

拉丁苗文字词读音与石门坎语音对照

翻閱說明（一）

各位老師：

一九六五年出版的《苗漢簡明詞典》（滇東北方言拉丁苗文），為我們記錄下了許多寶貴的大花苗辭彙，只是依據“苗語語詞的音節一律標寫本調，不標變調”的原則編纂，所以該詞典字詞標注的讀音和石門坎語音不太一樣。為了便於使用，筆者加入了石門坎語音一欄。

全篇以列表形式列印。

我缺少我們民族的許多生產知識、生活知識和生態知識，因此有一些條款可能我自己弄錯了。出錯多的地方將見於我不能使用該字造句的部分。

詞典標注的字詞讀音與石門坎語音一致的部分，我就不再列印；同時，我不知道其意思的辭彙，即我還不能用來造句的辭彙，我也沒有在石門坎語音欄裏列印。

要讀懂這本辭典、用好這本辭典我們有許多事要做。希望老師們提出建議。

給《苗漢簡明詞典》標注石門坎語音的事，也許是一次班門弄斧的拙行，但也懷著希望我們能借助前輩老師的智慧，讓苗漢詞典變得更實用一點的想法。

請

老師們批評！

陶紹虎 

二〇一四年二月十七日

于雲南大城列印畢

翻閱說明（二）

各位老師：

為便於對比學習用拉丁字母寫出的苗文和石門坎苗文，我在前幾個月整理出的表格上，又加進了石門坎苗文一欄。想介紹按石門坎語音寫出的拉丁苗文其石門坎苗文字樣。表格中石門坎語音欄內有如下標示的字，如 **dieb/ dnieb**、**zas/znas** 等，提示該字的輔音字母要沉讀才能拼讀准。

陶紹虎 

二〇一四年七月八日

于昆明再次列印畢

前 言

《拉丁苗文詞典字詞讀音與大花苗石門坎語音對照本》，是按照一九六五年二月由貴州民族出版社出版的《苗漢簡明詞典》（滇東北方言）列印的。本對照本只列出苗文字詞，不列入原詞典中的漢語借詞。目的是備忘和作研讀參考。

謝謝年長的導師們為我們作出了準備。

𑜋𑜰𑜫.𑜇𑜡.𑜇𑜡

二〇一四年一月八日下午於昆明啟識

A (p1-----p34)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
ab	二，兩		Y ⁻
ab bangx	懸崖凹進的部分	ab bangb/ bnangb	Y ⁻ J ^o
ab gaox	下次	ab gaob/ gnaob	Y ⁻ J ^u
ab gyux	溝渠	ab jyub/ jnyub	Y ⁻ C ^o
ab gyux aob	水溝	ab jyub/ jnyub aob	Y ⁻ C ^o Y ^u
ab gyux nggax	後屋簷下的水溝	ab jyub/ jnyub ngab	Y ⁻ C ^o (J ⁻
ab lux	圓個、粒、果子	ab lub	Y ⁻ L ^u
ab lux ad dol	木墩子	ab lub ak dol	Y ⁻ L ^u Y ⁻ T ^o
ab lux ad jiol	碓	ab lub ak jiol	Y ⁻ L ^u Y ⁻ C ^{no}
ab lux gad	煙袋鍋子	ab lub gat	Y ⁻ L ^u J ⁻
ab lux ghaob	糧食粒	ab lub ghaob	Y ⁻ L ^u J ^u
ab lux ghaob ab lux ghwd	糧食粒	ab lub ghaob ab lub ghwt	Y ⁻ L ^u J ^u "Y ⁻ L ^u J ^u '
ab lux ghwx	笛聲	ab lub ghwb/ ghnwb	Y ⁻ L ^u J ^u '
ab lux hlaot	子彈	ab lub hlaot	Y ⁻ L ^u l ^u
ab lux nangs	兩點	ab lub nangl/ nhangk	Y ⁻ L ^u C ^o ɕ
ab lux dlangx	錦衣彩色斑點	ab lub dlangb/ dlnangb	Y ⁻ L ^u Δ ^o
ab lux qyud qyus	槍彈	ab lub qyud qyus	Y ⁻ L ^u C ^o 'C ^o 's
ab njix	柱子	ab njib	Y ⁻ (C ^o
ab njix gid lib	擗線架	ab njib kib lib	Y ⁻ (C ^o J ⁻ ' ^o L ^o
ab njix ndok	織布機的架子	ab njib ndok	Y ⁻ (C ^o (T ^o
ab reux	陷落下去的地方	ab reub	Y ⁻ ʒ ^o
ab zhangx	坎子	ab zhangb/ zhnangb	Y ⁻ C ^o
ad baik	雌性外生殖器	ab baik	Y ⁻ J ^u ,
ad bangb	皮屑、糠粃	ab bangb/ bnangb	Y ⁻ J ^o
ad bangf	一條條河水	ab bangf / bhangf aob,	Y ⁻ J ^o ɕY ^u
ad bangl	粗糠	ab bangb/ bnangb	Y ⁻ J ^o
ad baok	雄性外生殖器	ab baok	Y ⁻ J ^u
ad beuf	一堆堆的	ab beul/ bheuk	Y ⁻ J ^u ɕ
ad beul veb	石田、石叅見	ab beul / bheuk veb	Y ⁻ J ^u ɕV ^o
ad bub	嬰兒學語咿呀聲	ab bub/ bnub	Y ⁻ J ^u

ad dol	木墩；砧板	ab dol/dhok	YˊT。
ad draf	步子	ab draf/drhas	YˊT。
ad drangs	空心草	nghwb zaob nbat	(Jˊ)ˊ+(C)ˊ
ad drangs	棚子	ab drangs	YˊT。
ad draol	竹編的小背籬	ab draol/drhaok	YˊT。
ad dras	傻子	as drnas/ab drnab	YˊT。YˊTˊ
ad dreul niux	耕牛套索後下方 連接犁頭的橫木	ab dreul niux	YˊT。Cˊ
ad driel	刀	ab driel/drhiek	YˊT。
ad driel dlad	菜刀	ab driel/drhiek dlad	YˊT。Δ
ad driel hmud	矛；梭鏢	ab driel/drhiek hmud	YˊT。'J
ad dril	仲、弟	ab dril/drhik	YˊT。
ad dris	褲；禾稈上的包葉	ab drib/ drnib	YˊTˊ
ad dryub at pat	傻子	ab drub/ drnub as dras/ drnas	YˊTˊYˊT。
ad dul	一個個、一根根	ab dul/dhuk	YˊT。
ad dul gheuk	木棒、棍	ab dul/dhuk gheuk	YˊT。
ad dul ndaot	木料	ab dul ndaot	YˊT。
ad dul nggax	山牆、房山	ab dul ngax	YˊT。
ad dus	粉末	ab dub/ dnub	YˊTˊ
ad dus qyud qyus	火藥	ab dub/ dnub qyus qyus	YˊTˊCˊ'ˊCˊ'ˊ
ad dus shaob	麵粉；麵條	ab dub / dnub shaob	YˊTˊJ"
ad dwl	牆	ab dwl /dhwk, at dwt/ dnwt	YˊTˊ, YˊTˊ
ad dwl laos	城牆	at dwt/ dnwt laos	YˊTˊL。
ad fangb	棵兒；一棵棵	ab fangb	YˊTˊ
ad gail	一種小鳥		YˊTˊ,
ad gangb	縫；紋	ab gangb	YˊTˊ
ad gaob	針腳	ab gaob	YˊTˊ"
ad gaof	一塊塊；一堆堆	ab gaof	YˊTˊ。
ad gek did ghaol	脊樑	ab gek dis ghaol	YˊTˊTˊJ。
ad gek hxws	山梁	ab gek hxws	YˊTˊTˊ
ad geuk	癩蛤蟆、蟾蜍	ab geuk , ab jieuk	YˊTˊCˊ,YˊTˊCˊ
ad geus	一種編草鞋的草		YˊTˊCˊ

ad ghaok	舉丸	ab ghaok	YˊT _u
ad gheub	用具背面凸拱處	ab gheub	YˊT ⁶
ad gheub lib faod	後腦勺、顛枕部	ab gheub lit faot	YˊT ⁶ L ⁰ Γ ^u
ad gheus	雁	ab gheub/ ghneub	YˊT ⁶
ad ghok	野山藥豆	ab ghok	YˊT _o
ad ghwb	後、以後	ab ghwb	YˊT ³
ad ghwb dus ndix	前前後後（時間）	ab ghwb dus ndix	YˊT ³ T _u (T ^o
ad guk	如……一點吧	at guk	YˊT _u
ad hlak	青年	ab hlak	YˊL _u
ad hlak lws	身體發育成熟的 男青年	ab hlak lws	YˊL _u L _s
ad hlak ncad	十六到二十歲的 男青年	ab hlak ncad	YˊL _u (t ³
ad hlangb	一把把（火炬）	ab hlangb	YˊL ^o
ad hlob	同輩人中年長者	ab hlob	YˊL ^o
ad hlyub	髓	ab hlyub	YˊL ^o
ad hlyub at cangt	骨髓	ab hlyub at cangt	YˊL ^o Yˊt ³
ad hlyub lit faod	腦髓；頭腦	ab hlyub lit faot	YˊL ^o L ⁰ Γ ^u
ad hlyuk	一袋袋		YˊL _s
ad hmangb	蔓，藤	ab hmangb	Yˊ ³
ad hmaob	苗族	ab hmaob	Yˊ ³
ad hnangb	穗、豆角	ab hnangb	Yˊ ³ C ^o
ad hnangb	一袋袋	ab hnangb	Yˊ ³ C ^o
ad hnaok	咳嗽；氣管炎	ab hnaok	Yˊ ³ C _u
ad hngub	一壇壇；壇罐	ab hnggub	Yˊ ³ G ^u
ad hnuob	天數	ab hnuob	Yˊ ³ C ^u
ad jiaf	一條條	ab jiaf , at jiat/ jniat	YˊC _u , YˊC ^u
ad jiaik	一種鳥		YˊC _u
ad jiaik	丫杈；當間兒	ab jiaik	YˊC _u
ad jiangb	根	ab jiangb/ jniangb	YˊC ^o
ad jiangb at got	根源；來源	ab jiangb at got	YˊC ^o
ad jiangb gangd ncaok	甘草	ab jiangb nghwb mut	YˊC ^o J ^o T ^o
ad jiangb val raob	野山藥	ab jiangb val raod	YˊC ^o V _u ³

ad jiangb zit ped	薑	ab jiangb zis ped	YˊCʰʰt_rJˊʰ
ad jiaob	畫眉	ab jiaob	YˊCʰʰ
ad jiaob sab	一種畫眉	ab jiaob sab	YˊCʰʰSˊ
ad jiaob vas jix	一種畫眉	ab jiaob vas jix	YˊCʰʰV_Cʰʰ
ad jid ghangb	屁股；臀部	ab zhib ghangb	YˊCʰʰJˊʰ
ad jieuk	獵取野物的暗器		YˊCʰʰ
ad jif	一枝枝	ab jif	YˊCʰʰ
ad jis	腿	ab jib/ jnib	YˊCʰʰ
ad jis bab	大腿	ab jib/ jnib bab	YˊCʰʰJˊʰ
ad jis bab shak	大腿交叉處	ab jis/ jnib bab shak	YˊCʰʰJˊʰJˊʰ
ad jyul	小的	ab jyul	YˊCʰʰ
ad kaob	稽	ab kaob	YˊCʰʰ
ad kob	一碗碗	ab kob	YˊCʰʰʰ
ad langb	齷子	ab langb	YˊLˊʰ
ad langb njel	瘠土	ab langb njeb	YˊLˊʰ(Cʰʰʰ)
ad langl	大的	ab langl	YˊLˊʰ
ad laof	衣領；錦衣後的方形刺繡塊	ab laof	YˊLˊʰ
ad laof	衣領	ab laof	YˊLˊʰ
ad laos khat	不認識的中年男子	ab laob khat	YˊLˊʰJˊʰʰ
ad laos vaif	中年男子	ab laob vaif	YˊLˊʰVˊʰ
ad lieb	鐮刀	ab lieb	YˊLˊʰʰ
ad liel	輕輕地；慢慢地	ab liel	YˊLˊʰʰ
ad lif	兩（衡器單位）	ab lif	YˊLˊʰ
ad lok	湯圓	ab lok	YˊLˊʰ
ad lok dlik	麵團兒	ab lok dlik	YˊLˊʰΔʰ
ad lok ndas	麻團	ab lok ndas	YˊLˊʰ(Cʰʰ)
ad lok nghaix	肉丸子	ab lok nghaix	YˊLˊʰ(Cʰʰ)
ad luf	一石石	ab luf	YˊLˊʰ
ad maf	一支支紗	ab mas	YˊCʰʰ
ad mak	姐妹	ab mak	YˊCʰʰ
ad mak chaob	伴娘	ab mak chaob	YˊCʰʰ_Cʰʰʰ
ad mak ndlaox	草編的布娃娃	ab mak ndlaox	YˊCʰʰ(Cʰʰ)

ad mak nzief rief	布娃娃	ab mak nzies riel	YˊDˊ.(+nc3nc
ad mangb	彝族	ab mangb	YˊDˊ ^o
ad maof	哥哥	zib maof	YˊDˊ ₁₁
ad mas	眼睛	ab mab	YˊDˊ ^ˊ
ad mas chab	紡車軸	ab mab chab	YˊDˊ ^ˊ l ^ˊ
ad mas deul	柴疙瘩	ab mab deul	YˊDˊ ^ˊ T ₄
ad mas deut	腳踝	ab mab deut	YˊDˊ ^ˊ T ^o
ad mas dlid ad mas nbat	一種眼病	ab mab dlid ab mab nbat	YˊDˊ ^ˊ ΔYˊDˊ ^ˊ (l ^ˊ
ad mas fed	腰線、紗拈起始部	ab mab fed	YˊDˊ ^ˊ V ^o
ad mas ghaib	近視眼；夜盲症	ab mab ghaib	YˊDˊ ^ˊ
ad mas git	秤星	ab mab jit	YˊDˊ ^ˊ
ad mas hlob	東張西望	ab mab hlob	YˊDˊ ^ˊ
ad mas lif ad mas git	秤星	ab mab jit	YˊDˊ ^ˊ
ad mas ndeud	字、文字	ab mab ndeud	YˊDˊ ^ˊ
ad mas ndok	織機上的交口	ab mab ndok	YˊDˊ ^ˊ
ad mas nggax	山花、山牆	ab mab ngax	YˊDˊ ^ˊ
ad mas xieud	海的最深處（？）	ab mab xieud	YˊDˊ ^ˊ
ad mas zox	網眼	ab mab zox	YˊDˊ ^ˊ + ^o
ad mis	地瓜	ab mib	YˊDˊ ^ˊ ⁿ
ad mol njib dlaob	寄生在菌子裏的一種小蟲	mod mol njib dlaob	ᶇᶇᶇ(Γ ⁿ Δ ⁿ)
ad mus	紅薯	ab mub	YˊDˊ ^ˊ ^u
ad mus taos pyud	茯苓	ab mub taos pyud	YˊDˊ ^ˊ T ^ˊ ₁₁ J ^ˊ
ad mus tryut	何首烏	ab mub tryut	YˊDˊ ^ˊ T ^ˊ ₁
ad mus tut	茯苓	ab mub tut	YˊDˊ ^ˊ T ^ˊ ^u
ad mwf	一窩窩（雞、豬）	ab mws	YˊDˊ ₃
ad nangf	蜂片；一本本	ab nangs	YˊC ₈
ad nangf at dit	層層疊疊	at nangf at dit	YˊC ₈ YˊT ⁿ
ad nbeuf	份兒	ab nbeus	Yˊ(C ₄
ad nbeut	表兄表弟	at nbeut	Yˊ(C ₄ ^o
ad nbyus	鼻	ab nbyub	Yˊ(C ₃ ^o
ad nbyus nrangt	濃鼻涕	ab nbyub nangt	Yˊ(C ₃ ^o C ^o

ad ncib	稻粒、穀粒	ab ncib	Yˊ(t'ɿ
ad ncib ndlix	稻粒	ab ncib ndlib	Yˊ(t'ɿ(Δ ⁿ
ad ndangb niux	一種小鳥		Yˊ(t'ɿC ⁿ
ad ndeuf	一網網	ab ndeus	Yˊ(t'ɿ
ad ndlail	舌	ab ndlail	Yˊ(Δ _l
ad ndlail deul	柴片	ab ndlail deul	Yˊ(Δ _l T _ɿ
ad ndlail ghwx	笛膜；簧	ab ndlail ghwx	Yˊ(Δ _l J>
ad ndlail hmangt	鉤、狼舌	ab ndlail hmangt	Yˊ(Δ _l 'ɿ)ˆ
ad ndlal	螞蟻	deib ndlal	Tˊ(Δ _l
ad ndlal	癩的糧食粒	ab ndlal	Yˊ(Δ _l
ad ndlok	一種黃毛小鳥	ab ndlok	Yˊ(Δ _o
ad ndlok raod	一種黑毛小鳥	ab ndlok raod	Yˊ(Δ _o 3̣ ^u
ad ndlyub	沉香鳥	ab ndlyub	Yˊ(Δ ^p
ad ndof	一層層（田、地）	ab ndol	Yˊ(t'ɿ
ad ndraok	外面	ab ndraok	Yˊ(t'ɿ _u
ad ndus	邊；岸	ab ndub	Yˊ(t'ɿ ^u
ad nggail	圓形小木盒	ab ngail	Yˊ(ɿ _l
ad nggail	一種草藥	ab ngail	Yˊ(ɿ _l
ad nggaof	縱	ab ngaof	Yˊ(ɿ _u
ad nggaof	一付付	ab ngaos	Yˊ(ɿ _u
ad nggeuf	一雙雙	ab njieul	Yˊ(ɿ _u
ad niangb	稽、枯草	ab niangb	Yˊ(C ^ɿ
ad niangb sab	蕨草	ab niangb sab	Yˊ(C ^ɿ Sˊ
ad niaol	生的（不熟的）	at niaot	Yˊ(C ^u
ad nies	母的	ab nieb	Yˊ(C ^u
ad nies	大的	ab nieb	Yˊ(C ^u
ad nies	越	ab nieb	Yˊ(C ^u
ad nies dik ngak	母畜和幼畜	ab nieb dik nggak	Yˊ(C ^u T _n G _l
ad nies ndaot	棺	ab nieb ndaot	Yˊ(C ^u (T ^u
ad nies qid	大糞	ab nieb qid	Yˊ(C ^u E ⁿ '
ad njif	次數	ab njif	Yˊ(ɿ _n
ad njis	火子	ab njib	Yˊ(ɿ ⁿ
ad njis deul	火子	ab njib deul	Yˊ(ɿ ⁿ T _ɿ
ad njis draob	火把燃燒餘物	ab njib draob	Yˊ(ɿ ⁿ T ^u

ad nrib at nraob	口齒不清	at nib at naob	YˊCˊ ^o YˊCˊ ^o
ad ntraob	氈襪；裹腿	ab ntraob	Yˊ(CˊTˊ ^o)
ad ntraob dlaox	青布裹腿	ab ntraob dlaox	Yˊ(CˊTˊ ^o)(Δ ^o)
ad ntraob mib	花裹腿	ab ntraob mib	Yˊ(CˊTˊ ^o)Dˊ ^o
ad ntraob zhwb	氈襪	ab ntraob zhwb	Yˊ(CˊTˊ ^o)Cˊ ^o
ad nus	娘家兄弟	ab nub	YˊCˊ ^o
ad nus chaob	伴郎	ab nub chaob	YˊCˊ ^o Cˊ ^o
ad nus qiuk	娘家堂兄弟	ab nub chuk	YˊCˊ ^o Cˊ ^o
ad nzaif	一把把；把兒	ab nzais	Yˊ(+ˊ)
ad nzangl	尾巴；末尾	ab nzangl	Yˊ(+ˊ)
ad nzas	嫩條；菜苔	ab nzab	Yˊ(+ˊ)
ad nzas mik xiuk	一種樹	ab nzab mis xiuk	Yˊ(+ˊ)Dˊ ^o Jˊ ^o
ad nzas yangx miek	一種灰白嫩條灌木	ab nzab yangx miek	Yˊ(+ˊ)ΛˊDˊ ^o nc
ad nzas zid kid lib	一種灰黑嫩條灌木	ab nzab zid kid lib	Yˊ(+ˊ)Tˊ ^o Jˊ ^o Lˊ ^o
ad nzeul	老么	ab nzeul , zab nzeul	Yˊ(+ˊ)εˊ, +ˊ(+ˊ)εˊ
ad nzhak	高粱；甘蔗	ab nzhak	Yˊ(Cˊ)
ad nzhak	一種像蕨的草	ab nzhak	Yˊ(Cˊ)
ad nzhib	碎粒	ab nzhib	Yˊ(Cˊ ^o)
ad nzhiok	籩子麥；黑麥	ab nzhiok	Yˊ(Cˊ _o)
ad nzhiok	梢；尖；利息	ab nzhiok	Yˊ(Cˊ _r)
ad nzhiok draob	山上；山頂	ab nzhiok draob	Yˊ(Cˊ _r)Tˊ ^o
ad nzhiok ndok	機織布剩下的經線	ab nzhiok ndok	Yˊ(Cˊ _r)Tˊ ^o
ad nzhiok niex	利錢	ab nzhiok niex	Yˊ(Cˊ _r)Cˊ ^{nc}
ad nzhiok ros	最後的一點力氣	ab nzhiok ros	Yˊ(Cˊ _r)Zˊ ^o
ad nzhiok veb ad nzhiok ndaot	樹梢；森林的最上端	ab nzhiok veb ab nzhiok ndaot	Yˊ(Cˊ _r)Vˊ ^o Yˊ(Cˊ _r)Tˊ ^o
ad nziek	一種灰色小鳥	ab nziek	Yˊ(+ˊ)nc
ad pak	湯食裏的固體物	ab pak	YˊJˊ _o
ad pak jieud	酒糟	ab pak jieud	YˊJˊ _o nc
ad pangs	鼯鼠	ab pangs	YˊJˊ _o εˊ
ad pob	一床床	ab pob	YˊJˊ _o

ad qiaob ad dul	一種肚子疼的病	ab qiaob ak dul	YˊC ʹnui
ad qiaob ad veb	膀胱結石症	ab qiaob ab veb	YˊC ʹnui
ad qiaob ak ntaik	腹部	ab qiaob ak ntaik	YˊC ʹnui
ad qiaob bib jiangb	腸蛔蟲病	ab qiaob bib jiangb	YˊC ʹnui
ad qiaob bik dral	瀉肚子	ab qiaob bis dral	YˊC ʹnui
ad qiaob daok mak	腹部	ab qiaob daok mak	YˊC ʹnui
ad qiaob drangs	拉肚子	ab qiaob drangk / drnangk	YˊC ʹnui ㄟ
ad qiaob fas shad	絞腸痧	ab qiaob fas shad	YˊC ʹnui
ad qiaob ghad nchangd	紅痢	ab qiaob ghad nchangd	YˊC ʹnui
ad qiaob hik vyul	一種肚子疼的病	ab qiaob hik vyul	YˊC ʹnui
ad qiaob lieb	痢疾	ab qiaob lieb	YˊC ʹnui
ad qiaob rangx	葡萄胎	ab qiaob rangb	YˊC ʹnui
ad qiaob zhaot	腹脹	ab qiaob zhaot	YˊC ʹnui
ad qyub	椿椿（五穀、竹和 灌木的）	ab qyub	YˊC ʹp
ad qyuk	樹椿	ab qyuk	YˊC ʹp
ad qyuk deul	樹疙瘩	ab qyus deul	YˊC ʹp ㄟ
ad qyuk ndaot	樹椿椿	ab qyub ndaot	YˊC ʹp ㄟ
ad rangs	坡	ab rangb	YˊC ʹp
ad raod at bet	村寨周圍、附近	at bet rol	YˊC ʹp ㄟ
ad raof	穿山甲	ab raof	YˊC ʹp
ad raof	一種樹	ab raof	YˊC ʹp
ad raof	一付付（纏線棍）	ab raof	YˊC ʹp
ad reuf	哮喘	ab reuf	YˊC ʹp
ad rof	一場場（雨、雪）	ab ros	YˊC ʹp
ad rof	一寨寨	ab ros	YˊC ʹp
ad sangb	聲音	ab sangb	YˊC ʹp
ad sangb	一瓣瓣；一扇扇	ab sangb	YˊC ʹp
ad saok	記號	ab saok	YˊC ʹp
ad saos	哮喘	ab saos	YˊC ʹp
ad shab	上面，上空	ab shab	YˊC ʹp
ad shangb	一串串；串兒	ab shangb	YˊC ʹp

ad sheub	一掛掛（肉） 一塊塊（斜坡地）	ab sheub	YˊJˋ
ad shib	一升升	ad shib	YˊJˋ
ad sib	疹子	ab sib	YˊSˋ
ad sib	一種小鳥	ab sib	YˊSˋ
ad sib dil	手掌	ab sib dib/ dnib	YˊSˋTˋ
ad sieb	肝；心思；記性	ab sieb	YˊSˋ ^{nc}
ad sieb ad niaol	殘忍	ab sieb as niaol	YˊSˋ ^{nc} Yˋ.C _{ni}
ad sieb at nbyut	心肺	ab sieb nbyut	YˊSˋ ^{nc} (Jˋ)ˋ
ad sieb dleub	心眼好	ab sieb dleub	YˊSˋ ^{nc} Δˋ
ad sieb dlub	心眼壞	ab sieb dlub	YˊSˋ ^{nc} Δˋ ^u
ad sieb gait	雜燴	sieb gait	Sˋ ^{nc} Jˋ
ad sob	一窩窩（蜂）	ab sob	YˊSˋ ^o
ad tak	傷風感冒	ab tak	YˋTˋˊˋ
ad tak lyux	重感冒	ab tak lyux	YˋTˋˊˋ.Lˋ
ad taob	一桶桶	ab taob	YˋTˋˊˊ
ad tik lit dangd	肋骨	at tit lis dangd	YˋTˋˊ ⁿ LˋnTˋ ^o
ad tlaob	剝去皮後的麻杆	ab tlaob	YˋΔˋˊˊ
ad tlaob	殼（玉米、核桃）	ab tlaob	YˋΔˋˊˊ
ad tlik laos	苗族端午盛會	ab tlik laos	YˋΔˋˊˋLˋ _{ni}
ad trak	姐夫（女子用）	as trak, zab trak	YˋTˋˊˋˊ, tˋTˋˊˋˊ
ad val	野山藥	at vat	YˋVˋˊ
ad val hmaod	一種野山藥	at vat hmaod	YˋVˋˊˊ ^o
ad vangb	藤黃	ab vangb	YˋVˋ ^o
ad vangb	一簌簌的	ab vangb	YˋVˋ ^o
ad vaof	成萬、上萬	ab vaof	YˋVˋ _{ni}
ad vaos	漢族	ab vaob	YˋVˋ ^o
ad veb	石頭；石磨	ab veb	YˋVˋ ^o
ad veb ad jiaol	石碓	ab veb ak jiaol	YˋVˋ ^o Yˋ.C _{no}
ad veb ad zak	山崖；岩	ab veb ak zak	YˋVˋ ^o Yˋ.tˋˋ
ad veb at daos	石膏	ab veb daok/ dnaok	YˋVˋ ^o Tˋ _{ni}
ad veb cak	錫礦石	ab veb cak	YˋVˋ ^o tˋˋˊ
ad veb cid rab	一種質地堅硬之石	ab veb cis ral	YˋVˋ ^o tˋˋˊ.rˋˋ

ad veb daox	銅礦石	ab veb daob/ dnaob	Y ⁻ V ³ T ^h
ad veb dleub	石筆	ab veb dleub	Y ⁻ V ³ Δ ^ε
ad veb dlix	河石	ab veb dlib/ dlrib	Y ⁻ V ³ Δ ⁿ
ad veb dlub	墨	ab veb dlub	Y ⁻ V ³ Δ ^u
ad veb fwb	石灰	ab veb fwb	Y ⁻ V ³ Γ ³
ad veb ghux ghwd	用手推的石磨	ab veb ghub/ ghnub ghwt	Y ⁻ V ³ J ^u J ³
ad veb hlaot	鐵礦石	ab veb hlaot	Y ⁻ V ³ Ḅ ^h
ad veb kik lul	硫磺	ab veb kis lul	Y ⁻ V ³ Γ ^u Ḅ ^u
ad veb lieb	紅墨水；品紅	ab veb lieb	Y ⁻ V ³ L ^{nc}
ad veb ndraok deul	打火石	ab veb ndraok deul	Y ⁻ V ³ (T _u T _ε)
ad veb ndraok ndrid	水晶石	ab veb ndraok ndrid	Y ⁻ V ³ (T _u (T _u))
ad veb nzab	石灰石；藍墨水； 品藍	ab veb nzab	Y ⁻ V ³ (t ⁻
ad veb sat	沙石	ab veb sat	Y ⁻ V ³ S ⁻
ad vef	一坵坵（田）； 一窩窩（蛋）	ab vef , ab ves	Y ⁻ V ₃
ad xieb	一塊塊（餅）	ab xieb	Y ⁻ J ^{nc}
ad yal	粘性的液體	ab yal	Y ⁻ Λ ₋
ad yaok	小孩子	nggad yaok	Ḅ ^u Λ _u
ad yeul at pyud	祖先	ab yeul as pyud	Y ⁻ Λ _ε Y ₋ J ³ '
ad yeul nief nus	娘舅；妻兄妻弟	ab yeul nies nul	Y ⁻ Λ _ε C _{nc} C _u
ad yeus	男子	ab yeub	Y ⁻ Λ ^ε
ad yeus	個子	ab yeub	Y ⁻ Λ ^ε
ad yeus hmaob	成年苗族男子	ab yeub hmaob	Y ⁻ Λ ^ε 'J ^h
ad yeus vaif	男子漢	ab yeub vaif	Y ⁻ Λ ^ε V _i
ad yif	一戶戶	ab yif	Y ⁻ Λ _n
ad yit	叔叔；小叔子	at yit , zab yit	Y ⁻ Λ ⁿ , t ⁻ Λ ⁿ
ad yob	啊啣（形聲詞）	ab yob	Y ⁻ Λ ^o
ad zaf	一抱抱（草柴）	ab zas/ znas	Y ⁻ t ₋
ad zak	山崖	ab zak	Y ⁻ t ₋
ad zak ndlangl ndlangl	懸崖	ab zak ndlangl ndlangl	Y ⁻ t ₋ (Δ _ε (Δ _ε
ad zak nghot	崖窩	ab zak nghot	Y ⁻ t ₋ (J ^o

ad zak ngot	頂端拱出的山崖	ab zak nggot	Y ⁻ t. G°
ad zal	灌木；藥；藥材	ab zal	Y ⁻ t.
ad zal ad dik dlangd	一種草藥	ab zal dik dlangd	Y ⁻ t. T _n Δ [̂]
ad zal ad qiaob bid jiangb	驅蛔蟲藥	ab zal ab qiaob bib jiangb	Y ⁻ t. Y ⁻ C ['] n ['] J ['] C ['] ɣ
ad zal at bangx vangb	一種治療刀傷的 草藥	ab zal bangx vangb	Y ⁻ t. J ['] ɣ V [']
ad zal at faod raob tut	一種治療喉病的 草藥	ab zal as faod raob tut	Y ⁻ t. Y. ǁ ['] ʒ ['] T ['] u
ad zal at ndlaox zid ghwb	一種治療蛇傷的 草藥	ab zal as ndlaox zib ghwb	Y ⁻ t. Y. (Δ ['] t ['] J ['] ɣ
ad zal bangx yis	一種灌木	ab zal bangx yis	Y ⁻ t. J ['] ɣ Λ _n
ad zal deuk dlid	一種草藥	ab zal deuk dlid	Y ⁻ t. T _c Δ [']
ad zal dlox nzheul	一種草藥	ab zal dlox nzheul	Y ⁻ t. Δ ['] C _c
ad zal gangb gangk nbat	一種草藥	ab zal gangd gangs nbat	Y ⁻ t. ǁ ['] ǁ ['] ɣ J [']
ad zal gangb gangk yangx	一種草藥	ab zal gangd gangs yangx	Y ⁻ t. ǁ ['] ǁ ['] ɣ Λ ['] ɣ
ad zal gat ghaib	一種草藥	ab zal gat ghaib	Y ⁻ t. ǁ ['] J [']
ad zal gat nwl	一種草藥	ab zal gat nwt	Y ⁻ t. ǁ ['] C ['] ɣ
ad zal gat yangx gat chik	野薄荷	ab zal gat yangx gat chik	Y ⁻ t. ǁ ['] Λ ['] ǁ ['] C ['] r
ad zal hlangd bangk dlid	山當歸	ab zal hlangb bangt dlib	Y ⁻ t. l ['] ǁ ['] J ['] Δ ['] n
ad zal hmaob chib	牛蒡子	ab zal hmaob chib	Y ⁻ t. ' ɔ ['] C ['] r
ad zal lud lil	千里光	ab zal lub lil	Y ⁻ t. L ['] L _n
ad zal niux vwl nchangd	地榆（可治療牛尿 血）	ab zal niux vwl nchangd	Y ⁻ t. C ['] ~ V _ɔ (C ['] r
ad zal zak at cangt	一種接骨草藥	ab zal zak at cangt	Y ⁻ t. t. Y ⁻ t ['] ɣ
ad zal zhyut bangt	香料	ab zal zhyut hangt	Y ⁻ t. C _ɔ ɣ [']
ad zal zhyut dad	一種治刀傷草藥	ab zal zhyut dad	Y ⁻ t. ~ C _ɔ T [']
ad zal zit kiet niux	蓖麻	ab zal zis kied niux	Y ⁻ t. t. r ['] ǁ ['] C ['] n ['] c
ad zaof	一群群	at zaot	Y ⁻ t [']
ad zaof at niangt	成群結隊	at zaot as niangs	Y ⁻ t ['] Y. C _ɔ ɣ

ad zeul	糠菜類的東西	ab zeul	Yˊtɕ
ad zhail	下巴	ghab zhail	Jˊtɕ
ad zheuk	野雞	ab zheuk	Yˊtɕ
ad zheuk dlix	野鴨子（水鴨子）	ab zheuk dlix	YˊtɕΔˊ
ad zhil	碎粒狀；絲條狀	ab zhil	Yˊtɕr
ad zhuf at hlit	十天半月	ab zhus/ zhnus at hlit	YˊtɕuYˊlɔˊ
ad ziel	板	ab ziel	Yˊtɕnc
ad ziel ndux nggax	牆板	ab ziel ndux ngax	Yˊtɕnc(Tˊu(ɕ)-
ad zif	一張張（桌、犁、 耙）；一座座（橋）； 一把把（秤）	ab zif	Yˊtr
ad zil	臉頰	ab zil	Yˊtr
ad zis	坡的高處、河的上 游	ab zib/ znib	Yˊtʃ
ad zis bid daos	上上下下	ab zib/ znib bis daos / dnaos	Yˊtʃ ɹnTˊ
ad zwk	架在牆上放東西 的木板		Yˊtɕ
ad zyuf	一付付（連枷）	ab zyuf	Yˊtɕ, Yˊtɕ
ad zyuf	一轆轤	ab zyuf	Yˊtɕ, Yˊtɕ
aib	很、非常		Yˊ
aib dies	一定，真正		YˊTnc
aif	唉		Yˊ
aik	依附；躲藏		Yˊ
aix	諛（應答聲）		Yˊ
ak daik	外婆；岳母	as daik	YˊTˊ
ak daik hlak	姑母，舅母	as daik hlak	YˊTˊlɔˊ
ak daik laol	奶奶（岳父的母 親）	as daik laol	YˊTˊLˊ
ak leul	放聲喊；大聲哭	as leul, ghas leul	YˊLɕ, JˊLɕ
ak nzeul	形容煮得極爛或 久病無力的狀態		Yˊ(tɕ
ak yeul	爺爺、外公；岳父	as yeul	YˊΛɕ
ak yeul hlak	姑父，舅父	as yeul hlak	YˊΛɕlɔˊ

angd	稀泥；土地		ḡ
aob	水		Y"
aob ceud	泉水	aob ceut	Y"t'⁴
aob git cid	鏽水；沼澤地的水	aob gis cid	Y"ɔₙt'ᶠ
aob hlob nangs nqiad	傾盆大雨	jiat hlob nangl nqiad	ɽᶠᵇ°cᵇ(ḡ)
aob hlob zid ndlaos mas	洪水氾濫		Y"ᵇ°t'(Δₙ)ᵇ
aob langl	波浪	aob ndlangl	Y"(Δᵇ
aob nangs	雨水	aob nangl	Y"Cᵇ
aob njiaox	唾液	aob njiaob	Y"(ɽᵇ
aob njiaox aob nbyus	鼻涕涎水	aob njiaob aob nbyul	Y"(ɽᵇY'(ɽᵇ
aob yaol	魔芋		Y"Λₙ
aob ziel gat mas	眼淚（見於歌謠）	aob zieb/ znieb gat mas	Y"t⁴ɽᵇᵇ
as	啊（歎息聲）		Y.
as dras	傻子；傻	ghas dras/ drnas	ɽ.ɽ.
as laos	稍微		Y.Lₙ
as laos as laos	好久好久		Y.LₙY.Lₙ
as mas	喔喲		Y.ɽ.
as nangs	昨天		Y.Cᵇ
as nangs ad ntraik	昨天上午	as nangs ab ntraik	Y.CᵇY'(ɽ'ᵇ
as nangs gil	後天	as nangs jil	Y.Cᵇɽₙ
as nangs gil ad ntraik	後天上午	as nangs jil ab ntraik	Y.CᵇɽₙY'(ɽ'ᵇ
as nangs gil wud	大後天	as nangs jil wub	Y.CᵇɽₙUᵇ
as yas	啊呀		Y.Λ.
as yos	啊喲		Y.Λ.ᵇ
as zhos	叢生的樣子	as zhos/zhnos	Y.ɽ.ᵇ
as zib	經常，常常	as zis	Y.tᵇ
at	做、作；製造；假 裝；扮演		Y'
at ad mas naf	袖手旁觀	at ab mab naf	Y'Y'ɽᵇᵇ
at ad ndlaof	無精打采	at ndlaof saod	Y'(Δₙ)ᵇ

at ad nkiek deut	踮著腳	at ab nkiek deut	Y ⁻ Y ⁻ (ㄔ'ㄢˊT ^ㄝ
at ad sieb	心翻想吐	at ab sieb	Y ⁻ Y ⁻ S ^ㄝ
at ad sieb ndyuf	盤算	at ab sieb ndyuf	Y ⁻ Y ⁻ S ^ㄝ (T ^ㄝ
at ad yeus	驕傲，擺架子	at ab yeub	Y ⁻ Y ⁻ Λ ^ㄝ
at ad zol	跳蘆笙舞	at ab zol	Y ⁻ Y ⁻ † _o
at aob dleud	甜脆水分多		Y ⁻ Y ⁻ "Δ ^ㄝ
at aob nbwk	雪白；清秀		Y ⁻ Y ⁻ "(ㄔ _ㄝ
at at nbex naos	傾聽	at as nbex naos	Y ⁻ Y ⁻ ㄔ _ㄝ C _ㄝ
at baf vaf	圓鼓鼓的		Y ⁻ ㄔ _ㄝ V _ㄝ
at bail	驚歎語氣		Y ⁻ ㄔ _ㄝ
at bangx	花	as bangx	Y ⁻ ㄔ _ㄝ
at bangx	種牛痘		Y ⁻ ㄔ _ㄝ
at bangx dyub hnuv	向日葵	as bangx dyub hnuv	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ T ^ㄝ 'C ^ㄝ
at bangx sik lul	棉花，棉絮	as bangx sis lul	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ S _r L _ㄝ
at baos	潰膿	at baob/ bnaob	Y ⁻ ㄔ _ㄝ "
at bat	一團團的（小蟲）	at bab	Y ⁻ ㄔ _ㄝ ⁻
at bat at jiod	果實累累	as bab as jiod	Y ⁻ ㄔ _ㄝ Y ⁻ ㄔ _ㄝ ^{no}
at beut	公豬		Y ⁻ ㄔ _ㄝ ^ㄝ
at beut nbat	公豬		Y ⁻ ㄔ _ㄝ ^ㄝ (ㄔ _ㄝ ⁻
at bid jiaf	打滾（指小孩）	at bis jiaf	Y ⁻ ㄔ _ㄝ ㄔ _ㄝ ㄢ _ㄝ
at bob	婆母，祖母	as bob/ bnob	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o
at bob hlak	婆母（未婚妻對婆婆的稱呼）	as bob/ bnob hlak	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o ㄞ _ㄝ
at bob laol	奶奶；孫媳對祖母的稱呼	as bob laob	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o L _ㄝ
at bot	口面（布的寬度）		Y ⁻ ㄔ _ㄝ ^o
at box	女人，婦女	as box	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o
at box dub fed	家屬	as box dub fet	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o T ^ㄝ ʔ
at box khat	中年婦女（指不相識的）	as box khat	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o T ^ㄝ '
at box nzal	寡婦	as box nzal	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o († _ㄝ
at box shik at box nzal	寡婦	as box shik as box nzal	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o J _r Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o († _ㄝ
at box yaok	婦孺，家屬	as box yaok	Y _ㄝ ㄔ _ㄝ ^o Λ _ㄝ

at bub as nies wud	大前年	as bub as nies wub	Y_ J ^u Y_CncU ^u
at bub nat	去年	as bub nat	Y_ J ^u C ⁻
at bub wub	前年	as bub wub	Y_ J ^u U ^u
at bud jias	青蛙	dat bud jias	T ⁻ J ^u C _n
at cait	一片片；碎片兒； 一隻只（手指、腳 趾、眼、耳）	ab caik	Y ⁻ t ['] ,
at cangt	骨頭；果核		Y ⁻ t ['] °
at cangt daok mak	軟骨		Y ⁻ t ['] °T _n ∩_
at cangt dib ghaof	脊椎骨	at cangt dis ghaol	Y ⁻ t ['] °T _n J _n
at cangt dlad	肩胛骨		Y ⁻ t ['] °Δ
at cangt nghaix	骨頭；骨灰		Y ⁻ t ['] °(J [']
at caod	病歪歪的		Y ⁻ t [']
at changb ad nies hnuh	大前天	as changb as nies hnuh	Y_C ['] °Y_Cnc ['] C ^u
at changb ad ntraik	前天早上	as changb ak ntraik	Y_C ['] °Y_C(T ['] ,
at changb dangk gil	前天上午	as changb dangk jil	Y_C ['] °T _° C _n
at changb hmot	前天晚上	as changb hmok	Y_C ['] °∩_。
at changb hnuh	前天	as changb hnuh	Y_C ['] °C ^u
at chaot	發黴		Y_C ['] "
at chub at chak	醜陋，怪模怪樣	ab chub ak chak	Y_C ['] °Y_C ['] _
at cit	若干代		Y ⁻ t ['] r
at cyut	拳頭		Y ⁻ t ['] '
at dad	苧麻	as dad	Y_ T ⁻
at dad	強迫；發難		Y ⁻ T ⁻
at dad dak	拍手（指嬰兒）		Y ⁻ T ⁻ T _n
at dangd	時候	as dangd	Y_ T ⁻
at dangd nad	這個時候	as dangd nad	Y_ T ⁻ C ⁻
at dangt nad	今天早上	dangt nad	T [°] C ⁻
at daol lid vaof	犁轆（即犁彎）		Y ⁻ T _n L ^u V _n
at daot dil	一小把一小把的		Y ⁻ T ["] T _n
at deut	一坨坨的（屎）		Y ⁻ T [°]
at dit	一層層的		Y ⁻ T [°]
at dit	一團團（麻、線）		Y ⁻ T [°]

at dlab ad mas	隱隱約約看到	at dlab mas	Y ⁻ Δ ⁻ ㄉ
at dlangb at das	流裏流氣的醜態	at dlangb at dab/dnab	Y ⁻ Δ ^σ Y ⁻ T ⁻
at dlangx	度	as dlangx	Y ⁻ Δ ^σ
at dlangx dil at dlangx deut	四肢張開攔阻人的樣子	at dlangx dil dlangx deut	Y ⁻ Δ ^σ T _n Δ ^σ T ^σ
at dlaod	呈小塊小塊地（莊稼）	as dlaod	Y ⁻ Δ [〃]
at dlaox	門	as dlaox	Y ⁻ Δ [〃]
at dljed	一勺勺的	as dljed	Y ⁻ Δ ^{nc}
at dljed bangx	花骨朵兒	as dljed bangx ; gub gub bangb	Y ⁻ Δ ^{nc} ㄐ ^σ , ㄑ ^σ ㄑ ^σ ㄐ ^σ
at dljet	蜂刺		Y ⁻ Δ ^{nc}
at dljx	一顆顆；顆粒	as dljx	Y ⁻ Δ ⁿ
at dlod	一團團（頭髮、羊毛、麻、雲）	as dlod	Y ⁻ Δ ^o
at dlot	拈		Y ⁻ Δ ^o
at dlot dil	拈	at dlot dit/ dnit	Y ⁻ Δ ^o T ⁿ
at drangx	一筒筒（筵、箭）	as drangx	Y ⁻ ㄒ ^σ
at dred	一張張（紙）；一朵朵（花）；朵兒	as dred	Y ⁻ ㄒ ^σ
at drut	檁，桁，梁		Y ⁻ ㄒ ^u
at drut nggax	房梁，脊檁		Y ⁻ ㄒ ^u (ㄑ-
at dryut	駝背		Y ⁻ ㄒ ^ʻ
at dub at dwb	傻裏傻氣	ab dub/ dnub at dwt/ dnwt	Y ⁻ T ^u Y ⁻ T ^ʻ
at dul	個子	at dut/ dnut	Y ⁻
at dyud	一斗斗	as dyud	Y ⁻ ㄒ ^ʻ
at dyul	狐狸	at dyut/ dnyut	Y ⁻ T ^ʻ
at faid ywl	走路從容瀟灑的樣子	as faid gis/ gnis ywl	Y ⁻ ㄍ ^ʻ ㄑ _n Λ ^σ
at fangd	一方方（布）	as fangd	Y ⁻ ㄍ ^σ
at faod dlol	野蔥	faod dlol	ㄍ [〃] Δ [〃]
at faod ghwx	大蒜	faod ghwx	ㄍ [〃] ㄐ ^ʻ
at faod raob	蘿蔔	as faod raob	Y ⁻ ㄍ [〃] ㄗ [〃]

at faod raob dleub	白蘿蔔	as faod raob dleub	Y.Γ̇3"Δ ^ϛ
at faod raob fok rol	一種紫圓形蘿蔔	faod raob fok rol	Γ̇3"Γ.3。
at faod raob khab ndeut	來源於歐洲的一種紫圓形蘿蔔	faod raob khab ndeut	Γ̇3"J'^(T ^ϛ
at faod raob lieb	紅蘿蔔	as faod raob lieb	Y.Γ̇3"L ^{nc}
at faod raob tut	胡蘿蔔	as faod raob tut	Y.Γ̇3"T' ^u
at feb at sod	紡紗織布		Y-Γ̇ṖY-Ṧ
at fwd	一袋袋		Y-Γ̇ ^ḡ
at fwt	玩耍		Y-Γ̇ ^ḡ
at gaot	一種草藥		Y-Γ̇"
at gaot	一種鼠		Y-Γ̇"
at gaox	次數		Y-Γ̇"
at gaox bik yol	蜷曲；盤	as gaox bis yol	Y.Γ̇"JnΛ。
at gat dleud	稀溜溜的		Y-Γ̇ ^ḡ Δ̇
at ghait	一束束（麻、線）		Y-Γ̇J'
at ghait	一隊隊		Y-Γ̇J'
at ghaob laot	出麻疹		Y-Γ̇J"L"
at ghed	蝌蚪	as ghed	Y.Γ̇ ^ḡ
at ghet	柄、把；帽結		Y-Γ̇J ^ḡ
at ghod lof	圓；呈圓形		Y-Γ̇J̇L。
at ghot	一把把（專指編草鞋的草）		Y-Γ̇J ^o
at ghub at ghed	繩子折成道的樣子；歌聲不連貫	at ghub at ghet	Y-Γ̇J ^u Y-Γ̇J ^ḡ
at ghwt	咽喉；嗓子		Y-Γ̇J ^ḡ
at gied nggad	乾裂的瘡痂	as gied ngad	Y-Γ̇J̇(Γ̇)
at git	斤	at jit	Y-Γ̇C ⁿ
at git draod	彎腰	at gis draod	Y-Γ̇JnΓ̇
at git hmot	今晚	at qit hmot	Y-Γ̇C ⁿ J ^o
at got	杆莖、根基；本錢		Y-Γ̇J ^o
at got aob	水源		Y-Γ̇J ^o Y"
at got dib	故鄉	ab ghwb dib	Y-Γ̇J ^ḡ T ⁿ
at got gid	起點	at got jid	Y-Γ̇J ^o Γ̇ ⁿ
at got qyud qyus	槍托		Y-Γ̇J ^o Γ̇ ⁿ 'C' ^ḡ

at guk	假裝		Yˊɔ̃
at gyud	一挑挑	as jyud	Yˊ.Ċ
at hlat	成爛糊糊		Yˊb̄
at hleb hleb	大意		Yˊb̄ʳb̄ʳ
at hleud at saos	氣喘吁吁；咳喘	as hled as saos	Yˊ.ḷYˊ.Sḷ
at hliid deul	火子，火	at hlangd deul	Yˊ.ḷTɿ
at hlit	個把月		Yˊb̄ ⁿ
at hlit kit nwt	黃秧狸		Yˊ.ḷ ⁿ ɔ̃ ⁿ ʳCʳ
at hlub at hlat	無精打采	ab hlub at hlat	Yˊ.ḷ ^u Yˊ.ḷb̄
at hlyut bat	被子；棉絮		Yˊ.ḷb̄ʳɔ̃
at hmaod draid	薯類烘烤熟透的樣子		Yˊ.ḷ ^u T̄
at hmut	錐狀的東西		Yˊ.ḷ ^u
at hmut ghwx	蒜薹		Yˊ.ḷ ^u T̄ɔ̃
at hmut zhaos	豪豬刺		Yˊ.ḷ ^u ɿḷ
at hnat	剛才		Yˊ.ḷ ^u C̄
at hnied	齒兒；刀刃	as hnied	Yˊ.ḷ ^u Ċ
at hniud	腸；瓜瓢	as hniud	Yˊ.ḷ ^u Ċ
at hniud dleub	小腸	as hniud dleub	Yˊ.ḷ ^u ĊΔ ^ɿ
at hniud dlub	大腸	as hniud dlub	Yˊ.ḷ ^u ĊΔ ^u
at hniud drul	肚臍	as hniud drul	Yˊ.ḷ ^u ĊT̄ _u
at hniud geus	盲腸	as hniud geus	Yˊ.ḷ ^u Ċɔ̃ɿ
at hniud ghad	大腸	as hniud ghad	Yˊ.ḷ ^u ĊT̄
at hniud maik	蘆葦	as hniud maik daox ghet	Yˊ.ḷ ^u Ċɔ̃ _ɿ , T̄ ^u T̄ʳ
at hnuv at hmot	日日夜夜		Yˊ.ḷ ^u C̄ ^u Yˊ.ḷ ^u ɔ̃ ^o
at hnwd	一箭箭；留腳印		Yˊ.ḷ ^u Ċ ^u
at hxaid	天麻	as hxaid	Yˊ.ḷ ^u ɿ ^u
at jiaid	一籬籬	as jiaid	Yˊ.ḷ ^u Ċ ^u
at jiaix	確定日起		Yˊ.ḷ ^u C̄ ^u
at jiangt	怎麼，怎樣		Yˊ.ḷ ^u C̄ ^u ʳ
at jiangt nad	為什麼	at jiangt nab	Yˊ.ḷ ^u C̄ ^u ʳC̄
at jid	身體	as jid	Yˊ.ḷ ^u Ċ ^u
at jid bik dral	流產	as jid bis dral	Yˊ.ḷ ^u Ċ ^u J̄ ⁿ T̄.

at jid hniangd	懷孕	as jid hniangd	Y_Ġ'Ġ ^{ns}
at jid nghaix	肉體	as jid nghaix	Y_Ġ(Ġ'
at jid nwx	人的軀體	as jid nwx	Y_ĠĠ>
at jiod	一塊塊	as jiod	Y_Ġ ^{no}
at jiot	可以，就這樣	at jiot / jniot	Y_Ġ ^{no}
at keut	一捧捧	at qieut	Y_Ġ' ^{ns}
at khangd	行間距，間距	as khangd	Y_Ġ' ^o
at kheud	一包包；包兒	as kheud	Y_Ġ' ^s
at khod	一窖窖；一窯窯	as khod	Y_Ġ' ^o
at kwt	松鼠		Y_Ġ'>
at lad	坡地較高的一段	ab lab	Y_Ġ'
at langx	逐個地；全部	as langx	Y_Lσ
at langx ad nies	逐個地	as langx as niel	Y_LσY_Cnc
at laol	老人；陳舊的	ab laol	Y_Ġ _{ll}
at laol ghub nbas	古人遺訓		Y_Ġ _{ll} J'(Ġ_
at laol lul	古語	at laot lut	Y_Ġ"Ġ ^o
at laol nief vaif	先輩，前人	at laot nies vaif	Y_Ġ"CncV _l
at laol nief zid	先輩，前人	at laot nies zid	Y_Ġ"Cnc ^f
at laot	公的（禽類）		Y_Ġ"
at laox	繩扣（繩子一端結成的扣）	as laox	Y_Ġ"
at laox hlat	繩鉤（繩子一端系著的木鉤）	as laox hlat	Y_Ġ"Ġ ^o
at laox lwl	打轉兒	at laox lwl	Y_Ġ"Ġ _s
at lax	泥土	as lax	Y_L-
at lax ad bangl jix	無煙煤	as lax ab bangb/bnangb jib/jnib	Y_L-Y_Ġ'Ġ ^o Ġ ⁿ
at lax dlub	煤	as lax dlub	Y_L-Δ ^o
at lax lib vangx	黃膠泥	as lax lib vangb	Y_L-L ⁿ V ^o
at lax mib mib	細沙泥	as lax mib mib	Y_L-Ġ ⁿ Ġ ⁿ
at lax vangx	黃泥	as lax vangb	Y_L-V ^o
at lit	那麼		Y_Ġ ⁿ
at lit ghak	算得，也算是		Y_Ġ ⁿ Ġ_
at lit id	那樣	at lit ib	Y_Ġ ⁿ Y ⁿ

at lit jiangt	怎麼		YˊL°Cʰ
at lit jiang nad	怎麼回事，為什麼	at jiang nab	YˊCʰCˊ
at lit jik	這樣的話	zhab lit jik/ jnik	YˊL°Cₙ
at lit nid	這樣	at lit nib	YˊL°Cⁿ
at lix ad laol	老前輩；長輩	at lib ak laol	YˊL°Y.Lₙ
at lix ak laol	萬年青（一長綠灌木）		YˊL°Y.Lₙ
at lot	一口口		YˊL°
at lut at lad	拖拖拉拉	ab lub as lad	YˊL°Y.L̄/L°L̄
at mef	枯萎		YˊD₃
at mef shod	萎靡不振		YˊD₃J
at mib at myul	烏塗，水不冷不熱	ab mib as myul	YˊD°Y.D₃
at mob at nzangx	病恹恹的		YˊD°Yˊ(+ʰ)
at mob caod	病恹恹的		YˊD°t̄'
at nbad at lot	狼吞虎嚥	at nbab at lot	Yˊ(C)YˊL°
at nbes hleb hleb	粗心大意		Yˊ(C)ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
at nbex	耳；環；孔	as nbex	Yˊ(C)ᵛ
at nbex njix	柱子頂端分叉處	as nbex njib	Yˊ(C)ᵛ(Cⁿ)
at nbyut	肺	nbyut	(C)ᵛ
at nbyux	股兒	as nbyux	Yˊ(C)ᵛ
at nbyux at ghait	成群結隊	as nbyux at ghait	Yˊ(C)ᵛYˊT'
at nchat	一束束（麻線）		Yˊ(C)ˊ
at nchwd	箐雞	as nchwd	Yˊ(C)ᵛ'
at nchwd lit ab	一種羽毛黑的鳥	as nchwd lit ab	Yˊ(C)ᵛ'L°Yˊ
at ncit	形容微笑		Yˊ(+)'r
at ncit at ncit	一笑一笑的		Yˊ(+)'rYˊ(+)'r
at ncot	雲霧沉沉		Yˊ(+)'°
at ndad laf	趴		Yˊ(C)T.L
at ndangx	一股股（繩）	as ndangx	Yˊ(C)Tʰ
at ndaot	杆，稈；裙上的線條		Yˊ(C)T"
at ndaot	一把把，把兒		Yˊ(C)T"
at ndaot lit dangd	肋骨	at ndaot lis dangd	Yˊ(C)T"LₙT̄
at ndaot shad tas	甘蔗	at ndaot ak nzhak	Yˊ(C)T"Yˊ(C)ˊ

at ndid	一指的寬度	at ndit	Y ⁻ (T ⁿ
at ndid ghwx	苦竹		Y ⁻ (T ⁿ J ^ɣ
at ndit	黑咕隆咚的	zaok at ndit	ɬ _u Y ⁻ (T ⁿ
at ndlaox	葉子	as ndlaox	Y ⁻ (Δ ⁿ
at ndlaox at nbex	耳輪	as ndlaox as nbex, as ndlaox nbeb	Y ⁻ (Δ ⁿ Y ⁻ (J ^ɣ), Y ⁻ (Δ ⁿ (J ^ɣ) ^ɣ
at ndlaox dlied	杓頭	as ndlaox dliet	Y ⁻ (Δ ⁿ Δ ^{nc}
at ndlos	凹（指碗、盆）	at ndlob	Y ⁻ (Δ ^o
at ndrangt	一背背		Y ⁻ (T ^ɕ
at ndried ghas shied	死前掙扎	ghas ndried ghas shied	J ⁻ (T ^ɕ J ^ɕ) ^ɕ
at ndried hid dlangb	咽喉	at ndriet hit dlangb	Y ⁻ (T ^ɕ ʔ ⁿ Δ ^ɕ
at ndrub at ndriel	小孩唧唧叨叨	ab ndrub as ndriel	Y ⁻ (T ^u Y ⁻ (T ^ɕ ɕ
at ndrut	懸雍垂		Y ⁻ (T ^u
at ndryut	皺紋，褶紋；杼齒 間的距離		Y ⁻ (T ^ɣ
at ndryut shat	隱隱約約，模模糊 糊		Y ⁻ (T ^ɣ J ⁻
at ndub ndat	液體在容器中晃 來晃去		Y ⁻ (T ^u (T ⁻
at ndus vul	安心；心服，心甘	at ndub vul	Y ⁻ (T ^u V _u
at nggax	一倉倉的	as ngax	Y ⁻ (J ⁻
at nggox	一船船的	as ngox	Y ⁻ (J ^o
at nghas lies	牲口瘦得腹部陷 下去的樣子		Y ⁻ (J ⁻ L ^{nc}
at nghwx	一竿竿的	as nghwx	Y ⁻ (J ^ɣ
at niaid niaik	嘴一動一動的		Y ⁻ C ⁿ C _n
at niangb	嫂子	as niangb	Y ⁻ C ^ɕ
at niet	客氣，忸怩		Y ⁻ C ^{nc}
at niet bit ziet	斯斯文文	at niet bit ziet/zniet	Y ⁻ C ^{nc} J ⁿ ɬ ^{nc}
at niex	片兒	as niex	Y ⁻ C ^{nc}
at niex at xiaot	成年累月	as niex ak xiaok	Y ⁻ C ^{nc} Y ⁻ J _n
at njiaox	嘴，口	as njiaox	Y ⁻ (C ⁿ
at njiaox ad ndlail	口舌，流言蜚語	as njiaox ak ndlail	Y ⁻ (C ^{nY⁻(Δ_ɕ}
at njiaox git draox	板凳頭，桌子頭	as njiaox gis draox	Y ⁻ (C ^{nJⁿT^u}

at njiaox hlat	繩頭，繩的埠	as njiaox hlat	Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at njiaox jiaob	多嘴	as njiaox jiaob	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h)
at njiaox nkhab	空談	as njiaox nkhab	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h l ^h)
at njiaox zangx	床頭	as njiaox zangb/ znangb	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h)
at njiat gid	路程	at njiat jid	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h)
at njiot	一束束的（穗子）		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at njiot	帽頂的紆縫		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at njiot gid nbab	花落後瓜頂端留下的痕跡	at njiot gib nbab	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h l ^h)
at njiot zid ghwb	玉米棒子尖端沒有飽粒的部分	at njiot zib ghwb	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h l ^h)
at njiub at njiwt	歪歪倒倒		Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h l ^h)
at njiwt	一種小鳥		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at njiyux	一堆堆的，堆兒（立著的柴草）	as njiyux	Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at njiyux ad gaof	成堆成堆的	as njiyux as gaof	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h l ^h)
at nkhaot	一串串（果）		Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h)
at nkhaot	一把把（藤、構皮）		Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h)
at nrrib at nraob	含含糊糊	at nrrib at nraob	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h l ^h)
at nntlib at nntlaod	聲音嘶啞	ab nntlib at nntlaot	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h l ^h)
at ntub at ntangt	軟癱癱的	ab ntub at ntangt	Y_(C ⁿⁱ l ^h l ^h l ^h)
at nzait	陀螺（撚線器具）		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzait	孿生子	as nzaid	Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzaod	影子，蔭涼	at nzaot	Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzeul	煮得稀爛		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzhangt	柵欄		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzhaod	聚集成堆（蜂、蠅）		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzhat	林立；直立狀		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzhil sed	舉止輕浮		Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzid	瓣兒	as nzid	Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzid deut	腳趾	as nzid deut	Y_(C ⁿⁱ l ^h)
at nzid dil	手指	as nzid dil	Y_(C ⁿⁱ l ^h)

at nzid mil	乳頭	as nzid mil	Y ₁ -(f)ɔ _n
at nziet	背陰的地方		Y ⁻ (t ^{nc}
at nziex	劇痛感		Y ⁻ (t ^{nc}
at nziex	黏糊糊的	ndlaof as nziex	(Δ _n Y ₁ -(t ^{nc}
at paot	一鍋一鍋		Y ⁻ J ^o
at peud	囤籬	as peud	Y ₁ -J ^o
at qiangd	一間間；間數	as qiangd	Y ₁ -C ^{nc}
at qiut	一疋疋的；疋		Y ⁻ C ^{nc}
at quit at qid	牛興奮而跳躍		Y ⁻ C ^{nc} Y ⁻ C ⁿ
at rangf ywl	步伐協調		Y ⁻ 3ɤΛɔ
at rangx	一件件排列有序		Y ⁻ 3ɤ
at rangx	一排排的		Y ⁻ 3ɤ
at rangx at ried	不慌不忙 慢條斯理		Y ⁻ 3ɤY ⁻ 3 ^{nc}
at raot	森林		Y ⁻ 3 ⁿ
at ros	動	at rob	Y ⁻ 3 ^o
at sangb	作聲		Y ⁻ S ^o
at sangd at zws	偷盜，小偷小摸	at sangb at zwb/ znwb	Y ⁻ S ^o Y ⁻ t ^o
at saod daos	豆殼	as saod daob/ dnaob	Y ₁ -ŠT ⁿ
at sat	公的（貓科動物）	sab	S ⁻
at sat	穀物的皮屑		Y ⁻ S ⁻
at sat baid	乾巴巴的（飯）		Y ⁻ S ⁻ ǀ
At shad	布依族	As shad	Y ₁ -ǂ
at shangb	起絲（饅頭、粍粍 變質後）		Y ⁻ J ^o
at shed	變作雞、貓、蛇形 專欺幼兒的妖魔	as shed	Y ₁ -ǂ
at shied	熟的		Y ⁻ ǂ
at shyud	不祥之兆		Y ⁻ ǂ
at sieb ndid	決心，有恒心		Y ⁻ S ^{nc} (t ⁿ
at siet	一掛掛（包穀）		Y ⁻ S ^{nc}
at sub at sid	狗對主人表示親		Y ⁻ S ^u Y ⁻ Š

	呢的聲音		
at sub sad	動靜	at sub sab	YˊSˋSˊ
at sud	蒿草	as sud	Y.Ṣ
at sud dleub	一種蒿子(白蒿)	as sud dleub	Y.ṢΔˋ
at taot	古時候		YˊTˊ
at taot	一坨坨的,塊兒		YˊTˊ
at taot lit	從前		YˊTˊLˊ
at vaod	男子稱姐妹丈夫	at vaot	YˊVˊ
at vex	繩套兒	as vex	Y.Vˋ
at xiaot nrus	年把的功夫	at xiaot nus	YˊJˊCˊ
at xiet	撒嬌		YˊJˊ
at yangd	一節節的,節兒	as yangd	Y.Ḷ
at yit hxaol	過端陽	at yib hxaol	YˊΛˊIˊ
at yub at ywl	粘粘的樣子	ab yub as yal	YˊΛˊYˊΛˊ
at yub at ywl	東遊西逛	ab yub as ywl	YˊΛˊYˊΛˊ
at zaot	一網網的,網兒		YˊTˊ
at zaox	一窩窩的(植物)	as zaox	Y.Tˊ
at zat	一套套(衣裳)		YˊTˊ
at zat	偶爾,間或		YˊTˊ
at zel zel	撒嬌	at zet / znet zet/ znet	YˊTˊZˊ
at zhangd	種類	as zhangd	Y.Ḷ
at zhangx	一堆堆(火)	as zhangx	Y.Ḷ
at zheud	煙霧騰騰	as zheud	Y.Ḷ
at zheud at hniod	煙霧騰騰	as zheud as hniud	Y.ḶYˊ.C̣
at zheud zheul	蹲	at zheux zheul	YˊCˊCˊ
at zheut	一撮撮的		YˊCˊ
at zhib	過年		YˊCˊ
at zhil sat	裂成絲縷狀		YˊCˊSˊ
at zhit	筍子		YˊCˊ
at zhut	一甌一甌的	at jiut	YˊCˊ, YˊCˊ
at zid	公的(貓科、犬科);植物雄株	as zid	Y.Tˊ

at zid at yod	小孩一味哭鬧		Y ^{-r} Y ^{-o}
at zid at zot	小孩一味哭鬧		Y ^{-r} Y ^{-t}
at ziel yiel	魔芋豆腐化為湯		Y ^{-tnc} Λ ₌
at ziet	嚟囊		Y ^{-tnc}
at ziet deut	腳趾肚		Y ^{-tnc} T ^s
at ziet dil	手指肚	at ziet dit/ dnit	Y ^{-tnc} T ⁿ
at ziex	錢（十分之一兩）		Y ^{-tnc}
at zit nad	大概		Y ^{-t} r ^c
at zot	渣滓，沉澱物		Y ^{-t}
at zot	一根根（頭髮、線）		Y ^{-t}
at zox	一條條（路、繩）； 一首首（歌曲）	as zox	Y _{-t}
at zox at nchit	牆壁四處裂開	at zok at nchit	Y ^{-t} o.Y ⁻ (r ^r
at zub at zad	小孩唧唧叨叨		Y ^{-t} Y ^{-t}
at zub at zis	形容酸痛感	ab zub/ znum as zis/ znis	Y ^{-t} Y _{-t}
at zwt	一層層（田地、 梯、樓房等的）		Y ^{-t} ^s
ax	啊（驚訝或失悔）		Y ⁻

石門坎語音幾乎沒有以 **ad** 開頭的苗語詞彙

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140114

20140217hxiak dleuk

Y^{-t}'nc_{||}Δ^{||}"J_{||}L^{||}Δ_{||}l^{||}°C_n(_{||}Δ_{||}E'_{||}(T_{||}'_{||})"L_nC.Y⁻)(TT'^{nc}

B (p34-----p53)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
bab	捏，搏		┘
bab	貼，粘		┘
bab	把		
bab ad zil	腮巴	bab ak zil	┘┘.tr
bab at dlaox	門檻	bab as dlaox	┘┘.Δ"
bab bik laik	倒伏在地	bat bik laik	┘┘nL
bab faod njiod	滿的冒尖	bab faod njiot	┘┘(C ^{no}
bab ras	杼上下的橫條		┘3.
bad	地主的使者		┘
bad	嫉妒		┘
bad bad	粑粑		
bad bad ghangb paot	烙成的餅	bab bab xieb ghangb paot	┘┘┘ ^{nc} ┘ ^σ ┘ ^{''}
bad bos	劈劈啪啪		┘┘。
baf	擀氈的竹簾；簾狀 醫療竹夾板		┘.
baf	鷺		┘.
baf bit chaot	蒼鷺		┘.┘ ^{nc} ┘ ^{''}
baf nbat	大鷺		┘.(┘
baf ndaot	木椽		┘.(T"
baf vaf	一種鳥		┘.V.
baib	擺，擺談		
baid	打翻、弄翻了		┘
baif	爆，滴（血、膿、 淚），浸，鑽		┘,
baif aob rangd	不斷往外滲水		┘,Y" ^σ 3
baif baos rangd	不斷流膿	baif baob rangd	┘,┘" ^σ 3
baif dlox nzhad	不斷往外浸油		┘,Δ°(C ^σ
baif gat mas cheuk leul	淚汪汪的	baif gat mas cheus leul	┘,┘ ^σ ┘.┘'εLε
baif nchangd ndas	雪淋淋的		┘,(C ^σ '(T.
baif nghaix zid lib	皮開肉綻	baif nghaix zit lit	┘,(┘┘ ^f L ^o

bail	啣 (語氣詞)		┘
bais	敗		
bais	背誦		
bak nḡgeuf	伴侶	bak njieuf	┘(┘nḡ
bal	陰, 天陰		┘
bal thut vos	臉面陰森		┘.Δ'uv。
bal vos	臉色陰沉		┘.V。
bangd	一種樹; 櫻桃樹	zid bangd	┘ ^o
bangd	幫助	nbangx	(┘ ^o
bangl	池塘		┘ ^o
bangl aob	池子, 塘		┘ ^o Y"
bangl git tyut	水潭		┘ ^o ┘ ^o T'ᵛ
bangl sab	細糠	bangb/ bḡangb sat	┘ ^o S ⁻
bangt	氣, 氣體		┘ ^o
bangt at lax	煤氣	bangt as lax	┘ ^o Y.L-
bangt dib	地氣		┘ ^o T ⁿ
bangt nqiot	煙霧		┘ ^o (┘ ^o 'no
bangx	花		┘ ^o
bangx ad ghok ndyul	百合花	bangx ghok ndyus	┘ ^o ┘ ^o (Tᵛ
bangx at hniud drul	野棉花	bangx as hniud drul	┘ ^o Y ⁻ 'C ^u
bangx at ndlaox nzab	一種花		┘ ^o Y ⁻ (Δ ^o (T ⁻
bangx laod yangx	一種樹, 一種花		┘ ^o L ^o Λ ^o
bangx lik veul	馬纓花	bangx lis veul	┘ ^o L ⁿ Vḡ
bangx maod	大兒子	zab maod	┘ ^o ᵛ
bangx ncad lieb	芙蓉花		┘ ^o (┘ ^o 'L ^{nc}
bangx ndrangb	二女兒	lab ndrangb	L ⁻ (┘ ^o
bangx ndrangs	二兒子	zab ndrangb	┘ ^o (┘ ^o
bangx nggaol	一種花	bangx ngaol	┘ ^o (┘ ^o
bangx pis	一種花		┘ ^o ┘ ^o 'n
bangx rak	映山紅		┘ ^o 3.
bangx rid	大女兒	lab rit	L ⁻ 3 ^r
bangx riex	山茶花		┘ ^o 3 ^{nc}

bangx sad	三兒子，三閨女		
bangx sws	稱第四個孩子		
bangx wub	稱第五個孩子		
baob	知道，懂、認識		ㄐ"
baob	掉，落，遺失		ㄐ"
baob dangb	聰明		ㄐ"ㄊ ^ㄛ
baob dangb baob gel	聰明		ㄐ"ㄊ ^ㄛ ㄐ"ㄍ _ㄉ
baod	擔保		
baod baod	衣袋		
baos	手鐲	baob/ bnaob	ㄐ"
baos	膿	baob/ bnaob	ㄐ"
baos gub baos niex	金銀手鐲	baob/ bnaob gub baob / bnaob nieb	ㄐ"ㄍ ^ㄩ ㄐ"ㄑ ^ㄝ
baox	賠償，歸還		ㄐ"
bas	抱；孵	bnas	ㄐ.
bas	辦		
bas bas	吧嗒吧嗒		ㄐ.ㄐ.
bas nbangb bas dil	空空兩手	bas/ bnas nbangb bas / bnas dit/dnit	ㄐ.(ㄐ ^ㄛ ㄐ.ㄊ ^ㄛ
bas nbangb dil gheut	赤手空拳		ㄐ.(ㄐ ^ㄛ ㄊ _ㄛ ㄐ ^ㄝ
bas xiaot	明年		ㄐ.ㄐ ^ㄛ
bas yit	故意		
bas zhus	十來天	bak /bnak zhuk/ zhnuk	ㄐ.ㄌ _ㄨ
bat	百	bak	ㄐ.
bat	鋪墊		ㄐ ^ㄝ
bat	把		
bat	吧		ㄐ ^ㄝ
bat dit ghak	要不然		ㄐ ^ㄝ ㄊ ^ㄛ ㄐ.
bat dit viet	要不然		ㄐ ^ㄝ ㄊ ^ㄛ ㄩ ^ㄝ
bat laok	吧		
beb	播種		ㄐ ^ㄛ
beud	推脫		ㄐ ^ㄝ

beuf at dlaox	門外	beuf as dlaox	└ㄥY_Δ"
beuf ndreud hnied	牙齦		└ㄥ(ㄿ'ㄿ̄
beuk	翻，重複，販		└ㄥ
beuk	取蜂蜜		└ㄥ
beuk hlaot	鋼		└ㄥㄌ"
beuk kaot	編草鞋的材料		└ㄥㄎ'"
beul	雕塑，菩薩	beut/ bneut	└ㄥ'
beul tlut	面孔	beut/ bneut tlut	└ㄥ'Δ'ʉ
beus	打穀聲，跑步聲		└ㄥ
beut beud	小孩的腹部	beud beud	└ㄥ' ㄥ'
bib	我們		└ㄥ'
bib deub	一個人的講話聲	bib deub/dneub	└ㄥ'ㄊ'
bib dlit bis nis	許多小蟲蠕動狀	bit dlit bis nis	└ㄥ'Δ'└ㄥ'ㄥ'
bib dreb	噤哩咕嚕的講話聲		└ㄥ'ㄿ'
bib ghub bit ghad	一跣一跣	bib ghub bis ghas	└ㄥ'ㄊ'└ㄥ'ㄊ_
bib gieb bik nchik	敏捷		└ㄥ'ㄎ'ㄥ'└ㄥ'ㄿ
bib hlab bit hlik	亂七八糟	bib hlab bik hlik	└ㄥ'ㄌ'└ㄥ'ㄌ'
bib khib bit khot	崎嶇不平		└ㄥ'ㄊ'└ㄥ'ㄊ'°
bib lub bib lab	哇哩哇啦的講話聲		└ㄥ'ㄌ'└ㄥ'ㄌ'
bib ndaob bit njiat	步伐紊亂	bit ndaot bit njiat	└ㄥ'(ㄊ"└ㄥ'(ㄿ"
bib nggib bit nggyul	節裏節巴（樹木），坑坑窪窪	bib qyub bik ngyul, bib qyub bis ngyux	└ㄥ'ㄿ'└ㄥ'(ㄿ,└ㄥ'ㄿ'└ㄥ'(ㄿ
bib shub bit shat	殘羹剩飯		└ㄥ'ㄊ'└ㄥ'ㄊ'
bib sub bit sad	動靜，響動	bib sub bis sad	└ㄥ'S'└ㄥ'S̄
bib trwb	扒開，攤開		└ㄥ'ㄿ'
bib wub bit ait	一癩一癩的	bib wub bis ais	└ㄥ'U'└ㄥ'Y,
bib zaox	我們		└ㄥ'ㄊ"
bib zheb	鬧哄哄		└ㄥ'ㄿ'
bid ciebit zhangd	各種各樣的東西	bib ciebit bis zhangd	└ㄥ'ㄊ'└ㄥ'ㄿ̄
bid daof	故事		└ㄥ'ㄊ"
bid daos	下邊，低處	bib daob/ dnaob	└ㄥ'ㄊ"
bid dib	地下，下面	bib dib	└ㄥ'ㄊ'

bid dlangb	鬼；野生的	bib dlangb	ᵚᵒᵗᵒ
bid dlangb bid nzaos	妖魔鬼怪	bib dlangb bis nzaos	ᵚᵒᵗᵒ ᵚᵒᵗᵒ
bid dlangb daos mos	野豌豆	bib dlangb daos/ dnaos mos	ᵚᵒᵗᵒᵒᵒᵒ
bid dlangb kaot vaos	仙人掌	bib dlangb kaot vaos	ᵚᵒᵗᵒᵒᵒᵒᵒ
bid dlangb mangx	野麻	bib dlangb mangx	ᵚᵒᵗᵒᵒᵒ
bid dlangb shit shid	野燕麥	bib dlangb shis shid	ᵚᵒᵗᵒᵒᵒᵒ
bid dlangb sib dil	仙人掌	bib dlangb sib dib/ dnib	ᵚᵒᵗᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb	蟲，蟲類	bib gangb	ᵚᵒᵒᵒ
bid gangb at dlot	蠖，尺蠖	bib gangb at dlot	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb ceud	一種蟲	bib gangb ceub	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb daik	蠍	bib gangb daik	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb deut dil ndid	蓑衣蟲	bib gangb deut dit/ dnit ndid	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb draok	一氣味很臭的蟲	bib gangb draok	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb ghad nbat	一種小蜚蠊	bib gangb ghat nbat	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb ghad niux	蜚蠊	bib gangb ghat niux	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb ghwx	土蠶	bib gangb ghwx	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb hleuk	野蠶	bib gangb hleuk	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb hleut hnwd	一種蟲	bib gangb hleuk hnwd	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb kaob	蜈蚣	bib gangb kaob	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb kik lul	地拱牛（一昆蟲）	bib gangb kik lul	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb lyud	蠶	bib gangb lyut	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb ndlix	稻螟	bib gangb ndlib	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb nrob	螢火蟲	gangb nob	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb shid	寸白蟲		ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ
bid gangb shit shid	燕麥蟲	bib gangb shis shid	ᵚᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒᵒ

bid gangb taot laol	一種蟲	bib gangb taot laol	ㄐㄥˊㄊㄠˊㄌㄠˊㄌㄠˊ
bid gangb yangt shab	蜘蛛	bib gangb yis shat	ㄐㄥˊㄎㄨㄛˊㄕㄢˊ
bid gangb zhyut dad	臭蟲	bib gangb zhyut dad	ㄐㄥˊㄗㄩㄛˊㄉㄚˊ
bid gangb zid ghwb	包穀蟲	bib gangb zib ghwb	ㄐㄥˊㄗㄧˊㄍㄨㄛˊㄅㄠ
bid ghangb	把柄，頭兒，病根	bib ghangb	ㄐㄥˊㄍㄨㄤˊ
bid ghangb at nzid dil	小指	bib ghangb nzid dil	ㄐㄥˊㄍㄨㄤˊ(ㄉㄩㄥˊㄉㄩㄥˊ)
bid jiangb	蚯蚓，蛔蟲	bib jiangb	ㄐㄥˊㄐㄩㄥˊ
bid jiangb daos mos	粉條	bib jiangb daos/ dnaos mos	ㄐㄥˊㄐㄩㄥˊㄉㄠˊㄌㄠˊ
bid jiok	疙瘩，癢		ㄐㄥˊㄐㄩㄛˊ
bid jiok nwl	駱駝	nwt bik jiok	ㄋㄨㄛˊㄅㄧㄎㄩㄛˊ
bid keuk	繩結，冤仇	bid qieuk	ㄐㄥˊㄕㄩㄛˊ
bid kws	系在腰上的小皮包	bis kwd	ㄐㄥˊㄎㄨㄛˊ
bid laik	焰	bis laik	ㄐㄥˊㄌㄠˊ
bid lal	筋筋，筋膜	bis lal	ㄐㄥˊㄌㄠˊ
bid lal aob	波浪	bis lal aob	ㄐㄥˊㄌㄠˊㄚㄠˊ
bid laol zaok	舉行盛會時的副主管		ㄐㄥˊㄌㄠˊㄗㄠˊ
bid laos	品德，短處	bib laob	ㄐㄥˊㄌㄠˊ
bid lob	輪子，滾動狀	bib lob	ㄐㄥˊㄌㄠˊ
bid lok	圓盤狀的東西	bik lok	ㄐㄥˊㄌㄠˊ
bid lok at nzait	撚毛線陀螺上的圓盤	bik lok at nzait	ㄐㄥˊㄌㄠˊㄚㄠˊ(ㄗㄞˊ)
bid lok faod jiaos	膝蓋骨	bik lok faod jiaob/ jniaob	ㄐㄥˊㄌㄠˊㄈㄠˊㄐㄩㄠˊ
bid lyus	露水	bib lyub	ㄐㄥˊㄌㄩˊ
bid lyus aob	露水，露水珠	bib lyub aob	ㄐㄥˊㄌㄩˊㄚㄠˊ
bid nangb	蛇	bib nangb	ㄐㄥˊㄋㄤˊ
bid nangb drangx	一種灰色的蛇	bib nangb drangx	ㄐㄥˊㄋㄤˊㄉㄤˊ

chaod		chaod	
bid nangb jiut jied	四腳蛇，壁虎	bib nangb jiuk jied	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid nangb kaob dieb	四腳蛇，鱷	bib nangb kaob dieb	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid ndrangb	中間，半	bib ndrangb	𠵼 ^ㄛ (𠵼 ^ㄛ
bid nggaob	子雞（未產蛋的母雞）	bib ngaob	𠵼 ^ㄛ (𠵼 ^ㄛ
bid nggaob ghaib	子雞	bib ngaob ghaib	𠵼 ^ㄛ (𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid nzaos	回不了故土的魂	bib nzaob	𠵼 ^ㄛ (𠵼 ^ㄛ
bid nzaos kaob sib	一種草	bib nzaob kaob sib	𠵼 ^ㄛ (𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid qyub ad nzangl	髀骨，尾骨	bib qyub ak nzangl	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid qyub ad veb	帶有尖峰的山石	bib qyub ab veb	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid qyub veb bid qyub jiangd	帶有尖峰的山石	bib qyub veb bib qyub jiangt/ jniangt	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid shos	巫師	bis shos	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid zaif deul	火星兒	bis zaif deul	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid zhaif	山羊的鬍子	bis jiaif	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid zhaos	多少，幾	bib zhaob /zhnaob	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid zhib	劉海兒	bib zhib	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bid zhos dlix	一種草	bib zhob/ zhnob dlib/ dlnib	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bied	編		
bied lal	枉然，白費勁		𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bies	的	bieb/ bnieb	𠵼 ^ㄛ
bif	上面	bix , bif bix	𠵼 ^ㄛ , 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bif dif id	那邊（對面遠方）	bis dif ib	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bif dif nid	這邊	bis dif nib	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bif dix	那邊（指對面）	bis dix	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bif dux	那邊	bis dux	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bik caik	細雨綿綿，星星雨點		𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bik dlangl	斜眼看；斜靠狀	bis dlangl	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bik dral	散	bis dral	𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ
bik drol	來回走動的樣子		𠵼 ^ㄛ 𠵼 ^ㄛ

bik drwl	花斑狀的	bis drwl	└ _n ㄊㄛ
bik dwl	平坦坦	bis dwl	└ _n ㄊㄛ
bik jiangl	彎曲的樣子	bis jiangl	└ _n ㄐㄩ̃
bik laik	晃動的火苗	bis laik	└ _n ㄌㄨ
bik langl	青筋凸起	bis langl	└ _n ㄌㄥ
bik liel	全部，所有的	bis liel	└ _n ㄌㄨㄝ
bik lwl	旋轉，一晃而過	bis lwl	└ _n ㄌㄛ
bik nchik	迅速，快	gik nchik	ㄐ _n (ㄐㄨ
bik ndeul	粗壯	mis ndeul	ㄉ _n (ㄉㄞ
bik ndreuk	鈴聲叮鈴		└ _n (ㄉㄞ
bik niangl	毛根粗壯	bis niangl	└ _n ㄐㄩ̃
bik nzhaik	眼睛一眨一眨的		└ _n (ㄐㄨ
bik tlak	破破爛爛，筋筋吊吊		└ _n ㄉ' .
bik yol	蜿蜒，	bis yol	└ _n ㄨㄛ
bik zhiel	雷電，閃電，物體滾翻落下	bis zhiel	└ _n ㄐㄨ
bis	筆		
bis	逼		
bis dlyus	東西掉進水的響聲		└ _n ㄉㄛ
bis gis	明天	bis jis/ jnis	└ _n ㄐㄨ
bis hleus	火焰竄起聲		└ _n ㄌㄞ
bis jiaf	似滾動樣的跑		└ _n ㄐㄨ
bis kas	踩於幹樹葉幹樹枝而發出的聲響		└ _n ㄐ' .
bis laif bik lwl	忙得團團轉	bis laif bis lwl	└ _n ㄌㄨ└ _n ㄌㄛ
bis las	飄動，飛揚		└ _n ㄌㄨ
bis lyuf	禿鈍，禿		└ _n ㄌㄛ
bis lyuf dyud	路盡頭；了斷		└ _n ㄌㄛㄉ ²
bis naif	軟和的樣子		└ _n ㄐㄨ
bis nggeus	馬吃料的聲響	bis ngeus	└ _n (ㄐㄞ
bis niaos	閉嘴咀嚼東西的樣子		└ _n ㄐㄨ
bis nis	蠕動		└ _n ㄐㄨ
bis ntreus	踏雪聲響，繩斷聲響		└ _n (ㄉ' ㄞ

bis nzhas	形容豬吃食的聲音		└ _n (└
bis teus	形容禽類拍翅的聲響		└ _n T'ε
bis tlas	東西連續掉落的樣子		└ _n Δ'.
bis zhais	東西折斷聲		└ _n └ _i
bis zhos	毛茸茸的，毛聳聳的		└ _n └ _o
bit caod	紅稗	bis caod	└ _n ᵀ'
bit caod dlangb	野稗子	bis caod dlangb	└ _n ᵀ'Δ ^σ
bit caod nghwb	一種像稗子的草	bis caod nghwb	└ _n ᵀ'(└ ^ᵇ
bit ceud bik niangl	參差不齊	bis ceud bis niangl	└ _n ᵀ'└ _n C _ᵇ
bit chaot	灰色的（專指雞、馬、鸞鷲）		└ ^α └''
bit chat	紛紛		└ ^α └''
bit chut	伴郎		└ ^α └'' ^u
bit cod	臂膀粗大		└ ^α ᵀ'
bit deut	皮，皮革，皮膚		└ ^α T ^ε
bit deut ghaib	表皮		└ ^α T ^ε └'
bit dlat	沸騰，激憤，密集的槍聲		└ ^α Δ ⁻
bit drangx bit ndrid	說話似竹筒倒豆	bis drangx bis ndrid	└ _n └ _ε └ _n (└ ^r
bit drix nzad	一種鳥		└ ^α └ _r (ᵀ
bit drix nzad	一種樹		└ ^α └ _r (ᵀ
bit ghaid	擗		└ ^α ᵀ ⁱ
bit ghat	屋基，底子，痕跡		└ ^α ᵀ ⁻
bit ghox	關節，結節	bis ghox	└ _n ᵀ ^o
bit giet bik nchik	雙手忙碌的樣子	gniet	└ ^α └ ^α └ _n (└ ^r
bit hlat	接二連三		└ ^α ᵇ ⁻
bit hlyud	軟勒咕唧的樣子		└ ^α ᵇ ^o
bit hniot	亂蓬蓬的樣子		└ ^α 'C ^{no}
bit jiad	刨	bis jiad	└ _n ᵀ ⁿ
bit jiangt	掙扎的樣子		└ ^α └ _r ^ε
bit jiud	雄赳赳的樣子	bis jiud	└ _n ᵀ ⁿ
bit jiud bit jiud	轉來轉去的樣子		└ ^α ᵀ ⁿ └ ^α ᵀ ⁿ

bit jyut faod	羽冠	bik jyuk faod	ㄐㄢㄩㄛˊ
bit kangt	昆蟲爬動的樣子；上 身往前傾的樣子		ㄐㄢˊㄍㄤˊ
bit khaod	一種樹, 冬瓜樹	bis khaod	ㄐㄢˊㄎㄠˊ
bit khut bit khwt	走路不自然的樣子		ㄐㄢˊㄒㄩㄛˊ ㄐㄢˊㄒㄩㄛˊ
bit laox	窩 (野蜂、菌子)	bis laox	ㄐㄢˊㄌㄠˊ
bit laox bit lwl	團團轉	gis laox gis lwl	ㄐㄢˊㄌㄠˊ ㄐㄢˊㄌㄠˊ
bit lax	燈火一閃一閃的樣 子	bis lax	ㄐㄢˊㄌㄤˊ
bit lax bid laos	不正當的行為	bis lax bib laob	ㄐㄢˊㄌㄤˊ-ㄐㄢˊㄌㄠˊ
bit lax ndlaik	燈火忽明忽暗	bis lax ndlaik	ㄐㄢˊㄌㄤˊ-(ㄌㄤˊ)
bit lit	稀爛的樣子		ㄐㄢˊㄌㄧˊ
bit ndaot bit njiat	紛亂的樣子		ㄐㄢˊ(ㄉㄠˊ) ㄐㄢˊ(ㄐㄧㄠˊ)
bit ndit	掙扎		ㄐㄢˊ(ㄉㄧˊ)
bit ndit bit jiangt	來回掙扎的樣子		ㄐㄢˊ(ㄉㄧˊ) ㄐㄢˊ(ㄐㄧㄠˊ)
bit ndlwd	聲音清楚的樣子	bis ndlwd	ㄐㄢˊ(ㄉㄤˊ)
bit ndraox	沉思的樣子	bis ndraox	ㄐㄢˊ(ㄉㄠˊ)
bit ndrid	蜜蜂熙熙攘攘的樣 子	bis ndrid	ㄐㄢˊ(ㄉㄠˊ)
bit ndrut	幾隻蜜蜂來回飛舞 的樣子		ㄐㄢˊ(ㄉㄠˊ)
bit nqiod	眼睛一眨一眨的樣 子		ㄐㄢˊ(ㄑㄧㄠˊ)
bit nrangx bis nras	緩慢的樣子	bib nub bis nas	ㄐㄢˊㄢㄤˊ ㄐㄢˊㄢㄤˊ
bit ntaot	惦念，縈年		ㄐㄢˊ(ㄊㄠˊ)
bit ntot	馬走路時兩條腿來 回倒換的樣子		ㄐㄢˊ(ㄊㄠˊ)
bit nzit	蝴蝶		ㄐㄢˊ(ㄗㄧˊ)
bit nzit	說話時嘴唇一張一 閉的樣子		ㄐㄢˊ(ㄗㄧˊ)
bit qid	洗耳恭聽	bib qieb	ㄐㄢˊㄑㄧˊ
bit qid	細聲說話	bis qid	ㄐㄢˊㄑㄧˊ
bit qioid	麻雀	bis qioid	ㄐㄢˊㄑㄧˊ
bit shaid bit dlat	密集的槍炮聲	bis shaid bit dlat	ㄐㄢˊ ㄐㄢˊ

bit shat	形容錢糧消耗得快		┘ ^o ┘
bit tad	攤開		┘ ^o ┘'
bit taod	婚禮時專管接待賓客的人		┘ ^o ┘''
bit tit	抖動翅膀的樣子		┘ ^o ┘' ^o
bit tlwd	魚躍	bis tlwd	┘ _n Δ' ^o
bit trad	弄亂，拆散	bis trad	┘ _n ┘'
bit trwt	扒開		┘ ^o ┘'ᵇ
bit tut	反毛雞		┘ ^o ┘' ^u
bit zaot	織布機上的零件		┘ ^o ┘''
bit zeud	顆粒飽滿(農作物)， 體態豐滿(牛馬)	bis zeud	┘ _n ┘' ^o
bit zhax bid zhaos	數不清的，無數的	bis zhax bib zhaob/ zhnaob	┘ _n ┘-┘ ^o ┘''
bit zyux	石堆	bis zyux	┘ _n ┘'ᵇ
bit zyux veb	石堆	bis zyux veb	┘ _n ┘'ᵇV ^o
bit zyux veb bit zyux jiangd	大石堆	bis zyux veb bis zyux jiangt	┘ _n ┘'ᵇV ^o ┘ _n ┘'ᵇ┘ ^o
bix	上面，上游，高處		┘ ⁿ
bod	射擊，彈(羊毛、棉花)		┘ ^o
bof	看見，見		┘ _o
bof gid	亮，窗子	bof jid	┘ _o ┘ ⁿ
bof gid git npet	衣褲被磨損得透亮	bof jid git npet	┘ _o ┘ ⁿ ┘ ^o ┘ ^o (┘ ^o) ^o
bof gid lus	稀疏透亮的樣子	bof jid lus	┘ _o ┘ ⁿ ┘ _o
bok	脾臟		┘ _o
bok	捂，籠罩，閉，壅蓋		┘ _o
bok taob	風箱		┘ _o ┘' ^o
bos	打穀聲		┘ _o
bos bos	大雨聲，跑步聲		┘ _o ┘ _o
bot	倒是	but	┘ ^u
bot ghak	要不	but ghak	┘ ^u ┘ _o
bot laik	倒是	but laik	┘ ^u ┘ _o
box niangb	婆媳		┘ _o ┘ ^o

bub	喂（牲口）		ⱱ
bud	滿		ⱱ
bud nggax bud qieut	滿屯滿倉		ⱱ(ⱱ-ⱱ)ᵐᵏ
bud tas	毛線球（一種玩具）		ⱱᵀ'.
bud veb bud dail	滿碟滿盃		ⱱᵐᵏ ⱱᵀ,
buk	拐騙		ⱱᵁ
buk nal	絡腮胡	bis nal	ⱱₙC.
bus dof	好像，如同		ⱱᵁᵀ。
bwb	五		ⱱᵇ
bwb	豁	bnwb	ⱱᵇ
bwb jiaof	五十	bwb jiaol	ⱱᵇCₙᵀ
bwd	逃，避让，搬家		ⱱᵇ
bwd ndlaif	躲藏		ⱱᵇ(Δ,
bwk	讓，往另一條路		ⱱᵇ
bwl	綿羊長到可以剪毛的時候		ⱱᵇ
bwl	霍地起身的樣子		ⱱᵇ
bws	套鳥地套繩	bnws	ⱱᵇ
bws	乾淨，清秀，錚亮	bnws	ⱱᵇ
bwt	滲		ⱱᵇ
byud	裙子上鑲的布條		ⱱᵇ
byud	馴（牛馬）		ⱱᵇ
byud dieb	裙子上鑲的布條		ⱱᵇᵀᵐᵏ
byud zhaid	折磨（孩子折騰大人）		ⱱᵇᵀ
byuf	小公山羊		ⱱᵇ
byul	開始		ⱱᵇ
byut	睡		ⱱᵇ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140119

20140217hxiak dleuk

YᵀᵐᵏCₙΔ"JₙᵀLᵁΔᵀᵇᵀCₙ(CₙJᵇE'ₙ(Cₙ'ᵀ)"LₙC.Yᵀᵀᵀᵐᵏ

C (p54-----p64)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
cab	吹，吹噓		ʈ'˦
cab niux	吹牛		ʈ'˦C˨
caik	漆樹		ʈ'˦,
caik	滑脫，濺		ʈ'˦,
caik	半（年、月、斤）		ʈ'˦,
caik hlit bas zhus	十天半月	caik hlit bak/ bnak zhuk/ zhuk	ʈ'˦lɔ˦˥˥.C˨
cais	側面	cais, caix	ʈ'˦, ʈ'˦
cait	只（眼、手、腳、鞋），片（肉）	caik	ʈ'˦,
caix	那邊（側面）		ʈ'˦
cak	錫		ʈ'˦˥
cak	灰撲撲的，面無血色		ʈ'˦˥
cak raf	鉛		ʈ'˦˥.3˥
cangb	瘡		ʈ'˦˥
cangd ndriel	僵硬		ʈ'˦˥(C˨˥
cangb njiangs	硬邦邦的		ʈ'˦˥(C˨˥
caob	嗆		ʈ'˦˥
caob nghwb	稻草人		ʈ'˦˥(C˨˥
caod	切		ʈ'˦˥
caok	喂牲畜鹽水		ʈ'˦˥
caot	錐，鑽，將線往筒子上纏		ʈ'˦˥
caox	那邊（較遠處）		ʈ'˦˥
cat	每		ʈ'˦˥
cat jiaix cat kyut	時常，經常，常常	cat jiaix cat qyut	ʈ'˦˥C˨˥ʈ'˦˥C˨˥
cat khod cat qiout	到處		ʈ'˦˥˥ʈ'˦˥C˨˥
cat rangx cat zhangd	各種各樣		ʈ'˦˥˥ʈ'˦˥C˨˥
cek	剪刀，剪		ʈ'˦˥
cek xyud	剪羊毛的大剪刀		ʈ'˦˥˥

ceud	冒（水），抽穗		ᶑ
ceuk	堵塞，嘶啞		ᶑᶑ
chab	紡車，紡		ᶑᶑ
chab ndok	紡織		ᶑᶑᶑᶑ
chad	犁第二道，翻犁		ᶑᶑ
chad	籌畫，安排		ᶑᶑ
chad	當，該		ᶑᶑ
chad dek	商量		ᶑᶑᶑᶑ
chaib	餓		ᶑᶑ
chaib nkhwt	饑餓，貧困		ᶑᶑᶑᶑᶑ
chaik	鼯鼠		ᶑᶑ
changb	砍（刪割）		ᶑᶑᶑ
changd	晴，陽光		ᶑᶑᶑ
changd gub	炎熱		ᶑᶑᶑᶑᶑ
changd ndux	晴天		ᶑᶑᶑᶑᶑ
changd ndux lus	高興，喜悅		ᶑᶑᶑᶑᶑᶑᶑ
changs hob hob	無影無蹤	changs hod hod	
chaob	親家，親戚		ᶑᶑᶑ
chaod	灰		ᶑᶑᶑ
chaod	抄		
chaod dlad	一種灌木		ᶑᶑᶑᶑ
chaod dlat	紅火灰，塵土		ᶑᶑᶑᶑᶑ
chaod hiᶑᶑ dlangk	灰塵	chaod hit dlangk	ᶑᶑᶑᶑᶑᶑᶑᶑ
chaok chaok	下（毛雨）		ᶑᶑᶑᶑᶑᶑ
chaok laol	漏，粗略的磨（糧食）	chaos laol	ᶑᶑᶑᶑᶑᶑ
chaot	篩		ᶑᶑᶑᶑ
chas las	感謝，謝謝	chat las	ᶑᶑᶑᶑᶑᶑ
chat	憐惜，可惜		ᶑᶑᶑᶑ
chat	實在		ᶑᶑᶑᶑ
ched	小鑊子		ᶑᶑᶑᶑ
ched	端，提，遞（孩子）		ᶑᶑᶑᶑ
cheub cheub	抖（泥土、灰）		ᶑᶑᶑᶑᶑᶑᶑ
cheuk leul	簌簌	cheus leul	ᶑᶑᶑᶑᶑᶑᶑ

chieb	新		ㄔ'ㄝ
chied hlaod	折磨		ㄔ'ㄝㄏㄌㄠㄉ
chik	山羊		ㄔ'ㄝ
chik mif	公山羊		ㄔ'ㄝㄇㄧㄝ
chik shid	閹山羊		ㄔ'ㄝㄕ
chit	劃，劃成細條		ㄔ'ㄝ
chit	耐煩，經得住		ㄔ'ㄝ
chod	熱（飯），再加熱		ㄔ'ㄛ
chod	彎曲，繞		ㄔ'ㄛ
chod	安慰		ㄔ'ㄛ
chod dret	寬慰		ㄔ'ㄛㄉㄞ
chos	麻煩，吵鬧		ㄔ'ㄛ
chos los	熱氣騰騰，香噴噴		ㄔ'ㄛㄌㄛ
chot	衣服		ㄔ'ㄛ
chot chot	一種蟲		ㄔ'ㄛ
chot dlot	麻布衣服		ㄔ'ㄛㄉㄌㄛ
chot ghangb ndid	長衫	chot ghangb ndit	ㄔ'ㄛㄍㄏㄤㄅㄢㄉㄧㄉ
chot gof	鎧甲		ㄔ'ㄛㄍㄛ
chot hlud	錦衣		ㄔ'ㄛㄏㄌㄨㄉ
chot hmangb	棉布衣服		ㄔ'ㄛㄏㄇㄤㄅ
chot hngangd	衣服，服飾		ㄔ'ㄛㄏㄥㄤㄉ
chot mib dyub	短衣		ㄔ'ㄛㄇㄧㄅㄩㄅ
chot val ad zhok	馬褂	chot val ghab zhok	ㄔ'ㄛㄩㄌㄞㄓㄠㄕ
chot vaos	棉布衣服		ㄔ'ㄛㄩㄠ
chud	外孫，外甥	chub	ㄔ'ㄨ
chud	剃頭刀，剃，薙鋤		ㄔ'ㄨ
chud ntat	薙鋤間苗		ㄔ'ㄨㄢㄊㄞ
chud nrangx	外曾孫	chub nangx	ㄔ'ㄨㄢㄥ
chws	成，能幹		ㄔ'ㄨ
chwt chwt	發抖，打哆嗦		ㄔ'ㄨㄎㄨㄎ
chyud	欺騙，騙		ㄔ'ㄨ
cib	塊（木板、石板）		ㄔ'ㄨ
cid	泥金		ㄔ'ㄨ
cid	燒		ㄔ'ㄨ

cid cib	五倍子	cib cib	†'r†'r
cid hnaok	禮貌	cit naos	†'rC
cid zhak	污染		†'rC ₋
cieb	千		†'nc
cieb	烤		†'nc
cieb cieb vaof vaof	千千萬萬	cieb cieb vaol vaol	†'nc†'ncV V
cieb niex bat xiaot	千百年	cieb nieb bak xiaot	†'ncC ^{nc} ┘J
cieb niex vaof xiaot	千秋萬代	cieb nieb vaol xiaot	†'ncC ^{nc} V J
ciet	些		†'nc
cik	閩母豬		†'r
cit	代，輩	cik	†'r
cit	割（菜）		†'r
cit	賞心悅目，順心如意		†'r
cit nwx	一輩子	cik nwx	†'rC>
cit nwx cit laol	祖祖輩輩	cik nwx cik laol	†'rC>†'rL
cob	勸（用餐）		†'o
cod	吹奏		†'o
cok	建築，立，		†'o
cok jiaos	跪	cok jiaob/ jniaob	†'oC
cok nggax cok qieut	建築房屋	cok ngax cok qieut	†'o(C-†'oC ^{'nc}
cok jix ndux	頭倒立	cok jix ndub	†'oC ^{nc} (T ^u
cot	惹，逗，動		†'o
cot cot	動（用手碰了別人的東西）		†'o †'o
cub	淹沒，填（坑）		†'u
cub cais nad	四面八方		†'u†'r,Ā
cud	小米		†'u
cud dlangb	氣憤	cut dlangb	†'uΔ ^o
cud dlaos	氣憤	cut dlaos/ dlmaos	†'uΔ _o
cud njiad	糯小米	cud njiat	†'u(C ^{nc}
cud zies	誣賴	cud ziet	†'u†'nc
cwd	請		†'u

cyub	唆使	zyut	t̚, t̚ʰ
cyud tlad	炒菜時油的響聲		t̚ʰ̄, t̚ʰ̄ʰ, t̚ʰ̄, t̚ʰ̄ʰ
cyuk	擦, 揉碎		t̚ʰ̄, t̚ʰ̄ʰ
cyuk cyuk	擦, 揉碎		t̚ʰ̄ t̚ʰ̄, t̚ʰ̄ t̚ʰ̄ʰ
cyus	用水滅火發出的響聲		t̚ʰ̄, t̚ʰ̄ʰ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140121

20140217hxiak dleuk

Ȳ t̚ʰ̄ n̄ ɔ̄ Δ" J̄ n̄ L̄ ʰ Δ n̄ b̄ n̄ C̄ n̄ (ɔ̄ n̄ J̄ ɛ̄ ʰ n̄ (T̄ n̄ ʰ) "L̄ n̄ C̄ .Ȳ ʰ) ʰ (T̄ T̄ ʰ n̄

D (p65-----p89)

原字詞	漢語詞義	語音	石門坎苗文
dab	密		T̄
dab	厚		T̄
dab	只，僅僅		T̄
dab dies	非常，很，極	dab dies/ dnies , dab dieb/ dnieb	T̄T̄nc̄, T̄T̄nc̄
dab gat	擔保		T̄T̄
dab raot	好生地，當心		T̄T̄"
dad	拉，握，端（碗）		T̄
dad	難		T̄
dad ghas	蝌蚪（幼蛙）	duab ghas/ ghnas	T̄T̄T̄
dad ted	阻擋，耽誤		T̄T̄'
daf	踢		T̄
daf at jit	壓秤	daf jit	T̄T̄^
daid	癱瘓，賴著不動		T̄
daid	泡		T̄
daid	枯萎的樣子		T̄
daif	減輕（病情），起一定作用		T̄,
daik	夾，銜		T̄,
daik nis	火鉗，夾鉗		T̄,
dail	鉢子		T̄,
dail aob	水瓢		T̄,Y"
dais	賣	/ dnais	T̄,
dais nbangb yus dlangb	幫工	/ dnais	T̄,(T̄^Λ~Δ^)
dak	討（債）		T̄
dangb	滑		T̄^
dangl	長兩三尺的木槽		T̄^
dangl	完畢，結束		T̄^
dangt	放在動詞後表示完畢的意思	dangs/ dnangs	T̄^
dangt gil	上午，早晨	dangt jit/ jnit	T̄^T̄^

dangt gil nad	今天早晨	dangt jit / jnit nad	T ^o ɕ ^o ̄
dangt nad	今天早上		T ^o ̄
dangx	晚成熟的（玉米）		T ^o
daob laob	脹鼓鼓的，矮胖狀		T ^o "L"
daok mak	軟和		T _o ᵛ
daol	樁（事）		T _o
daol	能，強，能幹		T _o
daol nggangx	靛染	daol ngangx	T _o (ɕ ^o)
daos	豆類，豆腐	daob/ dnaob	T ^o "
daos	鬆弛，鬆懈	/ dnaos	T _o
daos	硬物碰撞聲		T _o
daos ad mas chik	一種豆子	daob as mas chik	T ^o "Y ^o ᵛ.ɕ ^o .ɕ ^o 'r
daos aob yaol	魔芋豆腐	daob aob yaol	T ^o "Y ^o "Λ _o
daos baod	黃豆，大豆	daob baod	T ^o "ᵛ
daos bid jiaob	一種豆		T _o ᵛᵛɕ ^o "
daos daos	打哆嗦時牙齒相碰的聲音		T _o T _o
daos dib	飯豆，綠豆	daob dib	T ^o "T ^o "
daos dib lieb	紅飯豆	daob dib lieb	T ^o "T ^o "L ^o "
daos dlaik	刀豆	daob dlaik	T ^o "Δ _o
daos gat daos	黃豆	daob gat daos	T ^o "ɕ ^o "T _o
daos ghad	豆渣	daob ghad	T ^o "ᵛ
daos khod at lax	花生	daob khod as lax	T ^o "ᵛ ^o 'Y ^o .L ^o
daos mos	豌豆	daob mos	T ^o "ᵛ ^o .
daos nzhws	菜豆腐	daob nzhwk	T ^o "(ɕ ^o)ᵛ
daos xyud	豆腐	daob xyud	T ^o "ᵛ
daot	得，有，被，受		T ^o "
daot ad mas jieud	微醉	daot ab mab jieud	T ^o "Y ^o ᵛ.ɕ ^o " ^o
daot dil	有空	daot dit/ dnit	T ^o "T ^o "
daot ghaos guk	巴不得		T ^o "T _o ᵛ.ɕ ^o ᵛ
daot gid	有	daot jid	T ^o "ᵛ
daot jiat	傷風		T ^o "ɕ ^o "
daot las	有伴，牲口懷胎	daot lab	T ^o "L ^o "
daot muf	祝，但願		T ^o "ᵛ ^o .

daot naox daot haok	有吃有喝		T" C" T" ㄣ
daot qiat	方便，房屋寬敞		T" C' ㄞ
daox	銅		T"
daox	擱線		T"
das	死，熄滅	/dnas	T.
das chaib	餓，餓夠了	/dnas	T. C' "
das not	冷，凍壞了	/dnas	T. C°
das zhif vaif	一聲不響	niob dab zhif vaif	C° T' C' V,
dat	宰，殺		T'
dat	(嫩小的) 一個		T'
dat dik ngak	幼小	dab dik nggak	T' T' G.
dat vaif	悄悄地，乖乖地	dab vaif	T' V,
dax	來，蒸飯上氣，種子發芽，引發		T-
dax ad sieb	成性	dax ab sieb	T-Y' S°
dax gub dax gaol	七叉八角		T- ㄑ' T- ㄑ
deb leb	野狗		T' L'
ded	用硬木剝成的杓		T'
ded	揍	ted	T'
dek	拴，系，商量		T>
del	及，比得上		T>
des	自……為止， 從……截止	/ dnes	T>
des nid	從此	des/ dnes nib	T> C°
det	憂愁		T'
deud	砍樹的聲音		T'
deud dot	常來常往		T' T°
deuf	出，綻開（花）		T<
deuf khangd	出活兒		T< J'
deuf ros	出工	deuf rob	T< 3°
deuk	放毒，毒殺		T<
deuk	燃點（燈火）		T<
deul	嘮叨的樣子	deub/ dneub	T'

deul deul	嘮嘮叨叨		T _ɛ T _ɛ , T ^ɛ T ^ɛ
deul dlaod	柴禾	deut/ dneut dlaod	T ^ɛ Δ ^u
deus	爆炸，開裂，響	/ dneus	T _ɛ
deus dlib	開裂(胡桃、栗子)		T _ɛ Δ ⁿ
deut	腳		T ^ɛ
deut	柴	/ dneut	T ^ɛ
deut	抵擋，支撐，忍		T ^ɛ
deut deud	兇惡，硬	deus deud	T _ɛ T ^ɛ
deut nangs	兩腳		T ^ɛ C _ɛ
deut ndrob	義憤填膺		T ^ɛ (T ^o
dib	地，土地		T ⁿ
dib	什麼	/ dnib	T ⁿ
dib	回答		T ⁿ
dib	些		T ⁿ
dib ad beul veb	石頭多不便犁的 土地	dib ab beul veb	T ⁿ Y ⁻ J _ɛ V ^ɔ
dib ad rangs	坡地	dib as rangs	T ⁿ Y ⁻ ʒ _ɛ
dib aob	水上		T ⁿ Y ⁿ
dib diex	平地，壩子	dib dieb/ dneieb	T ⁿ T ^o
dib dleub	熟地		T ⁿ Δ ^ɛ
dib ghad box	荒地		T ⁿ J ⁻ J ^o
dib ghaof	脊背	did ghaol	T ⁿ J ^u
dib ghwl	河谷地帶	dib dws/ dnws ghws/ ghnws	T ⁿ T _ɔ J _ɔ
dib hlaob	小腿		T ⁿ l ⁿ
dib hlaob deut jis	腿	dib hlaob dis jis/ jnis	T ⁿ l ⁿ T _n C _n
dib jiot jiot	地震		T ⁿ C ^o C ^o
dib kit	剛開墾出的土地		T ⁿ C ^o ' ⁿ
dib ndlix	田	dib ndlib	T ⁿ (Δ ⁿ
dib nggaox	女青年	dib ngaob	T ⁿ (C ^o "
dib nggaox dik hlak	青年男女	dib ngaob dik hlak	T ⁿ (C ^o "T _n l _n
dib nggaox dik hlak nggaox	情歌	dib ngaob dik hlak nggaox	T ⁿ (C ^o "T _n l _n .(C ^o "
dib nggaox lws	處女	dib ngaob lws	T ⁿ (C ^o "L _ɔ

dib nkhab	陸地		T ^o (J'')
dib nzal	孤兒	did nzal	T̂(+-
dib nzub dit nzwd	翻筋斗	dib nzub dis nzwd	T ^o (+ ^u T _n (†
dib qieut	地方，地區	dib qieuk	T ^o Γ' n _s
dib xieud	高寒地區	dib xieut	T ^o J ^o
dib zhyud	地主	dib zhyut	T ^o Γ'
did	脫粒（玉米粒）		T̂
did jiaik	赤身裸體		T̂Γ _n
did nzhaik	仰臥		T̂(Γ _i
did nzhus	直著，豎著		T̂(Γ _u
dieb	裙子		T ^{nc}
dieb ad hmaob	麻布裙	dieb hmaob	T ^{nc} 'J''
dieb chot	衣裙		T ^{nc} Γ' ^o
dieb daik	夾裙		T ^{nc} T _i
dieb deub	素裙		T ^{nc} Δ ^s
dieb mib	棉布裙		T ^{nc} J ^o
dieb ndlangx	先點臘再靛染後 脫臘製成的裙	dieb ndlangb	T ^{nc} (Δ ^o
dieb sangb	直接將白布靛染 製成的裙		T ^{nc} S ^o
died	湊		T̂ ^{nc}
died	完成（事情），長 大成人		T̂ ^{nc}
diek	是否	/dniek	T _{nc}
diek	才	/dniek	T _{nc}
dies	墊	/dnies	T _{nc}
dies	真，真正	/dnies	T _{nc}
dies aob	用桶背水時放於 腰背處的墊子	/dnies	T _{nc} Y''
dies dil	端熱鍋時用來襯 手的墊子	/dnies	T _{nc} T _n
dies dlad	腰墊子	/dnies	T _{nc} Δ̄
diet	痣		T ^{nc}
diex	平，坦，安然		T _{nc}

diex dus	平安；安寧	diex dub/ dnub	T ^{nc} T ^u
diex ghad gheub	顛枕部	diex ghab gheub	T ^{nc} J ⁻ J ⁶
diex lib faod	頭頂	diex lit faot	T ^{nc} L ^o Γ ^u
dif	對面		T _n
dif	渡，過河		T _n
dif	應當，該		T _n
dif gid	應該	dif jid	T _n ⁿ Ĉ
dif laox	癩癩		T _n L ^u
dif saok	斑痕，疤	dil saok	T _n S _u
dik	安裝，鑲（牙）， 起（名）		T _n
dik	靠近，挨近；親近		T _n
dik ghaik	苗條的樣子	dis/ dnis ghail	T _n J _i
dik nchak	豎起的樣子		T _n (Ĉ ⁻)
dik nkhak	笑呵呵的		T _n (J ⁻)
dik rangl	橫著的	dis rangl	T _n 3σ
dil	手	dit/ dnit	T ⁿ
dil ab veb	磨把手		T ⁿ Y ⁻ V ³
dil got	鍋樁		T _n ∩ _o
dis	些		T _n
dis	定（時間）	dik	T _n
dis ndraif	直立不動的樣子		T _n (T _i)
dis nzhus	向上飛、往上跳的 樣子		T _n (Ĉ _u)
dit	霜		T ⁿ
dit	團（麻線裹成的）		T ⁿ
dit	層（土、樹皮、皮 膚）	dik	T _n
dit	藉故	dik	T _n
dit aob	清澈明亮的樣子	dit aot	T ⁿ Y ^u
dit dlax dis dlws	殘廢	dis dlax dis dlws	T _n Δ-T _n Δ ₃
dit ghot ntyud	打飽嗝		T ⁿ J ^o (Ĉ ⁻)
dit got	腫脹的樣子		T ⁿ ∩ ^o
dit njiot	滿得冒尖的樣子		T ⁿ (Ĉ ^{no})

dit nkhot	形容苦不堪言 (苦澀難咽)	dik nkhok	T _n (J'°
dit ntraot	翹起的樣子		T [°] (T'°
dit nzhod	牛頸峰	dis nzhod	T _n (Ĉ
dlab	膽量		Δ ⁻
dlad	腰		Δ̄
dlad	刮板，鏟子		Δ̄
dlad dad ad qiaob	飯後運動引起的 腹痛	dlad dad ab qiaob	Δ̄T̄Y ⁻ Ĉ'°
dlaf	塊，本，封	dlal	Δ ₋
dlaf	頓，餐	dlas/ dlnas	Δ ₋
dlaid	大野蜂		Δ̄ ⁱ
dlaik	熊		Δ _i
dlaik dlid	狗熊		Δ _i Δ̄ ^o
dlais	卡	/ dlnais	Δ _i
dlangb	槽		Δ [°]
dlangb	一片白的樣子		Δ [°]
dlangb ad veb	磨槽	dlangb ab veb	Δ [°] Y ⁻ V [°]
dlangb dyut	打獵		Δ [°] T [°]
dlangb khat	客人		Δ [°] J ⁻ '
dlangb ndid dlangb lud	探頭探腦	dlangb ndit dlangb lut	Δ [°] (T [°] Δ [°] L [°]
dlangb ndub dlangt ndangd	吊兒郎當		Δ [°] (T [°] Δ [°] Ĉ [°]
dlangd	鷹		Δ̄ [°]
dlangd bit laox nggeux	灰鷹	dlangd bis laox ngeub	Δ̄ [°] J _n L [°] (Ĉ [°]
dlangd das	猛獸（古語）	dlangd dad	Δ̄ [°] T̄
dlangd mab ghaib	蒼鷹		Δ̄ [°] Ĉ ⁻ J ⁻
dlangd mab nbat	鷗		Δ̄ [°] Ĉ ⁻ (Ĉ ⁻
dlangd ndeud	風箏		Δ̄ [°] Ĉ [°]
dlangd nwb	東西，用具，武器	dlangb nwb	Δ [°] Ĉ [°]
dlangd zail ad zheuk	一種鷹	dlangd zail ab zheuk	Δ̄ [°] †,Y ⁻ Ĉ [°]

dlangl	一晃而過的樣子		Δσ
dlangl	側躺的樣子		Δσ
dlangt	草糞坑	dlangk	Δσ
dlangx	力量		Δσ
dlangx	度	dlangb/ dlnangb	Δ ^σ
dlangx	潰濃（耳）		Δσ
dlangx ros	力量	dlangx rol	Δσ3。
dlaob	四		Δ"
dlaob	毛		Δ"
dlaob ad chyuk	黴毛	dlaob ak chyuk	Δ"Y.Γ',
dlaob ad mas	眉毛，睫毛	dlaob as mas	Δ"Y.∩.
dlaob ad zhos	毫毛	dlaob as zhos/ zhnos	Δ"Y.Γ。
dlaob at njiaox	鬍子	dlaob as njiaox	Δ"Y.(Γ ^m
dlaob faod	頭髮	dlaob faot	Δ"Γ"
dlaob jiaof	四十	dlaob jiaol	Δ"Γ ^m
dlaob nangs	毛毛雨	dlaob nangl	Δ"Cσ
dlaob nghwb	茅草		Δ"(J ^b
dlaob pos bos	汗毛		Δ"J'.J。
dlaob sangb cub cais nad	四面八方	dlaob sangb cais nad	Δ"S ^σ t',Ĉ
dlaod	塊，朵（雲）	dlaot	Δ"
dlaod	燒		Δ̂
dlaod	低著，垂著		Δ̂
dlaod hid taik	立約	dlaod hit taik	Δ̂T ^σ T',
dlaod nbex dlaod mas	無精打采	dlaod nbex dlaot mas	Δ̂(J ^b Δ"∩.)
dlaok	冰，凌		Δ _∞
dlaok	刮（刮）		Δ _∞
dlaok	染，使陀鹽融化		Δ _∞
dlaok aob jjob mik shak	雲彩		Δ _∞ Y"Γ ^σ ∩J ^r
dlaok dil	插手，動手	dlaok dit/ dnit	Δ _∞ T ^σ
dlaok nbit dlaok nbut	冰雪		Δ _∞ (J ⁿ Δ _∞ (J ^σ

dlaos	褐色，褐	/dlnaos	Δ ₁₁
dlaos	春	/dlnaos	Δ ₁₁
dlaot	六		Δ ₁₁
dlaot dlaot	厚而有裂紋的樹皮		Δ"Δ"
dlaot dlaot	玩弄，擺弄	/dlnaot dlnaot	Δ"Δ"
dlaot hnuh dlaot hmot	成天		Δ ₁₁ 'C ^u Δ ₁₁ 'C ^o
dlaot jiaof	六十		Δ ₁₁ Γ ₁₁
dlaot laos	一種樹		Δ"L ₁₁
dlaot ndid	確杆		Δ"(C ⁿ
dlaot njib	化香樹；房梁、柱		Δ"(C ⁿ
dlaox	杵子，春		Δ"
dlas	頓，餐	/dlnas	Δ ₋
dlat	撕開，撕扯		Δ ⁻
dlat	到，往，去		Δ ⁻
dlat dlat	牲畜腹部凹陷下去的樣子	/dlnat dlnat	Δ ⁻ Δ ⁻
dleub	白，素，閒扯		Δ ^ε
dleub at njiaox	閒聊	dleub as njiaox	Δ ^ε Y ₋ (C ^m
dleub nzhib	直爽		Δ ^ε (C ⁼
dleud	心臟		Δ ^ε
dleud	劈劈啪啪的響聲		Δ ^ε
dleud	立刻倒下去的樣子		Δ ^ε
dleuf	山埡口		Δ _ε
dleuf dil	虎口（拇指與食指交叉的地方）		Δ _ε T _n
dleuk	解開，改，控告		Δ _ε
dleuk tlik	改變		Δ _ε Δ' _n
dleul	爛糊糊的		Δ _ε
dleul	迅速的樣子		Δ _ε
dleul dleul	火焰熊熊的樣子		Δ _ε Δ _ε
dleut	鹹，味濃		Δ ^ε

dleux	掏（內臟）		Δ^{ϵ}
dlib	引誘，哄		Δ^n
dlib	遠		Δ^n
dlid	狗，戌		$\overset{\circ}{\Delta}$
dlid fwt	狼狗		$\overset{\circ}{\Delta}$
dlid got ad zal	野狗	dlid got ak zal	$\overset{\circ}{\Delta}\text{J}^{\circ}\text{Y}_- \text{t}_-$
dlid hlit	阴历六月		$\overset{\circ}{\Delta}\text{b}^n$
dlid hnuv	戌日		$\overset{\circ}{\Delta}'\text{C}^u$
dlid leud nghaix	獵狗		$\overset{\circ}{\Delta}\text{L}(\text{T}^i)$
dlid xiaot	戌年		$\overset{\circ}{\Delta}\text{J}^{\text{m}}$
dlid zit dleut	狗核桃		$\overset{\circ}{\Delta}\text{t}^{\text{r}}\Delta^{\epsilon}$
dlieb dlieb	蜂刺		$\Delta^{\text{nc}}\Delta^{\text{nc}}$
dlieb dlieb	打扮（帶諷刺意）	dliet dliet, kot ndat	$\Delta^{\text{nc}}\Delta^{\text{nc}}/\text{J}'^{\circ}(\text{T}^-)$
dlieb dlieb dud	小蟲子		$\Delta^{\text{nc}}\Delta^{\text{nc}}$
dlieb dlieb mub	小跳蚤		$\Delta^{\text{nc}}\Delta^{\text{nc}}$
dlieb lieb	撅著嘴要哭的樣子		Δ^{nc}
dlied	勺		$\overset{\text{nc}}{\Delta}$
dlied bangx	花骨朵		$\overset{\text{nc}}{\Delta}\text{J}^{\text{v}}$
dlied daoxx	銅勺		$\overset{\text{nc}}{\Delta}\text{T}^{\text{u}}$
dlied gib	炒糧食時用於攪拌的工具	dlied jib	$\overset{\text{nc}}{\Delta}\text{C}^n$
dlied hlaot	鐵勺		$\overset{\text{nc}}{\Delta}\text{b}^{\text{u}}$
dlied ndlangx	點劃裙子的筆（斧狀、筆尖用銅片製成，將其蘸熱的蠟液點劃於布面上）		$\overset{\text{nc}}{\Delta}(\Delta^{\text{v}}$
dliel dliel	懸險（山崖）		$\Delta_{\text{nc}}\Delta_{\text{nc}}$
dlif	漏（氣），急於大小便，脫韁，妻棄夫		Δ_n
dlif	剩餘		Δ_n
dlif dil dlif deut	一無所有	dlif dit/ dnit dlif deut	$\Delta_n\text{T}^n\Delta_n\text{T}^{\epsilon}$
dlis	顆，粒，元（幣），	dlib/ dlnib	Δ^n

	塊 (錢)		
dlit	摘, 采, 掰		Δ [◦]
dlit	歪斜的樣子		Δ [◦] , 丿 [◦] Δ [◦]
dlit mas	眼皮		Δ [◦] ㄣ
dlit njiaox	嘴唇		Δ [◦] [ㄣ [◦]
dlit njiaox dlit nbyus	模樣 (指五官)		Δ [◦] [ㄣ [◦] Δ [◦] (ㄣ [◦])
dlix	河, 河流		Δ [◦]
dlix	顆, 粒, 元 (幣), 塊 (錢)		Δ [◦]
dlix aob	河, 河水		Δ [◦] ㄩ [◦]
dlix gik bangl	江河, 水量多如池 塘樣的河	dlix gis bangl	Δ [◦] ㄩ [◦] ㄣ [◦] ㄣ [◦]
dlix mangx	麻園	dlix mangb	Δ [◦] ㄣ [◦] [◦]
dlix mangx dlix ndas	麻園	dlix mangb dlix ndak	Δ [◦] ㄣ [◦] [◦] Δ [◦] (ㄣ [◦])
dlob	拔		Δ [◦]
dlod	團 (線), 朵 (雲)	dlod/as dlod	Δ [◦] , ㄩ [◦] Δ [◦]
dlok	笑		Δ [◦]
dlol	野蔥	dlot/ dlnot	Δ [◦]
dlol dlub	野蒜	dlot / dlnot dlub	Δ [◦] Δ [◦] [◦]
dlos	肥的	dlol/ dlnos	Δ [◦]
dlos	胖, 肥	/dlnos	Δ [◦]
dlos	呼吸阻塞的樣子, 門頓時合上的樣子	/dlnos	Δ [◦]
dlos	茂盛	/dlnos	Δ [◦]
dlot	禿 (頭髮), 寸草 不生 (土地)		Δ [◦]
dlot ghangb dlot ghad	一乾二淨	dlot ghangb dlot faod	Δ [◦] ㄣ [◦] [◦] Δ [◦] ㄣ [◦] [◦]
dlox	油		Δ [◦]
dlox	丟失 (物品), 失 散 (牲口), 逝世		Δ [◦]

dlox at lax	煤油	dlox as lax	Δ°Υ.L-
dlox bok	扣菜油（一種烹飪用油。方法為：將燒紅的坨鹽，放于盛著豬油的碗內，用另一個碗蓋嚴，待油化後，把油碗扣入菜中。）		Δ°J。
dlox das	死亡	/dnas	Δ°
dlox ghangb bik laik	無影無蹤		Δ°J ^σ J _o L _i
dlox ghangb dlox maot	杳無音信		Δ°J ^σ Δ°J ^σ "
dlub	黑		Δ ^υ
dlub dlangl	肥壯（馬匹）	dlub /dlnub dlangl	Δ ^υ Δ ^σ
dlub dlieb	少許的，一點點的		Δ ^υ Δ ^{nc}
dlub ndlangl	雄偉	dlub /dlnub ndlangl	Δ ^υ (Δ ^σ
dlub ndrill	波濤洶湧的樣子	dlub /dlnub ndrill	Δ ^υ (T _r
dlux	砸		Δ ^υ
dlux faod	行禮，鞠躬		Δ ^υ Γ ^u
dlwd	塗，抹，搽，沾		Δ ^υ
dlyub	小竹篾		Δ ^υ
dlyuk	纏繞		Δ ^υ
dlyul dlyul	泡兒	dlyut/ dlnyut dlyut/ dlnyut	Δ ^υ Δ ^υ
dlyul dlyul aob	水泡	dlyuf dlyul aob	Δ ^υ Δ ^υ Y"
dlyus	撲通（落水聲）		Δ ^υ
dob ndlied	深淺，底細	dob ndliet	T°(Δ ^{nc}
dod lob	織布機上的滾筒	dob/ dnob lob	T°L°
dod lob dod nghol	織布機上的零件	dob/ dnob lob dok/ dnok nghol	T°L°T°(J。
dof	咬，吠，嗑，嚼		T。
dol	等待		T。
dol naf	希望，盼		T°C。

dol shaok	求之不得		ㄊㄛˊㄩㄥ
dos	截，段（身體的）		ㄊㄛˊ
dos shot	管理，照料	dos /dnos shot	ㄊㄛˊㄑㄛˊ
dot	破，通		ㄊㄛˊ
dot	冷冰冰、冷颼颼的		ㄊㄛˊ, ㄊㄛˊㄊㄛˊ
dot	肅靜、寂靜的樣子		ㄊㄛˊ, (ㄊㄛˊㄊㄛˊ)
dot tlad	明擺著的		ㄊㄛˊㄊㄛˊ
dox	蠱		ㄊㄛˊ
dox	山脈		ㄊㄛˊ
dox daos	毒液，毒物；毒辣手段	dox daol	ㄊㄛˊ
Dox hxul mol	烏蒙山脈		ㄊㄛˊㄩㄥㄛˊ
dox sieb	高山		ㄊㄛˊㄑㄛˊㄊㄛˊ
dox zyus	山脈，山巒縱橫	dox zyus /znyus	ㄊㄛˊㄑㄛˊ, ㄊㄛˊㄑㄛˊ
drab lab	扁，圓扁狀		ㄊㄛˊㄌㄛˊ
drad	掌聲		ㄊㄛˊ
drad	坐著不動的樣子		ㄊㄛˊ
draf	步伐		ㄊㄛˊ
draf dril draf dril	行走不方便的樣子		ㄊㄛˊ. ㄊㄛˊ. ㄊㄛˊ. ㄊㄛˊ
draid	劈啪的響聲		ㄊㄛˊ
draik	歸還		ㄊㄛˊ
draik	向，往，朝向		ㄊㄛˊ
draik	又，再		ㄊㄛˊ
drail	淡而無味		ㄊㄛˊ
drangl	驚，嚇		ㄊㄛˊ
drangs	跑，腹瀉	/drnangs	ㄊㄛˊ
drangs gid	雌畜發情	drangs/ drnangs jid	ㄊㄛˊ
drangs shangb niangl	絡繹不絕的樣子		ㄊㄛˊ
drangt drangt	形容話語不停	/drnangt drnangt	ㄊㄛˊ
drangt drangt	一種鳥		ㄊㄛˊ
drangx	筒兒		ㄊㄛˊ
drangx ad jib	臀部	drangx zhib ghangb	ㄊㄛˊㄑㄛˊㄑㄛˊ

ghangb			
draob	山		ㄊ
draob	燈，松明，火把		ㄊ
draob veb draob zak	崇山峻嶺		ㄊ
draof	腎臟		ㄊ
draos	鍾情，喜歡，愛慕	/drnaos	ㄊ
draos	被，中（擊中），染病	/drnaos	ㄊ
draos dil	上當，遭殃	draos / drnaos dit/ dnit	ㄊ
draos guk	大概		ㄊ
draos lit	可能，大概，也許		ㄊ
draot	擱，放，牽（經線）		ㄊ
draot	穿（鞋襪）		ㄊ
draot	溺愛	draob	ㄊ
draot draot	爪子		ㄊ
draot maot	通知，帶信，傳福音		ㄊ
draot sieb	專心		ㄊ
dras	步		ㄊ
drat	張（口）		ㄊ
drat drad	小孩席地而坐的樣子		ㄊ
drax	堅固，穩，牢靠		ㄊ
drax ad mas	輕視	drax ab mab	ㄊ
dreb nggax	椽子	dreb ngab	ㄊ
dreb pak	房椏		ㄊ
dreb val	椽子		ㄊ
dred	張（紙），朵（花）	dreb	ㄊ
dred dred	形容母雞喚小雞的叫聲		ㄊ
dret	成		ㄊʰ
dret	放鬆，慰藉		ㄊʰ

dreud	燙（開水造成）		ᵗ
dreud	拔（毛）扯		ᵗ
dreuf	竹子		ᵗᵗ
dreuf	忙		ᵗᵗ
dreuf at yangd lud	斑竹	dreuf as yangd lud	ᵗᵗᵗᵗᵗ
dreuf at yangd ndid	水竹	dreuf as yangd ndid	ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ
drid drad	噦噦喳喳		ᵗᵗ
drid drid	一種花顏色的小鳥		ᵗᵗ
drieb	議論		ᵗᵗ
driet	亮堂堂、明晃晃的	dret	ᵗᵗ
driet liet	蟬		ᵗᵗᵗᵗ
drif	滑機（弩）		ᵗᵗ
drik	背負，結（包穀）		ᵗᵗ
drik ghet	吝嗇		ᵗᵗᵗᵗ
drik nghol	紡織姑娘		ᵗᵗᵗᵗᵗ
dril	補養，健壯，使舒服，使健康		ᵗᵗ
drit drit	拋撒		ᵗᵗᵗᵗ
drit ndrangl sat	撒的遍地都是	drid ndrangt sat	ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ
drod	回轉，贖		ᵗᵗ
drod drok	蘆笙	drok drok/ drnok drnok	ᵗᵗᵗᵗ
drod ghangb drod faod	顛三倒四	drod ghangb drot faod	ᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗᵗ
drok drok	吹蘆笙的聲音	/drnok drnok	ᵗᵗᵗᵗ
drok nrol	腦袋瓜兒	drok/ drnok nok	ᵗᵗᵗᵗ
drol	貪吃（牲口）		ᵗᵗ
dros	軍隊	drob/ drnob	ᵗᵗ
drud	門門，門		ᵗᵗ
drud at dlaox	鎖子	drud as dlaox	ᵗᵗᵗᵗᵗᵗ
druf driel	一種樹		ᵗᵗᵗᵗ
drut	青杠樹		ᵗᵗ
dryub	拖延，混時間		ᵗᵗᵗᵗ, ᵗᵗ
dryud	溜		ᵗᵗ, ᵗᵗ

dryud dryud	一種小鳥		ᵀᵀ
dryus	屁		ᵀᵛ, ᵀᵇ
dryus	許願	dryuf	ᵀᵛ, ᵀᵇ
dryut	季，茬	dryuk	ᵀᵛ, ᵀᵇ
dryut	彎腰的樣子	dryub/ drnyub	ᵀᵇ, ᵀᵇ
dryut dib	挪窩（野獸）		ᵀᵇᵀᵇ, ᵀᵇᵀᵇ
dub	兒子，男孩		ᵀᵇ
dub	節省，節約		ᵀᵇ
dub aob	羊水（胎包裹的液體）		ᵀᵇᵇ
dub at dlangb	行祭祀的人		ᵀᵇᵇᵇ
dub at ghaob	農民		ᵀᵇᵇᵇ
dub at mus zat	木匠	dub at mub zak	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
dub at nzaib	孿生子	dub as nzaid	ᵀᵇᵇᵇᵇ
dub at vas	廚師		ᵀᵇᵇᵇᵇ
dub at vas laf	商人		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
dub baob dangb	聰明人		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
dub baob ndeud	知識份子	dub baob ndeut	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub bas	養子	dub bak/ bnak	ᵀᵇᵇᵇ
dub daol	能人，英雄	dub daob	ᵀᵇᵇᵇ
dub das	死人	dub dak/ dnak	ᵀᵇᵇᵇ
dub deuf nzit	名人		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub deut deud	地痞，地霸	dub deus deud	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub did nzal	孤兒	dub dis nzal	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub dlangb dyut	獵人		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub dlaob	私生子		ᵀᵇᵇᵇᵇ
dub draot ad zal	藥劑師，草藥醫生	dub draot as zal	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub draot maot	郵遞員，送信人		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub dub zak	石筍		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub dyul	笨人		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub fed	家眷	dub fet	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
dub geus ndeud	學生	dub jieuk/ jnieuk ndeud	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
dub gid	子孫，後代	dub jit	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
dub gil naos	獵人		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ

dub gyuk nggox	船夫	dub jyuk ngox	T ^u ɕ(ɕ)°
dub hlaob	勤勞的人		T ^u ɓ"
dub hmaob	苗族少男		T ^u 'ɔ"
dub khwd	僕人	dub khwt	T ^u J'ɓ
dub leud nghaix	獵人	dub leut nghaix	T ^u L ^ɛ (J'ɪ
dub lub dangf langf	果實累累（瓜果）	dub lub dangs/ dnangs langs	T ^u L ^u T ^ɔ L ^ɔ
dub max	財主，富人	dub mab	T ^u ɔ ⁻
dub mob nzangx	病人，患者	dub mob nzangb	T ^u ɔ°(t ^ɔ
dub ndaok hlaot	鐵匠		T ^u (T ^u ɓ"
dub ndlil dub kaod	勸慰者，調解人	dub ndlil dub kaot	T ^u (Δ ⁿ T ^u ɔ)'"
dub ndyus	侄兒		T ^u (T ^ɔ
dub ngaf ngax	嬰兒	nggad nggaf	ḠḠ ₋
dub ngax	瞳孔	dub nggax	T ^u Ḡ ₋
dub nghaf dros	帶兵人，統兵者	dub nghaf drob/ drnob	T ^u (J ₋ T ^ɔ
dub nkhab	乾兒子		T ^u (J ₋ ' ⁻
dub rod gid	放哨人	dub rot jid	T ^u ɔ°Ḡ ⁿ
dub seuk chot	裁縫		T ^u S _ɛ ɕ'°
dub shaok	窮人		T ^u J _u
dub traob	頭人，官府的差人		T ^u T ₋ '"
dub traob jieud	釀酒人		T ^u T ₋ '" ^{ns} Ḡ
dub vub dwf vwf	踉踉蹌蹌	dub / dnub vub dws / dnws vws	T ^u V ^u T _ɔ V _ɔ
dub yaf	罪人，犯法者	dub yal	T ^u ʌ ₋
dub yeuf nbel	漁夫	dub yeuf nbet	T ^u ʌ _ɛ (J) ^ɔ
dub yib dub gid	子子孫孫	dub yib dub jit	T ^u ʌ ⁿ T ^u ɕ ⁿ
dub yus zhiex	牧人	dub yuk zhiex	T ^u ʌ _u ɕ ₌
dub zeux	能人	dub zeub/ zneub	T ^u t ^ɛ
dub zhyux	管轄者，	dub zhyub/ zhnyub	T ^u ɕ ^ɪ
dub zib	軍隊，戰士；使者		T ^u t ^ɪ
dub zib dub dros	軍隊，軍事人員	dub zib dub drok/ drnok	T ^u t ^ɪ T ^u T _ɔ
dud	蟲子		T ^u
dud	患病（僅指小孩）		T ^u

dud	飼養，喂		ᵀ
dud lid lad	生病（小孩）		ᵀᵀᵀᵀ
dul	只，匹，條，根	dus/ dnus	Tᵀ
dul	半（匹布）		Tᵀ
dul	習慣，適應		Tᵀ
dul diel	非常，特別，極	duk diek/ dnuk dniek	TᵀTᵀᵀ
dul dul lul	真話，實話	dul dul lut	TᵀTᵀLᵀ
dus	捐，湊		
dus bul	份額	dub/ dnub bul	TᵀJᵀ
dus cid	錢幣	dub/ dnub cid	Tᵀᵀ'
dus ked	紅糖，沙糖	dub/ dnub ked	Tᵀᵀ'
dus lub dus dlaod	瑣碎無益的話		TᵀLᵀTᵀᵀ
dus ndix	過去，從前		Tᵀ(Tᵀ
dus ndix ndrux ghwb	前前後後		Tᵀ(Tᵀ(TᵀJᵀᵀ
dus qiat	當時，當即，馬上		TᵀC'ᵀ
dut	只，匹，條，根， 個		Tᵀ
dut	繳納，上稅		Tᵀ
dut	斷，扯（布），裂 （縫）		Tᵀ
dut	專門		Tᵀ
dut	已經		Tᵀ
dut deut	盡，完結		TᵀTᵀ
dut ghangb	根除，斷根（病）		TᵀJᵀᵀ
dut ndux shied	漆黑	dut ndux shiet	Tᵀ(TᵀJᵀ
dut qit	賭氣		
dut sieb	傷心		TᵀSᵀᵀ
dux	那邊		Tᵀ
dux dws	遍地，隨處都有	dux dwb/ dnwb	TᵀTᵀᵀ
dwb	茨竹		Tᵀᵀ
dwb	擺放，豎立		Tᵀᵀ
dwb	跤（跌跤）， 條形印記	/ dnwb	Tᵀᵀ

dwb nis	竭力，勉強	dwt / dnwt nis	T ³ C _n
dwd	阻攔（水流），噙		Ṭ
dwd	牛可使役了		Ṭ
dwd ndrel	攔阻，阻礙		Ṭ(T ₃)
dwd nwb	人	dwb nwb	T ³ C ³
dwf sieb	心服，心理平衡	dwt / dnwt sieb	T ³ S ^{nc}
dwl	水平的樣子		T ₃
dws sieb	豆蔻（一種中藥）		T ₃ S ^{nc}
dyub	對，向，朝著		T ³
dyud	斗（量具及單位）		Ṭ
dyud	捅，杵		Ṭ
dyud cid	欺負，凌辱		ṬṬ'
dyud ndriel	碰撞		Ṭ(T ₃)
dyuf lyuf	圓球滾動的樣子		T ₃ L ₃
dyuk	掩埋		T ₃
dyuk	號角聲		T ₃
dyul	砍削		T ₃
dyul	笨		T ₃
dyul dyul	禿，窮途		T ₃ T ₃
dyus	長的樣子	/dnyus	T ₃

在本辭典 D 開頭的辭彙裏，沒有 **dlangb**（神）沒有 **dlib**（靈魂）的詞解

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140124

20140217hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc}□₁₁Δ["]J₁₁L^υΔ₁₁b^{nc}C_n(□₁₁Λ_nE'_{nc}(T₁₁'³)["]L_nC₁Y⁻□⁵(TT^{'nc}

E (p90)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
eb	形容柴禾濕漉漉		Y ^p
es	石門坎苗文第一個輔音字母 Y 的讀音		Y ^p
eud	穿在裙前的錦		Y ^ɣ
eud	背嬰幼兒的錦帶		Y ^ɣ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140217hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc} ɔ_{||}Δ["] J_{||}L^u Δ_{||}b^o C_n(ɔ_{||}Λ_nE['] ɔ_{||}(T_{||}'D["] L_nC.Y⁻ ɔ_{||}(TT^{'nc}

F (p90~96)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
fab dwb fab deb	迷迷糊糊		Γ̄
fad	足，夠，超限		Γ̄
faib	分數，分		Γ'
faid	事		Γ̇
faid	做，幹		Γ̇
faid chot	衣扣，鈕扣		Γ̇Γ'°
faid lit faod	髮夾，分頭	faid lit faot	Γ̇Γ'Γ''
faik	復發（病）		Γ,.
faik	折磨		Γ,.
fais	花費，破費	trad , njif	Γ̇', (Γ,)
fait	快，迅速		Γ'
fak	辨認，區分		Γ-
fangb	棵		Γ ^σ
fangb	覆蓋		Γ ^σ
fangd	方（與布寬等長的布匹測量單位）		Γ̄ ^σ
fangd	寬		Γ̄ ^σ
fangd	益處		Γ̄ ^σ
fangd	妻子離棄丈夫	fangt	Γ ^σ
fangd njis	撮箕	fangd njib	Γ̄(Γ ^σ)
faod	蓋子		Γ̄
faod at raot	山林的高處		Γ̄Υ'3''
faod dlangb faod khat	上客，貴賓	faod dlangb faot khat	Γ̄Δ ^σ Γ̄J'-'
faod draob	山巒		Γ̄T''
faod jiaob	膝蓋	/jniaob	Γ̄(Γ ^σ)
faod jiub	堂屋內裏		Γ̄Γ ^σ
faod mas	棺材頭		Γ̄Γ̄-
faod ndrob	胸膛，胸部		Γ̄(Γ ^σ)
faod ndux	西邊，水流啟始處		Γ̄(Γ ^σ)
faod ndux chiet	春季，新春		Γ̄(Γ ^σ Γ ^σ)
faod njiaot	枕頭	faod njiaok	Γ̄(Γ ^σ)

faod tlyut	有河水從其裏面 進出的山洞	faod tlyuk	𑍇𑍏𑍑
faod zak	岩頭		𑍇𑍒
faod zhangx	坎邊上		𑍇𑍓𑍑
faot	塗抹，染		𑍇𑍔
fas laof	視物不清		𑍇𑍕𑍑
fat	帶花斑的(馬、狗)		𑍇𑍖
fat shed	給馬套上嚼口		𑍌
fat shot	收拾，整治		𑍇𑍘
feb	給從甌裏倒出的 熱飯灑水並拌勻		𑍇𑍙
feb sod	紡織	feb sot	𑍇𑍙𑍑
fed	遺忘，留下		𑍇𑍚
fek	熄滅		𑍇𑍛
fek	壞心眼，兇暴		𑍇𑍜
fot	急轉身的樣子		𑍇𑍝
fwb	稀疏		𑍇𑍞
fwd	布制的口袋		𑍇𑍟
fwd fwk	一種制染料的草		𑍇𑍠𑍑
fwd fwk dlub	一種制染料的草		𑍇𑍠𑍑𑍓
fwd fwk nwl	一種蔓草		𑍇𑍠𑍑𑍕
fwt	狼		𑍇𑍡
fwt	乾巴巴的樣子		𑍇𑍢
fwt ad niangb sab	花豹	fwt ab niangb sab	𑍇𑍣𑍑𑍕𑍑𑍓
fwt fwt	甩，搖擺		𑍇𑍤𑍑
fwt ndlaos	金錢豹		𑍇𑍤𑍑𑍓
fwt pwd	狼		𑍇𑍥
fyub	劃，劃痕		𑍇𑍦

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140130

20140217hxiak dleuk

𑍇𑍦𑍑𑍕𑍑𑍓𑍑𑍕𑍑𑍓𑍑𑍕𑍑𑍓𑍑𑍕𑍑𑍓𑍑𑍕𑍑𑍓𑍑𑍕𑍑𑍓𑍑𑍕𑍑𑍓

G (p97~123)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
gab	一種草藥		ᵛ
gab	敢		ᵛ
gab ngaix	一種打獵用藥	gab ngaib	ᵛ(ᵛ'
gad	煙袋，煙斗		ᵛ
gad	接在數詞一和量詞後面表示完全沒有的意思		ᵛ
gad daox	銅煙斗		ᵛᵛ"
gad yis saod	水煙斗	gad yib saod	ᵛᵛ"ᵛ
gaid	堅硬的樣子，緊的樣子		ᵛ
gais	調皮		ᵛ,
gais	門響的聲音		ᵛ,
gangb	縫隙，線條		ᵛ ^ᵛ
gangb fwt	豺狼徑道		ᵛ ^ᵛ ᵛ'
gangb gangk	蛆	gangd gangs	ᵛᵛᵛ ^ᵛ
gangb gid	道理	gangb jit	ᵛ ^ᵛ ᵛ"
gangb naos	野獸出沒的地方		ᵛ ^ᵛ ᵛ"
gangb nciek dleub	一種治療婦科疾病的中草藥		ᵛ ^ᵛ (ᵛ'ncΔ ^ᵛ
gangb niangk	蟬		ᵛ ^ᵛ ᵛ _ᵛ
gangb nif	小昆蟲	gangb nis	ᵛ ^ᵛ ᵛ _n
gangb nrob	螢火蟲	gangb nob	ᵛ ^ᵛ ᵛ°
gangb nzhil	毛毛蟲		ᵛ ^ᵛ (ᵛ _r
gangb raof	螻蛄		ᵛ ^ᵛ ᵛ _ᵛ
gangb syut	疥瘡		ᵛ ^ᵛ ᵛ ^ᵛ
gangb vaof	犁溝	gangb lis vaof	ᵛ ^ᵛ Lᵛ _v
gangb yangt shab	蜘蛛	gangb yis shat	ᵛ ^ᵛ ᵛ _n ᵛ'
gangd	一帶，地區	gangb	ᵛ ^ᵛ
gangd gangk yangx	虎掌草		ᵛᵛᵛ ^ᵛ ᵛ ^ᵛ
gangt vaos	一種鳥		ᵛ ^ᵛ ᵛ _v
gaob	針		ᵛ"

gaob naot nbel	魚鉤	gaob naot nbet	ㄅ"ㄘㄨㄟㄩˊ
gaod	污垢		ㄅㄨˋ
gaof	十		ㄅㄨˊ
gaof	院府，庭院	gaos /gnaos	ㄅㄨˊ
gaok	帽子		ㄅㄨˊ
gaok	照顧，供給		ㄅㄨˊ
gaok at njiot gid nbab	瓜皮帽	gaok at njiot gib nbab	ㄅㄨˊㄩˊ(ㄘㄨㄟㄩˊ)(ㄅㄨˊ)
gaok jyud lyub	無簷舌的便帽	gaok jyub lyub	ㄅㄨˊㄘㄨㄟㄩˊ
gaok jyud lyub zhwb	禮帽	gaok jyub lyub zhwb	ㄅㄨˊㄘㄨㄟㄩˊㄗㄨㄛˋ
gaok ncab	冠冕，學位帽	gaok ncad	ㄅㄨˊ(ㄘㄨㄟ)
gaok ndaob	布傘，布帽		ㄅㄨˊ(ㄘㄨㄟ)
gaok ndeud	紙傘		ㄅㄨˊ(ㄘㄨㄟ)
gaok njiaot	斗笠		ㄅㄨˊ(ㄘㄨㄟ)
gaol	山坳裏的一小塊平地		ㄅㄨˊ
gaol	虎牙，犬牙		ㄅㄨˊ
gaol	馴順（役畜）		ㄅㄨˊ
gaol mangx	麻園	gaol mangb	ㄅㄨˊㄇㄤˊ
gaol zhul	附近		ㄅㄨˊㄗㄨㄟ
gaos ¹	院府，庭院	/gnaos	ㄅㄨˊ
gaos ²	堆（人），塊（竹）	gaol	ㄅㄨˊ
gaot	鏟，刮		ㄅㄨˊ
gaot dlid	刮刀（刮制木勺的工具）		ㄅㄨˊㄉㄛˊ
gaox	圓圈，圍繞，包圍		ㄅㄨˊ
gaox	次		ㄅㄨˊ
gaox ad mas	眼鏡	gaox as mas	ㄅㄨˊㄚˊㄇㄤˊ
gaox chab	紡車皮帶轉輪		ㄅㄨˊㄘㄨㄟ
gaox fangd njis	撮箕圈	gaox fangd njib	ㄅㄨˊㄈㄤˊ(ㄘㄨㄟ)
gaox got	帶圓圈的鐵鍋椿		ㄅㄨˊㄅㄨˊ
gaox gyuk	布穀鳥		ㄅㄨˊㄅㄨˊ
gaox hid dlob	竹制鍋圈	gaox hit dlob	ㄅㄨˊㄏㄧˊㄉㄛˊ

gaox hlaot	鐵圈，鐵環，鐵箍		ㄅ
gaox njiaot	甌子底	gaox njiaok	ㄅㄨ
gaox yieb	鍋圈		ㄅㄨ
gaox zieb	一種藤		ㄅㄨ
gas	一種咳嗽病		ㄅ
gat daos xyud	黃豆漿		ㄅㄨ
gat gat	湯，汁，水分		ㄅ
gat hit ghaob	酸湯		ㄅㄨ
gat jid dul	茶		ㄅ
gat mas	眼淚，淚水		ㄅ
gat mit	乳汁		ㄅ
gat nbat	木耙，趕板		
gat raob	菜湯，菜肴		ㄅ
gat raob zhib	酸菜湯		ㄅ
gat yangx gat chik	一種葉子可做香料的灌木		ㄅ
gat zid cis ras	冰粉，木瓜涼粉		ㄅ
gat zot	沉澱物		ㄅ
geb geb	頑皮		ㄅ
ged	啄木鳥		ㄅ
ged	管，管理		ㄅ
ged	算了，罷		ㄅ
ged khab	管教		ㄅ
ged zhyux	管轄		ㄅ
ges	戒（煙酒）		
geuf	竹籬		ㄅ
geuf at njiaox niux	牛籠嘴	geuf as njiaox niub	ㄅ
geuf shad	一種大網眼的竹籬		ㄅ
geuk	啃	jieuk	ㄅ
geus	讀，念	jieus/ jineus	ㄅ
ghab	雄的（貓科動物）		ㄅ
ghad	糞便，渣，遺留物，排大便		ㄅ

ghad bangx	天花		ḡ
ghad biḡ chyuk	黴菌	ghad bik chyuk	ḡ ɿnɿ'ɿ
ghad box	荒地		ḡ ɿ°
ghad dyul	誰	ghab dyul	ḡ ʔɿ
ghad jix	收割後尚未翻犁的蕎麥地		ḡ ɿ°
ghad ncab	青苔	ghad ncad	ḡ (ḡ')
ghad nchangd	罪名		ḡ (ɿ')
ghad niel	各，各人，各自	ghab niel, ghas niel	ḡ ʔnc, ḡ ʔnc
ghad nzab mik xiuk	號角，軍號	ghab nzab mis xiuk	ḡ (ḡ) ɿ ɿ
ghad qid	糞便（牲畜的）		ḡ ɿ'
ghad rangx	水中青苔		ḡ ɿ°
ghad raob	收割後尚未翻犁的油菜地		ḡ ɿ"
ghad shaob	收割後尚未翻犁的小麥地		ḡ ɿ"
ghad shit	什麼	ghab shit	ḡ ʔ'
ghad shit shid	收割後尚未翻犁的燕麥地	ghad shis shid	ḡ ʔ ɿ
ghad yyuf	收割後尚未翻犁的馬鈴薯地		ḡ ʔɿ
ghad ziḡ ghwb	收割後尚未翻犁的玉米地	ghad zib ghwb	ḡ ʔ' ʔ'
ghaib	雞，酉		ḡ'
ghaib bit tut	反毛雞		ḡ' ɿ' ʔ' ʔ'
ghaib gid zhaf	一種體形小的雞	ghaib gis zhaf	ḡ' ɿnɿ.
ghaib hlit	陰曆五月	ghaib hlik	ḡ' ɿn
ghaib hnuv	酉日		ḡ' ʔ'
ghaib jiox	公雞	ghaib jiob	ḡ' ɿ°
ghaib nbat	畜禽總稱		ḡ' (ḡ)
ghaib paik nbail	灰白雜毛雞	ghaib pais nbail	ḡ' ɿ' ɿ (ḡ)
ghaib seuk	闖雞		ḡ' ʔɿ
ghaib xiaot	酉年，屬雞	ghaib xiaok	ḡ' ɿn
ghaib zhaox	體形小成熟早的	ghaib zhaob	ḡ' ɿ"

	一種雞		
ghaid	擱（紗線）		ᵛ
ghaif	藏，夾		ᵛ,
ghait	隊伍，絡	ghaik	ᵛ,
ghaix	傾斜，偏，歪		ᵛ'
ghak	隔，離，距		ᵛ.
ghak	如此這般		ᵛ.
ghak leul	大聲哭喊的樣子	ghas leul	ᵛ.Lᵛ
ghak ntaik	胸腹一張一縮的樣子	ghat ntait	ᵛᵛᵛ'
ghal	片，一眼能看到的範圍		ᵛ.
ghangb	底		ᵛᵛ
ghangb	香		ᵛᵛ
ghangb ad draf	胯下	ghab draf	ᵛᵛᵛ.
ghangb ad dris	褲襠	ghab dris	ᵛᵛᵛᵛ
ghangb ad gheub	頭的枕部	ghab gheub	ᵛᵛᵛ'
ghangb ad zhail	下頷	ghab zhail	ᵛᵛᵛ,
ghangb ad zhok	腋下	ghab zhok	ᵛᵛᵛ。
ghangb ad dlaox	門背後	ghab dlaox	ᵛᵛᵛᵛ
ghangb at laox deut	腳後跟	ghab laox deut	ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ'
ghangb at laox nbangb	肘	ghab laox nbangb	ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
ghangb at nziet	陽光照不到的地方	ghab nziet	ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
ghangb at sheud dreul	臙窩	ghab sheud dreul	ᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
ghangb chot	襠	ghangb chok	ᵛᵛᵛᵛ。
ghangb dlix	河的下游	ghangb dlib	ᵛᵛᵛᵛᵛ
ghangb draob	山腳下		ᵛᵛᵛᵛᵛ
ghangb faod	頭緒	ghangb faot	ᵛᵛᵛᵛᵛ
ghangb gid	路坎下	ghangb jit	ᵛᵛᵛᵛᵛ
ghangb hxws	山巒底部	ghangb hxwl	ᵛᵛᵛᵛᵛ
ghangb jiub	堂屋靠門的一側		ᵛᵛᵛᵛᵛ

	地面		
ghangb maot	音信，消息		ɿ ^o ɿ"
ghangb mud	甜味		ɿ ^o ɿ ^o
ghangb ndux	東方	ghangb ndub	ɿ ^o (ɿ ^u
ghangb ndux faod ndux	天南地北	ghangb ndub faot ndux	ɿ ^o (ɿ ^u ɿ ^o "(ɿ ^u
ghangb nggax	前簷下，房前	ghangb ngab	ɿ ^o (ɿ ^o
ghangb nghwb	屋簷內		ɿ ^o (ɿ ^o
ghangb nzhed	鹹味		ɿ ^o (ɿ ^o
ghangb sieb	甘心，滿意		ɿ ^o s ^{nc}
ghangb vangx	籬笆腳	ghangb vangb	ɿ ^o v ^o
ghangb vangx ghangb chok	居家前後的園子	ghangb vangb ghangb chok	ɿ ^o v ^o ɿ ^o ɿ ^o '。
ghangb veb ghangb zak	岩腳		ɿ ^o v ^o ɿ ^o ɿ ^o ɿ ^o
ghangb vwd	不鹹不淡的味道		ɿ ^o v ^o
ghangb vwd ghangb njiud	津津有味， 有滋有味		ɿ ^o v ^o ɿ ^o (ɿ ^o
ghangb vwd njiud	節日姊妹飯		ɿ ^o v ^o (ɿ ^o
ghangb vwd njyud	甜鹹都不到位的 一種味道		ɿ ^o v ^o (ɿ ^o
ghangb zangb ghangb ziel	屋內各個角落	/ zangb	ɿ ^o ɿ ^o ɿ ^o ɿ ^o ɿ ^o
ghaob	莊稼，糧食		ɿ"
ghaob	掰，扳，說和		ɿ"
ghaob laot	莊稼		ɿ"L"
ghaob nteut	雜糧		ɿ"(ɿ' ^o
ghaob nzab	小春作物		ɿ"(ɿ ^o
ghaod	身體，個子，體積		ɿ ^o
ghaod das	屍體	ghaod dab	ɿ ^o ɿ ^o
ghaod ghaok	睪丸	ab ghaok	ɿ ^o ɿ ^o
ghaod nghaix	屍身不全的屍體		ɿ ^o (ɿ ^o
ghaof	外表，背面		ɿ ^o
ghaof ab gyux	溝沿	ghaof ab jyub	ɿ ^o ɿ ^o ɿ ^o

ghaof at dlaox	門外	ghaof as dlaox	ᵀᵇᵇᵇ_Δᵇ
ghaof draob	山背後		ᵀᵇᵇᵇ
ghaof gid	路坎上	ghaof jid	ᵀᵇᵇᵇᵇ
ghaof ndux	天空	ghaob ndux	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
ghaof nggax	後簷下，房後	ghaos ngax	ᵀᵇᵇᵇᵇ-
ghaof zhangx	坎上		ᵀᵇᵇᵇᵇ
ghaol	飽滿（糧食籽粒）		ᵀᵇᵇᵇ
ghaos	倒，醉酒，跌價		ᵀᵇᵇᵇ
ghaos	可以，具備---條件	/ ghnaos	ᵀᵇᵇᵇ
ghaos gid	輸理	ghaos/ ghnaos jid	ᵀᵇᵇᵇᵇ
ghaox	變質（蛋類）		ᵀᵇᵇᵇ
ghas dras	糊塗，傻	/ drnas	ᵀᵇᵇᵇᵇ
ghas niangs	顫動		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
ghas saos	咳嗽的樣子		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
ghas zhos	毛髮豎立的樣子	/ zhnos	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat	嫁		ᵀᵇᵇᵇ
ghat	啼（公雞、雄鳥）		ᵀᵇᵇᵇ
ghat dreut	彎腰慢走的樣子		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat ndit	眼皮一眨一眨的 樣子		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat ndried hid dlangb	咽喉部	at ndrieb hit dlangb	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat ndrot	用力扳撬固定物 的樣子		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat niet	飛快的樣子		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat qiangd	一丘丘的		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat zheud	瀰漫（氣霧），飛 揚（塵土）	ghas zheud	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat zheud ghat zheud	一縷縷煙霧， 隱隱作痛	ghas zheud ghas zheud	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
ghat zid ghat yod	小孩撒嬌的樣子		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
ghax	叫，吼		ᵀᵇᵇᵇᵇ
ghed	挽，折疊		ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
ghes	顯露	/ ghnes	ᵀᵇᵇᵇᵇᵇᵇ

ghes hlit	月光	/ghnes	ɿɿᵇⁿ
ghes khangd	出活兒	/ghnes	ɿɿᵇᵇ'
ghes ntraik	顯明，表明	/ghnes	ɿɿ(ɿ'₁
ghet	蛋		ɿᵇ
ghet	節省，吝嗇		ɿᵇ
ghet	不甲殼的核桃		ɿᵇ
gheud	擰，合（線）		ɿᵇ
gheud	打，擊		ɿᵇ
gheuf	驚怕（指禽獸）		ɿᵇ
gheuk	棍		ɿᵇ
gheuk	攜手，聯合		ɿᵇ
gheut	衝鋒		ɿᵇ
gheut	抵（馬、兔的雙耳 向頸部靠攏）		ɿᵇ
ghex hlid	一種小鳥		ɿɿᵇⁿ
ghod	一種樹		ɿᵇ
ghod ghof	蛋		ɿᵇᵇ。
ghok	關，蓋，閉		ɿᵇ。
ghok lot as mus	一言不發		ɿᵇ。L°Y.ᵇᵇ
ghos lof	圓溜溜的		ɿᵇ。L。
ghox ghox	形容母雞的叫聲		ɿᵇ。ɿᵇ。
ghub	舊，剩的		ɿᵇ
ghub hlit	月底		ɿᵇᵇⁿ
ghub xiaot	年底		ɿᵇᵇᵇᵇ
ghuk	忌諱		ɿᵇ
ghux	磨		ɿᵇ
ghwd	食物		ɿᵇ
ghwd	借用（原物歸還）		ɿᵇ
ghwd dleub	精飼料		ɿᵇΔᵇ
ghwd ghangb	美食		ɿᵇᵇᵇ
ghwd lyux ghwd chyuk	變質腐爛的食物		ɿᵇL=ɿᵇC'₁
ghwd naox	飲食		ɿᵇCᵇ
ghwd nwl	馬飼料		ɿᵇCᵇ

ghwd nzhul	含毒的食物		ᳵ᳚᳚
ghwd shik	變餿了的食物		ᳵ᳚᳚
ghwd zaik	借用		ᳵ᳚᳚
ghwd zhib	年飯		ᳵ᳚᳚
ghwl	矮，低		ᳵ᳚
ghws	快	/ghnws	ᳵ᳚
ghwt	閉		ᳵ᳚
ghwt	勻，撥		ᳵ᳚
ghwx	大蒜		ᳵ᳚
ghwx	蘆笙，笛子		ᳵ᳚
ghwx bib nangb	胡琴		ᳵ᳚᳚᳚᳚
ghwx dot ghangb zhail	簫	ghwx dot ghab zhail	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
ghwx drangx	蔥	ghwx drangb	ᳵ᳚᳚᳚
ghwx drok drok	蘆笙		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
ghwx shwd	長笛	ghwx shwt	ᳵ᳚᳚᳚
ghwx siek	野韭菜		ᳵ᳚᳚᳚᳚
ghyud lyuf	圓圓（整個的）	ghyus lyuf	ᳵ᳚᳚᳚
ghyus lyuf	石頭滾動的樣子		ᳵ᳚᳚᳚
gib	炒	jib	ᳵ᳚
gib bob	熏		ᳵ᳚᳚᳚, ᳵ᳚᳚᳚᳚
gib chab	仰躺	kib chab	ᳵ᳚᳚᳚᳚
gib dryub	趴	kib dryub	ᳵ᳚᳚᳚᳚
gib dryub gib chab	東倒西歪	kib dryub kib chab	ᳵ᳚᳚
gib hnieb	焦，糊		ᳵ᳚᳚᳚᳚, ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
gib laob	悶，迷惑		ᳵ᳚᳚᳚
gib nrub gib cub	匆忙的樣子	gib nub gib cub	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
gib rieb	一片黃的樣子		ᳵ᳚᳚᳚᳚
gib sheub	襤褸		ᳵ᳚᳚᳚
gib sib gis las	瑣碎的		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
gib syub	走路匆忙的樣子		ᳵ᳚᳚᳚᳚, ᳵ᳚᳚᳚᳚
gib syub gib syub	慢騰騰的樣子		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
gib yieb	東倒西歪的樣子，輕飄飄的樣子		ᳵ᳚᳚᳚᳚

gib zhob	傻，犯傻	/zhnob	ㄅㄞˊ
gib zub	轉蹄（一種馬病）		ㄅㄞˊㄗㄨ
gid	路，道理	jid	ㄍㄧˊ
gid	一種鳥（多棲息於潮濕的地方）		ㄍㄧˊ
gid at fwt	玩	jid at fwt	ㄍㄧˊㄚㄜㄉㄨ
gid at nwx	結婚	jid at nwx	ㄍㄧˊㄢㄨㄛ
gid bangl	破布疊破布縫補成的衣服		ㄍㄧˊㄅㄤ
gid beud	款待		ㄍㄧˊㄅㄨ
gid bof gid	喜事，好事	jid bof jid	ㄍㄧˊㄅㄛˊㄍㄧˊ
gid bol	刺，荊棘	kaob bol	ㄍㄧˊㄅㄛˊ
gid bol jied	倒鉤刺	kaob bol jied	ㄍㄧˊㄅㄛˊㄍㄧˊ
gid bwb	曾孫，玄孫		ㄍㄧˊㄅㄨ
gid chaib	饑荒	jid chaib	ㄍㄧˊㄔㄞ
gid chaib gid nkhwt	貧困，窮困	jid chaib jit nkhwt	ㄍㄧˊㄔㄞˊㄍㄧˊ(ㄉㄨ)
gid changd ndux	喜事，好事	jid changd ndux	ㄍㄧˊㄔㄤ(ㄉㄨ)
gid dangd	平路	jid dangd	ㄍㄧˊㄉㄤ
gid daob	葫蘆	gib daob	ㄍㄧˊㄉㄞ
gid daol	能幹，本領	jid daol	ㄍㄧˊㄉㄞ
gid dek	號（一種管樂）		ㄍㄧˊㄉㄛ
gid dek dlix	翡翠鳥		ㄍㄧˊㄉㄛㄉㄌㄧ
gid dek gid zhed	托媒再次向女方求婚		ㄍㄧˊㄉㄛㄍㄧˊㄓㄝ
gid diex gid saod	平安，安寧	jid diex jit saod	ㄍㄧˊㄉㄞˊㄍㄧˊㄙㄞ
gid dlal	衣服，衣裳		ㄍㄧˊㄉㄌ
gid dlib njiat ndid	路程遙遠	jid dlib njiat ndid	ㄍㄧˊㄉㄌㄌ(ㄍㄧˊㄉㄧ)
gid dlik	野貓		ㄍㄧˊㄉㄌㄌ
gid dut sieb	傷心的事	jid dut sieb	ㄍㄧˊㄉㄨˊㄙㄞ
gid dyuk	號角，牛角酒器		ㄍㄧˊㄉㄨ
gid hlaob	勤勞	jid hlaob	ㄍㄧˊㄏㄌ
gid hlaob gid nghas	勤勉	jid hlaob jid nghak	ㄍㄧˊㄏㄌ(ㄍㄧˊㄎ)
gid hlaot	鐵路	jid hlaot	ㄍㄧˊㄏㄌ
gid hles	一種小鳥		ㄍㄧˊㄏㄌ

gid hniangd	慢勁兒	jid hniangd	ᵇ'ᵇᵇ
gid hnieb	一種可制弩的樹	gib hnieb	ᵇ'ᵇᵇᵇ
gid jiex nwx	婚事	jid jiex nwx	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid laol	公綿羊	kis laof	ᵇᵇᵇᵇ
gid laol yangx	公綿羊	kis laof yangx	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid laos	運氣	kib laob	ᵇ'ᵇᵇ
gid lib	擗線架	kib lib	ᵇ'ᵇᵇᵇ
gid lol shied	愉快的事，快樂的事	lol shied	ᵇᵇᵇ
gid lul	燕子	kis lul	ᵇ'ᵇᵇᵇ
gid lul niux	大燕子	kis lul niux	ᵇ'ᵇᵇᵇᵇᵇ
gid mus ndlies	終了	gis mus ndlies	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid mus ndral	終了	gis mus ndral	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid naof	闖過的綿羊	kis naof	ᵇ'ᵇᵇᵇᵇ
gid naof yangx	闖過的綿羊	kis naof yangx	ᵇ'ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid naox haok	生活	naox haok	ᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nbab	瓜	gib nbab	ᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nbab aob	西瓜	gib nbab aob	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nbab taob	南瓜	gib nbab taob	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nbab zhaox	冬瓜	gib nbab zhaob/zhnaob	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nbeus	表兄表弟	jjud nbeub	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nbwl shit shid	燕麥籽粒上的毛絨	gis nbwl shit shid	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nchik	趕快		ᵇᵇᵇᵇᵇ
gid ndid gid lud	路近路遠	jid ndid jid lud	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid ndlol	生氣	jid ndlol	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid ndul	弩的中梁		ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid ndul hnwd	弩的中梁		ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nggwł	懶惰	jid ngwl	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid njiul	飯勺，小瓢		ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nwl	馬幫來往的商道	jid nwl	ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nzaof	螞蟻		ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nzhak	喜鵲		ᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
gid nzhak dlix	黃鵲		ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ

gik cid gik zhak	衣不蔽體		ㄍㄨㄛˊ ㄍㄨㄢˊ
gik hlangb gik hlaik	喘氣的樣子，冷得發抖的樣子		ㄍㄨㄛˊ ㄍㄨㄢˊ
gik lyuk	小跑的乖樣子		ㄍㄨㄛˊ
gik lyuk gik lyuk	悠閒漫步地		ㄍㄨㄛˊ ㄍㄨㄛˊ
gik ndal	紅豔豔的	gis ndal	ㄍㄨㄛˊ ㄋㄉㄞˊ
gil	街，集市	jit/jnit	ㄍㄨㄛˊ
gil	糟蹋，欺凌	jil	ㄍㄨㄛˊ
gil dlangb gil khat	宴會上	jyul dlangb jyul khat	ㄍㄨㄛˊ ㄉㄛˊ ㄍㄨㄛˊ ㄎㄞˊ
gis	你	jyus/jnyus	ㄍㄨㄛˊ
gis dres	描述關啟門窗聲		ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ
gis hles	描述物體在空箱裏滾動發出的聲響		ㄍㄨㄛˊ
gis lais	歪歪倒倒的樣子		ㄍㄨㄛˊ
gis lang ¹	形容輕飄飛揚	bis las	ㄍㄨㄛˊ ㄌㄞˊ
gis lang ²	雙手伸向企盼物的樣子	kis langs	ㄍㄨㄛˊ ㄌㄞˊ
gis laos zhuk	圈，一個轉圈		ㄍㄨㄛˊ ㄌㄞˊ ㄗㄨㄛˊ
gis nzaof gis nzaof	行動遲緩的樣子		ㄍㄨㄛˊ ㄋㄗㄞˊ ㄍㄨㄛˊ ㄋㄗㄞˊ
gis ras	有亮光但不充分		ㄍㄨㄛˊ ㄞˊ
gis sas	嘶啞		ㄍㄨㄛˊ ㄞˊ
gis ves	篩	kis ves	ㄍㄨㄛˊ ㄞˊ
git	秤，斤	jik	ㄍㄨㄛˊ
git bad nangl	蝙蝠		ㄍㄨㄛˊ ㄅㄞˊ ㄋㄞˊ ㄌㄞˊ
git bat	九節狸		ㄍㄨㄛˊ ㄅㄞˊ
git beut	款待		ㄍㄨㄛˊ ㄅㄞˊ
git chyt	栓皮櫟		ㄍㄨㄛˊ ㄔㄞˊ ㄩㄛˊ
git ded	直立豎起的樣子	gis ded	ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ
git dit git dyut	吞吞吐吐	gib dib gib dyub	ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ
git dlat	麻(味道)		ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ
git draod git draod	貓著腰的樣子	gis draod gis draod	ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ
git draot	爪，蹄，指甲		ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ
git draox	桌，椅，凳	gis draox	ㄍㄨㄛˊ ㄉㄞˊ

git draox ad dol	桌凳，桌墩	gis draox ak dol	ㄍㄨㄣˊㄩˊ.ㄊㄨㄛˊ。
git dred	齜牙咧嘴的樣子	gis dred	ㄍㄨㄣˊㄉㄨㄛˊ
git drut	青杠樹		ㄍㄨㄣˊㄊㄨㄛˊ
git dryut	蚍蜉		ㄍㄨㄣˊㄊㄩㄛˊ
git dut	準備，收拾		ㄍㄨㄣˊㄊㄨˊ
git hled	行跡匆匆的樣子		ㄍㄨㄣˊㄏㄌㄛˊ
git hled	粗糙的樣子	gis hled	ㄍㄨㄣˊㄏㄌㄛˊ, ㄍㄨㄣˊㄏㄌㄛˊ
git hlit	蚊		ㄍㄨㄣˊㄏㄌㄧㄛˊ
git hlit	半夏		ㄍㄨㄣˊㄏㄌㄧㄛˊ
git jiad	釘耙，耙	gis jiad	ㄍㄨㄣˊㄐㄧㄞˊ
git laox gik lwl	旋轉的樣子	kis laox kik lwl	ㄍㄨㄣˊㄌㄞˊ ㄍㄧㄙ ㄌㄞˊ ㄍㄧㄙ ㄌㄨㄛˊ
git lux git las	匆忙，手忙腳亂	gib lub gis las	ㄍㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ ㄍㄨㄣˊㄌㄞˊ
git myut	皇，君，國家元首		ㄍㄨㄣˊㄩㄛˊ
git myut vaos zaok	王公貴族，各級政府官員		ㄍㄨㄣˊㄩㄛˊ ㄩㄞˊ ㄊㄨㄛˊ
git nceut	松軟的樣子		ㄍㄨㄣˊㄋㄞˊ
git njied	暈得太不起頭的樣子		ㄍㄨㄣˊㄋㄧㄞˊ, ㄍㄨㄣˊㄋㄧㄞˊ
git nwl	馱子	jik nwl	ㄍㄨㄣˊㄋㄨㄛˊ
git sad	聲音嘶啞的樣子		ㄍㄨㄣˊㄙㄞˊ
git shat	辣椒		ㄍㄨㄣˊㄕㄞˊ
git traot	飛禽垂著翅膀的樣子		ㄍㄨㄣˊㄊㄞˊ
git trat	韭菜		ㄍㄨㄣˊㄊㄞˊ
git trat ndrangl	野韭菜		ㄍㄨㄣˊㄊㄞˊ ㄋㄨㄛˊ ㄌㄞˊ
git ziet	準備		ㄍㄨㄣˊㄗㄧㄞˊ
git zwd	衣櫃	gis zwd	ㄍㄨㄣˊㄗㄨㄛˊ
gob	扳	ngob	ㄍㄨㄣˊ
gof	巴，黏糊於		ㄍㄨㄣˊ
gof paot	鍋巴		ㄍㄨㄣˊ ㄆㄞˊ
gok	擦，輕微刮破		ㄍㄨㄣˊ
gok hlob gok jis	腿破腳破，費勁	/jnis	ㄍㄨㄣˊ ㄏㄌㄛˊ ㄍㄨㄣˊ ㄐㄧㄞˊ
gos	憑，靠		ㄍㄨㄣˊ
gos	叫，讓，使		ㄍㄨㄣˊ

gos	過		
gos	描述刮洗物品的響聲	/gnos	ㄅ。
gos	到處亂竄的樣子		ㄅ。
got	根，莖，幹		ㄅ°
got	鍋樁		ㄅ°
got	腫脹的樣子		ㄅ°
got ad zal	灌木林	got ak zal	ㄅ°ㄩ.ㄊ.
got ad zil	面頰，顴幫	got ak zil	ㄅ°ㄩ.ㄊr
got at dlaox	門的軸側，門旁	got as dlaox	ㄅ°ㄩ.Δ"
got at nbex	耳根	got as nbex	ㄅ°ㄩ.(ㄅ)
got at nzaot	樹蔭		ㄅ°ㄩ~(ㄊ"
got at raot	森林，樹林		ㄅ°ㄩ~ㄊ"
got draob	山腳		ㄅ°ㄊ"
got draob got hxws	山根坡腳		ㄅ°ㄊ"ㄅ° , 丿
got ghaob	莊稼林，青紗帳		ㄅ°ㄊ"
got hid dlangb	頸根	got hit dlangb	ㄅ°ㄊ°Δ ⁵
got hid nzangk	墓地及其附近	got hit nzangk	ㄅ°ㄊ°(ㄊ ⁵
got mik siek	紫楊林		ㄅ°ㄋS _{nc}
got ndaot	樹林		ㄅ°(ㄊ"
got ndlaox	灌木林		ㄅ°(Δ"
got nggax	屋腳，屋基	got ngax	ㄅ°(ㄅ-
got nggax got qieut	牆腳及其附近	got ngax got qieut	ㄅ°(ㄅ-ㄅ°ㄭ'° ^{nc}
got nghwb	草地		ㄅ°(ㄊ ⁵
got nzhangd	竹牆腳		ㄅ°(ㄭ ⁵
got raod got zal	深山老林		ㄅ°ㄊ°ㄅ°ㄊ.
got shuk	華山松林		ㄅ°ㄊ.
got sib nbex	耳根，耳光子	got sib nbeb	ㄅ°S°(ㄅ)
got tud	馬尾松林		ㄅ°ㄊ ^u '
got vangx got nzhangd	籬笆附近的地方		ㄅ°V ⁵ ㄅ°(ㄭ ⁵
got veb got ndaot	大樹林		ㄅ°V ⁵ ㄅ°(ㄊ"
got zid ghwb	包穀林，青紗帳	got zib ghwb	ㄅ°ㄊ°ㄊ ⁵
guak shis	慣壞了		

guat xies	儘管，只管		
gub	金		ㄅ
gub	角		ㄅ
gub	燙，沸騰（水）		ㄅ
gub chik	皂角		ㄅㄘ'ㄚ
gub gid nzhak	蝸牛	gub gik nzhak	ㄅㄍㄥㄘ
gub lib faod	額角	gub lit faot	ㄅㄌ'ㄞ'
gub ndait	被烤得很厲害		ㄅ'ㄘ'
gub ndos ndyul	牛（見於古歌）		ㄅ'ㄘㄛ(ㄘㄛ)
gub shab dib	母牛（見於古歌）		ㄅ'ㄗ'ㄘ'
gub shit shid	錦衣上的菱形圖案		ㄅ'ㄗ'ㄗ'
gud	我	寫 Gud，讀 Gub	ㄅ
guf gaif	螳螂	gus gaif	ㄅㄘ'ㄞ'
guk	是		ㄅ
guk	得		ㄅ
guk	的		ㄅ
guk gil	小巧精緻的樣子	guk jil	ㄅㄘㄥ
gul	空，閑，停（雨）		ㄅ
gul bis lus gul	空空蕩蕩		ㄅ'ㄅ'ㄌ'ㄌ'ㄅ
gus	鈍，凹損	/gnus	ㄅ
gus lis	苦蓮子		ㄅㄌ'ㄥ
gut yiel	苗條	yies dis /dnis ghail	ㄏ'ㄘ'ㄗ'
gwl	聰明		ㄅ
gyud	弟弟，孫	jyud	ㄅ
gyud	扛，挑，翹（尾巴）	jyud	ㄅ
gyud dix	弟兄，兄弟	jyud dix	ㄅ'ㄘ'
gyud rid	姐妹，姊妹	jyud rid	ㄅ'ㄘ'
gyuf	涉（水）， 過（日子）	jyuf	ㄅ
gyuk	掌舵	jyuk	ㄅ
gyuk	熏	jyuk	ㄅ
gyul	熱情，殷勤	jyul	ㄅ
gyus	空閒	jyus/jnyus	ㄅ

gyut	關	jyut	ㄍㄨㄢˋ
gyux	溝渠，抓痕	jyux	ㄍㄨˊ
gyux aob	水渠	jyux aob	ㄍㄨˊㄩㄥ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140204

20140218 hxiak dleuk

Y⁻ + 'n^c ㄍㄨˊ Δ " J_{ni} L^u Δ_{ni} bⁿ C_n (ㄍㄨˊ Λ_n E' n (T_{ni} ') " L_n C_n . Y⁻)⁵ (TT' n^c

H (p124-----145)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
had	轟趕（雞）	hab	᠎ᠠ
had lal	談話，交談		᠎ᠠᠯ
haid	胡亂		
haid	避讓		᠎ᠠ᠊
haik	舀，挑（刺繡）		᠎ᠠ᠊
haik hlud	挑花用的竹簽（織錦時）		᠎ᠠ᠊ᠯᠤᠳ
hais	害，損壞		᠎ᠠ᠊
hais ndraos	騙子		᠎ᠠ᠊ᠨᠳᠷᠠᠤᠰ
hait	嗨		᠎ᠠ᠊
haix	誼（應答聲）		᠎ᠠ᠊
hak	搶，奪		᠎ᠠ᠊
hak	難道，啊		᠎ᠠ᠊
hak	而		᠎ᠠ᠊
hak bangt	呼吸困難		᠎ᠠ᠊ᠪᠠᠩᠲᠤ
hak shied hak bangt	氣喘噓噓		᠎ᠠ᠊ᠰᠢ᠋᠋ᠳᠤᠬᠠ᠊ᠪᠠᠩᠲᠤ
hangd	山彎子		᠎ᠠᠩᠳᠤ
hangd bok	雲，霧		᠎ᠠᠩᠳᠤᠪᠤ᠋᠎ᠠ
hangd zhot	赫章	/zhnot	᠎ᠠᠩᠳᠤᠵ᠋᠋ᠲᠤ
hangt	聞，嗅，香		᠎ᠠᠩᠲᠤ
haok	喝，飲，吸（煙）		᠎ᠠ᠋᠎ᠠ
haok chas	結婚，喜酒		᠎ᠠ᠋᠎ᠠᠴᠠᠰ
haol nbeul	形容虎叫聲	haox nbeub	᠎ᠠ᠋᠎ᠠᠨᠪᠡᠤᠯ
haos	角（十分之一元）		
haos	愛好		
haot	煮		᠎ᠠ᠋ᠲᠤ
hat had	哈哈（笑聲）		᠎ᠠ᠋ᠲᠤᠬᠠᠳ
hax	啊		᠎ᠠ᠋ᠬ
hax jies	趕牛往下的吆喝聲		
hax nief	媽呀（驚叫聲）		᠎ᠠ᠋ᠬᠠᠨᠢᠺ

hax nius	趕牛往上的吆喝聲		
heuk	佔領，管轄，霸佔，據為己有		ᵑᵑ
hib dib	轉動，轉身，回頭	hit dib/dnib	ᵑᵑᵑ
hib ghaob	酸，變酸	hit ghaob	ᵑᵑᵑ
hib gieb	打嗝，噁心	hit gied	ᵑᵑᵑ
hib laob	滑	hit laob	ᵑᵑᵑ
hib nbangx hik gheuk	互相幫助	hit nbangb hit gheuk	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hib nbyux	彎曲	hit nbyub	ᵑᵑᵑᵑ
hib yeub	牛馬吃料食的動作	hit yeub	ᵑᵑᵑᵑ
hid	吧		ᵑᵑ
hid bangl	糠	hit bangb/bnangb	ᵑᵑᵑᵑ
hid bangl ghaob	糠	hit bangb/bnangb ghaob	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid bwb	麻疹	hit bwb	ᵑᵑᵑᵑ
hid bwk	百靈鳥	hit bwl	ᵑᵑᵑᵑ
hid byul	肩，肩膀	hit byut/bnyut	ᵑᵑᵑᵑ
hid caik trut	煙盒		ᵑᵑᵑᵑ, ᵑᵑᵑᵑ
hid dlangb	頸	hit dlangb	ᵑᵑᵑᵑ
hid dlangb chot	衣領	hit dlangb chot	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid dlangb deut	腳踝	hit dlangb deut	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid dlangb nbangb	肘	hit dlangb nbangb	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid dlangk	糞土		ᵑᵑᵑᵑᵑ
hid dlangk chaod	灰塵	hit dlangk chaod	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ, ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid dlob	苦竹	hit dlob	ᵑᵑᵑᵑᵑ
hid ghaob dlix	一種植物		ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid ndrob	胸部	hit ndrob	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid niangk	芒（麥穗上的芒）	hit niangk	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid niaol	紅杉木	hit niaol	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid nzangk	墳墓		ᵑᵑᵑᵑᵑᵑᵑ
hid taik	條約，合同，立憑	hit taik	ᵑᵑᵑᵑᵑᵑ

	據		
hid trub	黃秧木，萬年青		ᶯᶯᵘ
hied	了	xieb	ᶯᶯᶜ
hieq	哩	sib	Sᶱ
hiex	憐惜的歎氣聲		ᶯᶯᶜ
hik	說，講，談，道		ᶯᶯ
hik bas ghaof	密密層層的	/bnas	ᶯᶯᶫ.ᶯᶯᵘ
hik dak	爭吵	hit dak	ᶯᶯᶫ
hik dek	商量	hit dek	ᶯᶯᶫᶱ
hik del	相當，相等，均勻	hit del, hit des/dnes	ᶯᶯᶫᶱ
hik deul	舞蹈，		ᶯᶯᶫᶜ
hik dik	靠近，親近	hit dik	ᶯᶯᶫᶯ
hik dleul	絆	hit dleul	ᶯᶯᶫᶛᶜ
hik dlik	打滾	hit dlit	ᶯᶯᶫᶛᶯ
hik dlil	剔（牙）	hit dlil	ᶯᶯᶫᶛᶯ
hik dlil	跨	hit dlil	ᶯᶯᶫᶛᶯ
hik dlyuk	纏繞	hit dlyuk	ᶯᶯᶫᶛᶱ
hik dul	齊，扒平，弄齊	hit dul	ᶯᶯᶫᶛᵘ
hik dyul at njiaox	頂嘴	hit dyub as njiaox	ᶯᶯᶫᶛᶱᶱ.ᶫᶱᶱᶱ
hik faik	扒，挑丟	hit faik	ᶯᶯᶫᶱ
hik ghek	髒	hit ghek	ᶯᶯᶫᶱᶱ
hik hxait	賽跑，爭先恐後	hit hxaik	ᶯᶯᶫᶱᶱ
hik khaot	摔跤	hit khaok	ᶯᶯᶫᶱᶱᵘ
hik khet	告訴		ᶯᶯᶫᶱᶱᶱ
hik las hik dlok	大家都歡喜高興	hit lal hit dlok	ᶯᶯᶫᶱ.ᶯᶯᶫᶱᶱᶱ
hik lax	是---關係，一樣大	hit lab	ᶯᶯᶫᶱ
hik leb	勾結，勾引	hit leb	ᶯᶯᶫᶱᶱ
hik leb hik zyub	勾心鬥角	hit leb hit zyuk	ᶯᶯᶫᶱᶱᶱᶱᶱ/ᶱᶱ
hik mab hik khaot	相互抓打	hit mab hit khaok	ᶯᶯᶫᶱᶱᶱᶱᶱᵘ
hik mangs	交纏，相互纏繞	hit mangl	ᶯᶯᶫᶱᶱᶱ
hik mok	揉	hit mok	ᶯᶯᶫᶱᶱᶱ
hik naox hik nzot	爭吵	hik naob hik nzot	ᶯᶯᶫᶱᶱᶱᶱᶱᶱᶱᶱᶱ
hik nbangx	互助	hit nbangb hit gheuk	ᶯᶯᶫᶱᶱᶱᶱᶱᶱᶱᶱᶱᶱ
hik nbaof	一樣多，相等	hit nbaol	ᶯᶯᶫᶱᶱᶱᵘ

hik nbax hik ndaok	打打鬧鬧	hit nbab hit ndaok	ᳵ᳚᳚᳚ ᳵ᳚᳚᳚
hik nbyuk	扭	hit nbyux	ᳵ᳚᳚᳚
hik nbos bik lal	相連成片	hit nbok bis lal	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik ndid	一樣長	hit ndit	ᳵ᳚᳚᳚᳚
hik ndlangk	搖晃，動盪	hit ndlangk	ᳵ᳚᳚᳚᳚
hik ndlangk his ndlos	洶湧澎湃	hit ndlangk ntos lol	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik ndros	共同，一同	hit ndrol	ᳵ᳚᳚᳚᳚
hik ndwl	爭論	hit ndwl	ᳵ᳚᳚᳚᳚
hik njik	一種鳥		ᳵ᳚᳚᳚᳚
hik nryux dlok	開玩笑	nyux dlok	᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik nteut	混雜		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
hik nzhib hik shak	交錯，來來往往	hit nzhib hit shak	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik nzif	相稱，和諧	hit nzil	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
hik nzot	醞釀	hit nzot	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
hik rak	捋	hit rak	ᳵ᳚᳚᳚᳚
hik reuk	刮，刨，捋	hit reuk	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
hik tlok	套，接洽	hit tlok	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
hik vail hik dlat	相互抓打		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik val hik khaot	嬉鬧	hit val hit khaok	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik xieut	混雜	hit xieuk	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik zeub	勾結		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik zieb	並排	hit zieb/znieb	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik zox hik leud	追逐	hit zob /znob hit leut	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik zyub	勾結		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
hik zyuk	聚集，集中	hit zyus/znyus	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
his dlaos	聳	hit dlaos/dlnaos	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
his dos	下沉	hit dos/dnos	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
his las	拖，拉，拽	hit las	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
his nbaos	壅，培土	hit nbaos	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
his ndas	灑，澆	hit ndas	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
his ndlos	滾	hit ndlos	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
his nggaos	投擲（標槍）縱跳 （家畜及野獸）	hit ngaos	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚

hleud	吸氣的聲音		ᶑ ᶒ
hleud hleuk	鈴鐺	hleuk hleuk	ᶒᶑᶒᶑ
hleuk ak nbaol	苡仁米，薏苡		ᶒᶑY_(Jᶒ
hleuk nal yil mol	苦楝子		ᶒᶑC_Λnᶑ。
hleus	火焰聲		ᶒᶑ
hleut	稀爛的樣子	hleuk	ᶒᶑ
hlid	倒，傾倒		ᶒ̃ ᶒ
hlik	針刺樣陣痛		ᶒn
hlit	月亮，月份	hlik	ᶒn
hlit	擤		ᶒ̃
hlit	脫落，掉		ᶒ̃
hlit	哭哭啼啼的樣子		ᶒ̃
hlit ad chieb	陽曆	hlit chieb	ᶒ̃C'ᶑ
hlit ad laol	陰曆	hlit laol	ᶒ̃Lᶒ
hlit ad jid	流產	hlit as jid	ᶒ̃Y_ᶒ̃
hlit dit	閏月	zhwt hlit	ᶒ̃T̃̃, Cᶑᶒ̃
hlit drit hlit drud	工具要脫落的樣子		ᶒ̃T̃̃ᶒ̃ᶒ̃
hlit hlit	鼻涕邋邋的樣子	hlik hlik	ᶒnᶒn
hlit hlob	月大		ᶒ̃ᶒ̃°
hlit jiaol	月底，每月的最後一天		ᶒ̃Cᶒᶒ
hlit jiub hlit jis	一癩一癩的樣子	hlib jiub/jniub hlit jis/jnis	ᶒ̃Cᶒᶒᶒᶒᶒᶒ
hlit nghws	下旬		ᶒ̃(CJᶑ
hlit shaob	月小		ᶒ̃Jᶒ
hlit sieb	上旬		ᶒ̃Sᶒᶑ
hlob	大，成長，河水漲		ᶒ̃°
hlob shaob dik ngak	男女老少	hlob shaob dik nggak	ᶒ̃°JᶒT̃̃ᶒᶒᶒ
hlot kit	歎息，垂頭喪氣	hlot qit	ᶒ̃°C'ᶒ̃
hlob	可憐		ᶒ̃ᶒ
hlud	花衣服，錦衣		ᶒ̃ ᶒ
hlud	調換		ᶒ̃ ᶒ

hlud ad dol	錦衣的一種（圖案似小木墩）	hlud ab dol	ᵇᵛᵀ。
hlud ad jis	錦衣的一種	hlud as jis	ᵇᵛ.ᵇᵛ.
hlud ad mas ghaib	錦衣的一種（圖案像雞眼）	hlud ab mab ghaib	ᵇᵛᵀᵇᵛᵀ'
hlud ad box vaos	錦衣的一種	hlud as box vaol	ᵇᵛ.ᵇᵛᵀᵛ.
hlud at daod	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀ
hlud at dlaod	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀ
hlud at dlix daos vaos	錦衣的一種（圖案像紅豆）	hlud as dlix daos /dnaos vaos	ᵇᵛ.ᵇᵛᵀᵀᵛ.
hlud dleux	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀ
hlud ghangb nbaik	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀᵇᵛ.
hlud ghangb nzhih	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀᵇᵛ.
hlud kid lib	錦衣的一種（圖案像十字）	hlud kib lib	ᵇᵛᵀᵀᵇᵛ.
hlud kik vwl chod	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hlud langf langf	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hlud nzaos nzyul	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hlud qiaik at zaos	錦衣的一種	hlud qiaik as zaos	ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hlud xiangt zot	錦衣的一種		ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hlyud	卸，脫，推卸		ᵇᵛᵀᵀ
hlyud hlad	振作		ᵇᵛᵀᵀ
hlyuk	羊皮製成的囊		ᵇᵛᵀᵀ
hlyuk	吸		ᵇᵛᵀᵀ
hmangb	藤，蔓		'ᵇᵛᵀᵀ
hmangb ad nzhak vangx	藤草	hmangb ak nzhak vangx	'ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hmangb bik dal	一種藤		'ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hmangb dal paot	毛葛藤		'ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hmangb dlaob	毛葛藤		'ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hmangb ghet	山鬃藤		'ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hmangb ghuk	一種藤		'ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hmangb jiangb	烏香藤		'ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ
hmangb jiangb ad	菜菜藤	hmangb jiangb ak	'ᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀᵇᵛᵀᵀ

tleuk		tleuk	
hmangb ghaib	jiangb 雞血藤		'ɔ̃ɕʰɕɿ'
hmangb khaib nbat	大血藤		'ɔ̃ɕɿ''(ɕɿ
hmangb lieb	小血藤		'ɔ̃ɕL ^{nc}
hmangb ndlaos	花葛藤		'ɔ̃ɕ(Δ
hmangb nzab	青藤		'ɔ̃ɕ(ɸ̃
hmangb zhyut ghad	雞屎藤		'ɔ̃ɕɕɿɿ̃
hmangt	豺		'ɔ̃ɕ ^ɸ
hmaob	苗族，姓(苗族的)		'ɔ̃"
hmaob chib	楊姓，劉姓		'ɔ̃"ɕɿ'
hmaob dangl	王姓，汪姓		'ɔ̃"ɕɿ
hmaob dlat	朱姓，潘姓，趙姓		'ɔ̃"Δ̃
hmaob dlub	吳姓，陶姓		'ɔ̃"Δ ^u
hmaob jiait	李姓，羅姓		'ɔ̃"ɕɿ ⁿ
hmaob lis naf	石門坎		'ɔ̃"L _n ɕ _L
hmaob ndlwl	張姓，安姓		'ɔ̃"(Δ _s
hmaob rangs	龍姓，蘇姓，馬姓		'ɔ̃"ɕɿ
hmaob shat	佃戶，平民百姓		'ɔ̃"ɕɿ
hmaob yeub	韓姓，韋姓，袁姓		'ɔ̃"ɕɿ ^s
hmaod	炒麵		'ɔ̃ ^u
hmaok	揉		'ɔ̃
hmot	晚上，夜黑，晚飯		'ɔ̃ ^o
hmot lix hmot ndid	夜長		'ɔ̃ ^o L _n 'ɔ̃ ^o (ɿ̃ ⁿ
hmot nad	今晚		'ɔ̃ ^o ɕ̃
hmot nat	今天		'ɔ̃ ^o ɕ̃
hmot ndux	天黑，晚上		'ɔ̃ ^o (ɿ̃ ^u
hmud	矛		'ɔ̃ ^u
hmwd	歪(犁地時偏行)		'ɔ̃ ^u
hnangb	袋子，口袋		'ɕ ^ɸ
hnangb	穗		'ɕ ^ɸ
hnangb	嗅，聞		'ɕ ^ɸ
hnangd	穿		'ɕ ^ɸ

hnangt hnangd	一種草藥	hnangs hnangd	'C ^o 'C ^o
hnangt hnangd niux	一種草藥	hnangs hnangd niux	'C ^o 'C ^o C ^o ~
hnangt riel	下垂的樣子		'C ^o 3 _{nc}
hnaok	咳		'C
hngak	小牯牛，小母牛	hnggak	'G ₋
hngak niux	未下過仔的母牛	hnggak niux	'G ₋
hngub	鑊子	hnggub	'G ^u
hngyuk	陷落，凹陷	hnggyuk	'G _o
hniangd	重，慢，遲緩		'C ^{ng}
hniangd ngaix	慢慢騰騰，磨磨蹭	hniangd ngaix	'C ^{ng} (J)'C ^{ng} J
hniangd ghaod	蹭	hniangt ghaod	
hniangd ngaix	慢慢騰騰，磨磨蹭	hniangd ngaix	'C ^{ng} (J)'C ^{ng} (C ^o)
hniangd nchangd	蹭	hniangt nchangd	
hniaot	願意		'C ⁿⁱ
hniaot as zis	忍痛的樣子	hniangt as zis	'C ^{ng} Y ₋ tr
hnied	牙齒		'C ^{nc}
hnied bab	臼齒		'C ^{nc} J ⁻
hnied gaol	門牙，虎牙		'C ^{nc} J
hnied peud	阻生齒		'C ^{nc} J [']
hniet	嘗		'C ^{nc}
hniok	眼凹陷		'C _{no}
hniok	輕視		'C _{no}
hniot	頭髮蓬亂的樣子		'C ^{no}
hniud lux	尊敬，尊重		'C ^o L _u
hnod	聽到		'C ^o
hnot	刺殺		'C ^o
hnuv	太陽，天，日		'C ^u
hnuv ghub	星辰，星星		'C ^u J ^u
hnuv ghub ghad	隕石	hnuv ghub ghat	'C ^u J ^u J ⁻
hnuv ghub hnuv mol	星群，星座和星雲		'C ^u J ^u 'C ^u 。
hnuv ghub sangb ndux	啟明星	hnuv ghub sangt ndux	'C ^u J ^u S ^o (T ^u
hnuv hmot	日子	hnuv hmok	'C ^u 。

hxet hxed	毛尖草	hxes hxed	'ᵇ '
hxob hxob	跨（從頭上方）		'ᵇ 'ᵇ
hxob hxob	麻（吃花椒的感 覺）		'ᵇ 'ᵇ
hxod	磨（刀）		'ᵇ
hxot as nzos	痛酥酥的感覺		'ᵇY_(†ᵇ
hxud	乾淨，無雜染		'ᵇ
hxud bws	全部，大家，乾乾 淨淨一塵不染	/bnws/bnwb	'ᵇᵇ, 'ᵇᵇ
hxud jial	乾淨，清潔		'ᵇCᵇ
hxuk	疏通，攪（拳）， 呈現，		'ᵇ
hxuk dlangx	加油，使勁		'ᵇΔᵇ
hxul	攪		ᵇ
hxul	越，愈		ᵇ
hxul	剛剛		ᵇ
hxul hxul	更加，愈發		ᵇ ᵇ
hxus fad	在---之上方	hxuk fad	'ᵇᵇ
hxus ghaof	外表，外面，表面	hxuk ghaof	'ᵇJᵇ
hxut	唱，喊，喚		'ᵇ
hxux	搜索		ᵇ
hyud	吶喊，吆喝		ᵇ
hyud hyud	描述貓頭鷹叫聲		ᵇ ᵇ
hyuf hyuf	描述雷聲隆隆		ᵇ ᵇ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140206

20140218 hxiak dleuk

Y~t'ncᵇΔ"JᵇLᵇΔᵇᵇᵇCᵇ(ᵇEᵇE'ᵇ(Tᵇ'ᵇ)"LᵇC.Yᵇᵇ(TT'nc

I (p146-----p147)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
ib	壹，一		Y ⁿ
ib	靠		Y ⁿ
ib ak leul	放聲		Y ⁿ Y.L _ε
ib ciet	一些，一部分		Y ⁿ t' ^{nc}
ib cit nwx	一生，一輩子	ib cik nwx	Y ⁿ t',C>
ib jiaf dlix	整片流域	ib jial dlix	Y ⁿ ε _n Δ ⁿ
ib jid lyus lyus	全身上下		Y ⁿ ε _L L _ε
ib nbeul	一會兒		Y ⁿ (J _ε
ib nbeul ngak	一小下	ib nbeul nggak	Y ⁿ (J _ε G _.
ib nzhaik mas	眨眼間		Y ⁿ (ε,ε _.
ib xiaot gaox zyus	一年四季，一年到頭	ib xiaok gaox zyub/ znyub	Y ⁿ J _{ni} □"t ³ , Y ⁿ J _{ni} □"t ¹
id	那	ib	Y ⁿ
id	一個樣地	ib	Y ⁿ
id guk	因為	ib guk	Y ⁿ □ _u
id jik	那麼	ib jik	Y ⁿ ε _n
id lak	喚起對方注意， 對於我來講	ib lak	Y ⁿ L _.
id viet	但是，可是	ib viet	Y ⁿ V ^{nc}
ieb	苦		Y ⁼
ieb dleut	苦澀，苦楚，痛苦		Y ⁼ Δ ^ε
ieb dleut shaok ndlas	苦難，苦楚		Y ⁼ Δ ^ε J _{ni} (Δ _.
ieb hiek	哦喲，啊呀		Y ⁼ ε _{nc}
ied	嗎，呢	(hit jiox)	
if	嗯（責備口氣）	ix	Y ⁿ , ε _n

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140206

20140218 hxiak dleuk

Yⁿt'^{nc}□_{ni}ΔⁿJ_{ni}L^uΔ_{ni}bⁿC_n(□_{ni}ε_nε_n'_{nc}(T_{ni}'₃)"L_nC_.Yⁿε_n(TT'^{nc}

J(p147-----p160)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
jiab	說，道，談，論及	/jniab	ㄐ ^ㄞ
jiab	炫耀		ㄐ ^ㄞ
jiab	安裝獵捕鳥獸的套，佈設網羅		ㄐ ^ㄞ
jiab	搭建		ㄐ ^ㄞ
jiab	晃，吹		ㄐ ^ㄞ
jiab deut	打基礎		ㄐ ^ㄞ T ^ㄝ
jiab nangl jiab naos	捕獸捉鳥	jiab nangt jiab naob	ㄐ ^ㄞ C ^ㄝ ㄐ ^ㄞ C ^ㄞ
jiad	刨，翻轉		ㄐ ^ㄞ
jiad	空無所有的樣子		ㄐ ^ㄞ
jiaf	條，道	jial	ㄐ ^ㄞ
jiaid	竹籬，背籬		ㄐ ^ㄞ
jiaid kad	一種籬		ㄐ ^ㄞ ㄐ ^ㄞ '
jiaid ntraot	底部用木條插墊固實的籬		ㄐ ^ㄞ (ㄐ ^ㄞ ' ^ㄞ
jiaik	隔		ㄐ ^ㄞ
jiais dlix	流域	jial dlix	ㄐ ^ㄞ Δ ^ㄞ
jiaix	時間，鐘點，季		ㄐ ^ㄞ
jiaix naf ad tlik laos	端午運動會	jiaix naf ab tlik laos	ㄐ ^ㄞ C ^ㄞ .Y ^ㄞ Δ ^ㄞ ' ^ㄞ L ^ㄞ
jiaix naf qieut haok aob	吃水節		ㄐ ^ㄞ C ^ㄞ .ㄐ ^ㄞ ' ^ㄞ ㄐ ^ㄞ .Y ^ㄞ
jiaix nbeul	有時		ㄐ ^ㄞ (ㄐ ^ㄞ ㄝ
jiaix niaol	時間，時辰		ㄐ ^ㄞ C ^ㄞ
jiaix niaol ad chieb	新社會	jiaix niaol ab chieb	ㄐ ^ㄞ C ^ㄞ .Y ^ㄞ ㄐ ^ㄞ ' ^ㄞ
jiaix niaol ad laol	舊社會	jiaix niaol ab laol	ㄐ ^ㄞ C ^ㄞ .Y ^ㄞ L ^ㄞ
jiaix shod	夏天		ㄐ ^ㄞ ㄐ ^ㄞ
jiaix zhaox	冬天	jiaix zhaob/zhnaob	ㄐ ^ㄞ ㄐ ^ㄞ
jiaix zhib	年關		ㄐ ^ㄞ ㄐ ^ㄞ '
jiak	光禿禿的樣子，所剩無幾		ㄐ ^ㄞ
jial	消散		ㄐ ^ㄞ
jial	荒涼		ㄐ ^ㄞ

jial nal sad	空曠寂靜		ㄍㄨㄥˊ ㄑㄩㄥˊ ㄑㄩㄥˊ
jiangb	拉，牽		ㄍㄨㄥ
jiangb mangb	獾		ㄍㄨㄥ ㄇㄤ
jiaob	多		ㄍㄨㄠ
jiaob	篩		ㄍㄨㄠ
jiaob	讓---吹		ㄍㄨㄠ
jiaob	剿		
jiaob	繳		
jiaod	焦急		
jiaod jiaod	雛雞，雛雞叫聲		ㄍㄨㄠ ㄍㄨㄠ
jiaof	燃，著色（印染）		ㄍㄨㄠ
jiaof	捉，逮		ㄍㄨㄠ
jiaof dil jiaof deut	手忙腳亂	jiaof dit /dnit jiaof deut	ㄍㄨㄠ ㄊㄩㄥ ㄍㄨㄠ ㄊㄩㄥ
jiaol	到齊，完全		ㄍㄨㄠ
jiaol bid laos	窮困，沒辦法	jiaol bib laob	ㄍㄨㄠ ㄅㄧ ㄌㄠ
jiaol dil jiaol deut	一無所有，一貧如洗	jiaol dit /dnit jiaol deut	ㄍㄨㄠ ㄊㄩㄥ ㄍㄨㄠ ㄊㄩㄥ
jiaol dlangx jiaol ros	精疲力竭	jiaol dlangx jiaol rob	ㄍㄨㄠ ㄉㄤ ㄍㄨㄠ ㄖ
jias	撒謊，假		
jias	趕上，及	/jnias	ㄍㄨㄠ
jias chaib	接上新糧食	/jnias	ㄍㄨㄠ ㄔ
jias dlangx ros	有幫手能力了	jias/jnias dlangx rol	ㄍㄨㄠ ㄉㄤ ㄖ
jiat	風		ㄍㄨㄠ
jiat	啃		ㄍㄨㄠ
jiat bal	北風	jiat bab/bnab	ㄍㄨㄠ ㄅ
jiat changd	南風		ㄍㄨㄠ ㄔ
jiat dlub	暴風		ㄍㄨㄠ ㄉ
jiat hlid mik geul	狂風暴雨	jiat hlid mis geul	ㄍㄨㄠ ㄏ ㄇ ㄍㄨㄠ
jiat pud	北風		ㄍㄨㄠ ㄅ
jiax	九		ㄍㄨㄠ
jiax dib gaof zhangd	各種各樣	jiax dib/dnib gaol zhangd	ㄍㄨㄠ ㄊ ㄍㄨㄠ ㄓ
jiax jiaof	九十	jiax jiaol	ㄍㄨㄠ ㄍㄨㄠ

jiax niux gaof nwl	許多牛馬	jiax niub gaof nwl	ㄍㄨㄛˊㄋㄩㄟ ㄍㄠㄝ ㄋㄨㄛˊ
jib	盡		
jib dak	說	jix dak/dnak	ㄍㄨㄛˊ ㄉㄚˊ
jib fangs	謹防		
jid	構樹，構樹皮		ㄍㄨㄟ
jid	遞		ㄍㄨㄟ
jid dil	手指指向	jid dit/dnit	ㄍㄨㄟ ㄉㄧˊ
jid hnwd	駑身		ㄍㄨㄟ ㄏㄨㄢˊ
jid mik	一種小野蜂		ㄍㄨㄟ ㄇㄧˊ
jid niux	構樹，構樹皮		ㄍㄨㄟ ㄋㄩㄛˊ
jid njiaox jid nbyus	面黃肌瘦	jid njiaox jit nbyus	ㄍㄨㄟ (ㄍㄨㄟ ㄋㄩㄛˊ) ㄐㄩㄢˊ
jid wol	馬鞍		ㄍㄨㄟ ㄨㄛˊ
jid wol mos	一種鳥		ㄍㄨㄟ ㄨㄛˊ ㄇㄛˊ
jieb	黃腊		ㄍㄨㄟ
jied	催促的语气	jieb/jnieb	ㄍㄨㄟ
jiet	放置，擱下		ㄍㄨㄟ
jiet	吧	jieb/jnieb	ㄍㄨㄟ
jiet	保持某種姿態		ㄍㄨㄟ
jieud	酒		ㄍㄨㄟ
jieud dleub	白酒，燒酒		ㄍㄨㄟ ㄉㄌㄟ
jieud mud	甜酒		ㄍㄨㄟ ㄇㄨˊ
jieuk	嚇唬，受驚嚇		ㄍㄨㄟ
jiex	活，有生命跡象		ㄍㄨㄟ
jiex	成為，變為		ㄍㄨㄟ
jiex ghwd naox	成器		ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ ㄋㄠˊ
jiex nwx	結婚，成家		ㄍㄨㄟ ㄋㄨㄛˊ
jiex nwx jiex yis	成家立戶	jiex nwx jiex yif	ㄍㄨㄟ ㄋㄨㄛˊ ㄍㄨㄟ ㄩㄟ
jif	枝，枝丫	jis/jnis	ㄍㄨㄟ
jik	---的話，嘛	/jnik	ㄍㄨㄟ
jiod	塊	jiob , jiot	ㄍㄨㄟ
jiok	是的	/jniok	ㄍㄨㄟ
gios	種植	/jnios	ㄍㄨㄟ
jiot jiot	震搖，發抖		ㄍㄨㄟ ㄍㄨㄟ
jiox	攜帶，領，使用，		ㄍㄨㄟ

	對待，犁，擔當		
jiox niangb	帶領（娶親隊伍）		ㄉㄞㄠㄉㄨㄥˊ
jiox yad	需要		ㄉㄞㄠㄚˊ
jiox zhaid	使役		ㄉㄞㄠㄓㄞˊ
jis	枝	/jnis	ㄉㄞ
jis	職責	/jnis	ㄉㄞ
jis	燃燒	/jnis	ㄉㄞ
jis	寄		
jis	急，急躁		
jit	燒烤		ㄉㄞˊ
jit	亮，照亮，照射		ㄉㄞˊ
jiub	蒸		ㄉㄞˊ
jiub	唆使（狗）		ㄉㄞˊ
jiub ghub jias ghas	衣裳短小的樣子	jiub /jniub ghub jias /jniaas ghas/ghnas	ㄉㄞˊㄍㄏㄨㄥˊㄉㄞㄠㄍㄏㄞˊ
jiub lub jias las	不蓋被和衣睡	jiub/jniub lub jias/jniaas las	ㄉㄞˊㄌㄨㄥˊㄉㄞㄠㄌㄞˊ
jiud	磨（指將刀刃輕輕地磨）		ㄉㄞˊ
jiud	供		
jiud	雄赳赳的樣子		ㄉㄞˊ
jiuk	雄壯，精神		ㄉㄞˊ
jius	救		ㄉㄞˊ
jius	接，受納	/jnius	ㄉㄞˊ
jiwx	騎		ㄉㄞˊ
jix	蕎麥，蕎		ㄉㄞˊ
jix	說		ㄉㄞˊ
jix at njiaox ndid	一種蕎麥	jix as njiaox ndid	ㄉㄞˊㄞˊㄋㄞㄠㄋㄉㄧˊ
jix chud	晚蕎麥		ㄉㄞˊㄔㄨˊ
jix ghangb	甜蕎		ㄉㄞˊㄍㄏㄤˊ
jix guk	其實		ㄉㄞˊㄍㄨˊ
jix ieb	苦蕎		ㄉㄞˊㄚˊ
jix lis	晚蕎	jix lik	ㄉㄞˊㄌㄞˊ
jix lit lak viet	老實說		ㄉㄞˊㄌㄧˊㄌㄞˊㄞˊ

jix ngus zief	花蕎麥	jix nggus ziel	ㄉㄞˋㄍㄨㄛˊㄗㄧㄝˊ
jix nzod	早蕎	jix nzot	ㄉㄞˋ(ㄊˊ
jyud jyuk	髻，髻		ㄐㄩㄝˋ
jyud lyud	帽子	jyub lyub	ㄉㄩㄝˋㄌㄩㄝˋ
jyut lyut	蟋蟀		ㄉㄩㄝˋㄌㄩㄝˋ
jyux bwk	拐杖		ㄉㄩㄝˋㄅㄨㄛˋ
Jyux haik hlud	織錦時挑花的簪子		ㄉㄩㄝˋㄏㄞˋㄏㄩㄝˋ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140207

20140218 hxiak dleuk

ㄩˋㄊˊㄍㄨㄛˊㄗㄧㄝˊㄉㄞˋㄍㄨㄛˊㄗㄧㄝˊㄉㄞˋㄍㄨㄛˊㄗㄧㄝˊㄉㄞˋㄍㄨㄛˊㄗㄧㄝˊ

K(p160-----p170)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
kad	硬邦邦的樣子		ᵛ'
kad	草網落地的聲響	kas	ᵛ'
kad dred	乾巴巴		ᵛᵛ'
kaid	開	khwb	ᵛᵛ'
kak	包，攬		ᵛ'
kangk nggangl	粗糙的樣子	kangs ngangk	ᵛ'ᵛ(ᵛᵛ)
kangt	僵硬的樣子		ᵛ'ᵛ
kaob	細柴，破爛的		ᵛ''
kaob	考		
kaob chot	胎盤		ᵛ''ᵛ'
kaob daos	豆稽	kaob daok/dnaok	ᵛ''ᵛᵛ
kaob deul	細柴，柴禾	kaob deub/dneub	ᵛ''ᵛᵛ
kaob hlangb	破衣破布條		ᵛ''ᵛᵛ
kaob hlangb kaob hlangb	襤褸		ᵛ''ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
kaob vangx	籬笆條	kaob vangb	ᵛ''ᵛᵛ
kaod	凍僵		ᵛ''
kaod dlad	駝背		ᵛ''ᵛ
kaod khab	勸導		ᵛ''ᵛᵛ
kaod ndlik	勸慰		ᵛ''ᵛᵛ
kaok gad git fed	解饞	kaok gat gis fed	ᵛ''ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
kaok guk	只是		ᵛ''ᵛᵛ
kaok kaok	癢		ᵛ''ᵛᵛ
kaok nrus	聽話，乖巧(小孩)	kaok nub	ᵛ''ᵛᵛ
kaos	靠	riet njiaot	ᵛᵛᵛᵛᵛᵛ
kaos	靠，倚物而睡		
kaot	鞋		ᵛ''
kaot at dad	苧麻編成的鞋	kaot as dad	ᵛ''ᵛᵛᵛ
kaot deud	皮幫皮底掌釘釘的鞋		ᵛ''ᵛᵛᵛ
kaot kaod	辦法	kaos kaod	ᵛ''ᵛᵛᵛ
kaot mangx	麻鞋		ᵛ''ᵛᵛᵛ

kaot ndaob	布鞋		ㄐ'ㄊ'
kaot nggaot	本領，本事；習性	kaot ngaot	ㄐ'ㄍ'
kaot nghwb	草鞋		ㄐ'ㄎ'ㄅ'
kaot nzhiet	馬掌		ㄐ'ㄌ'ㄝ'
kaot sod	線耳草鞋		ㄐ'ㄙ'ㄛ'
kaot vaos	布鞋		ㄐ'ㄩ'ㄛ'
kas	乾枝乾葉落地聲		ㄐ'ㄌ'
kek	犁荒地，劃開		ㄐ'ㄑ'
ket met	刁難，發難		ㄐ'ㄑ'ㄇ'
keuk	拿，拾，揀	qieuk	ㄐ'ㄑ'ㄨ'
keuk	合（十分之一升）	qieuk	ㄐ'ㄑ'ㄨ'
khah	嗜人肉的妖精		ㄐ'ㄏ'
khah	教，教育		ㄐ'ㄏ'
khah	別，切莫，勿		ㄐ'ㄏ'
khah fait	教導，指導		ㄐ'ㄏ'ㄈ'
khah khiet	教導，指點		ㄐ'ㄏ'ㄐ'ㄑ'
khah ndeud	教師，老師	khah ndeut	ㄐ'ㄏ'ㄊ'ㄨ'
khah nies	別，暫且不	khah nieb	ㄐ'ㄏ'ㄋ'ㄛ'
khah	乾，枯		ㄐ'ㄏ'
khah	一直，直到	as	ㄐ'ㄏ'
khah	還（用於疑問句）	khah	ㄐ'ㄏ'
khah	剛剛，剛才	khah	ㄐ'ㄏ'
khah nggis	枯乾	khah njis	ㄐ'ㄏ'ㄋ'ㄌ'
khah nies	剛剛，剛才	khah nieb	ㄐ'ㄏ'ㄋ'ㄛ'
khaib	拴，捆，綁		ㄐ'ㄏ'ㄅ'
khangd	行子，行間		ㄐ'ㄏ'ㄍ'
khangt	烘，焙		ㄐ'ㄏ'ㄊ'
khaob	一種狩獵工具		ㄐ'ㄏ'ㄅ'
khaob	吻，親昵（小孩）		ㄐ'ㄏ'ㄅ'
khaob hlyud	一種狩獵工具	khaot hlyud	ㄐ'ㄏ'ㄏ'ㄩ'
khaod	乾糧		ㄐ'ㄏ'ㄊ'
khaod naox	乾糧，旅途食物		ㄐ'ㄏ'ㄊ'ㄛ'
khaot	摔跤		ㄐ'ㄏ'ㄊ'
khat	客人		ㄐ'ㄏ'ㄊ'

khat at dib ghak	要不，還是	khab at dib /dnib ghak	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿᵿ
khat dib hak	要不，還是	khab dib hak	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿ
kheb nreb kheb cub	匆匆忙忙	kheb neb kheb cub	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿᵿᵿᵿᵿ
khēt	指，展示		ᵿ'ᵿ
kheud	一種常綠樹		ᵿ'ᵿ
kheud	包		ᵿ'ᵿ
kheud	不斷咳嗽的樣子		ᵿ'ᵿ
kheud faod	頭巾	kheud faot	ᵿ'ᵿᵿ
kheud lyul	蒙		ᵿ'ᵿᵿ
kheus kheus	咳嗽的聲音		ᵿ'ᵿᵿᵿᵿ
khod	洞，穴，孔，窖		ᵿ'
khod	個，塊	khob	ᵿ'ᵿ
khod	隨便，無論，所	khob	ᵿ'ᵿ
khod ad zok	炕，灶	khod ak zok	ᵿ'ᵿᵿᵿ
khod at nbex	外耳道	khod as nbex	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿ
khod bangx	岩洞		ᵿ'ᵿᵿ
khod bangx khod zak	山洞崖穴	khod bangx khot zat	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿᵿᵿ
khod deul	火坑，火塘		ᵿ'ᵿᵿ
khod dlix khod hangd	山谷山灣	khod dlix khot hangd	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿᵿᵿ
khod dyus	何處，哪里	khob dyub/dnyub	ᵿ'ᵿᵿᵿ
khod ghad	肛門		ᵿ'ᵿᵿ
khod gid	路口	khod jid	ᵿ'ᵿᵿ
khod hlid khod nzangk	墓穴		ᵿ'ᵿᵿᵿᵿᵿᵿ
khod jias	隨便，任意，無論	khob jiab/jniab	ᵿ'ᵿᵿᵿ
khod lid had	無底洞	khod lib hab	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿ
khod lyus khod chied	任意地	khob lyus khob ched	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿᵿᵿᵿ
khod max khod bof	一切東西，所見物品	khob max khob bof	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿᵿᵿᵿ
khod mex khod gyus	一有空閒	khob mex khob jyus/jnyus	ᵿ'ᵿᵿᵿᵿᵿᵿᵿᵿ

kod	緊，凝固		ㄐ'
kos	課		
kos	喀喀的響聲		ㄐ'。
kos has has	空曠無物的樣子	gul jiad	ㄐ'。ㄌ。ㄌ。
kos nkos	灰朴樸的樣子		ㄐ'。(ㄐ'。
kot	醫治，修理，整理		ㄐ'°
kot	不停抓撓的樣子		ㄐ'°
kub	支、束（線）		ㄐ'ʷ
kub	凝結，凝固	kut	ㄐ'ʷ
kwb	肯		ㄐ'ᵇ
kwd dral	祈禱，懇求，請求		ㄐ'ᵇㄌ。
kwd nrws	趕快，儘快，快點	kws nws	ㄐ'ᵇㄨᵇ
kws	扣留		
kwt	打		ㄐ'ᵇ
kwt	刮（用勺）		ㄐ'ᵇ
kwt kwd	事到臨頭		ㄐ'ᵇㄐ'ᵇ
kyub	罩，籠罩著，關	qyub	ㄐ'ᵇ
kyuk	悶，心情不暢，環境不便，難受	qyuk	ㄐ'ᵇ
kyuk	趕集	qyuk jit/jnit	ㄐ'ᵇㄐ'ᵇ
kyuk kyuk	捅	qyuk qyuk	ㄐ'ᵇㄐ'ᵇ
kyut	集市，鄉場	qyuk	ㄐ'ᵇ
kyut nggyut	捲縮成團的樣子	kyub ngyub	ㄐ'ᵇ(ㄐ'ᵇ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140207

20140218 hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc}ㄐ^uΔ^u"J^uuL^uΔ^uu^oC^uㄐ^uㄌ^uㄌ^u'^u(T^u'^u)"L^uC^u.Y⁻ㄐ^u(TT^{'nc}

L (p170-----p183)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
lad	兔，卯		ḷ
lad	拉借，拉用		
lad	要，將	lab	L̄
lad	嗎	lab	L̄
lad dud	超過，勝於	lab dud	L̄ṽ
lad hlit	陰曆十一月	lad hlik	ḷḷn
lad hnuv	卯日		ḷ'cṽ
lad xiaot	卯年，屬兔	lad xiaok	ḷḷn
laf	游泳，用開水脫臘		L̄
laid	呢	leib	L̄ṽ
laif	賴		
laif bik jiangl	擲，扔，甩，拋	lax bis jiel	L̄-ḷnḷnc
laif lwl	裏裏外外地忙碌	bis laif bis lwl	ḷnḷl̄ḷnḷḷ
laik	呢，哩，嗎	leik	L̄ḷ
lail	滿滿蕩蕩的樣子		L̄ḷ
lak	劈		L̄
lak	啦，嗎		L̄
lal	胡亂地攪；犁		L̄
lal ad dlangb	發怒，生氣	lal ab dlangb	L̄ȲΔṽ
langd	豬窩		ḷ
langd	瘦小		ḷ
langd	正在		ḷ
langd nbangd	一窩豬仔最小的 那個		ḷ(ḷ)
langf langf	鑲在裙上的布條		L̄ḷL̄ḷ
langl	門		L̄ḷ
langl at ndlaox	門子，將門門上	langl as dlaox	L̄ḷȲΔṽ
laob	碾，壓壞		L̄"
laob lik	打滾，折騰		L̄"L̄"
laod	剪羊毛		ḷ
laof	雲霧籠罩天空，陰		L̄ḷ
laok hlyuk	貓頭鷹		L̄ḷḷḷ

laol	老，去世		L ₁₁
laos	城，城市	laob	L ₁₁ , L''
laos	扁桶		L ₁₁
laos	鬧		L ₁₁
laos	吧	lus	L ₁₁
laos daot	頑皮		L ₁₁ T''
laos dul	份兒，份額	laob dul	L''T ₀
laos faot nad	將來，以後		L ₁₁ Γ''C̄
laos hmaob	中年苗族男子		L ₁₁ 'D''
laos lwl	私房		L ₁₁ L ₃
laos lwl	戒指，頂針兒	laob lwl	L''L ₃
laot	火地，開墾出的土地		L''
laot	乾涸，枯瘦，萎縮		L''
laot guk	為什麼不，怎不		L''D ₀
laox	圍，包圍		L''
laox	拆開（對編織和縫製好的東西）		L''
laox lwl	打轉兒		L''L ₃
laox nchangd	淤血		L''(C̄' ⁵)
las	朋友，同伴；他人	lab , yaib las	L ⁻ , Λ'L ₁₁
las	牽（藤）拖拽		L ₁₁
las	高興，感謝		L ₁₁
las	曾經		L ₁₁
las dik yaok	年青人	lab dik yaok	L ⁻ T ₀ Λ ₁₁
las laol	舊情人	lab laol	L ⁻ L ₁₁
lat	罵		L ⁻
lat nangl	醉醺醺的樣子		L ⁻ C̄ ₀
lax	丟，失，飄（兩斜落），砍		L ⁻
lax	大，相當於		L ⁻
leud	追，趕，沖		ξ L
leuf	零		L ₁₁
leuf	去		L ₁₁

leuf dox leuf zyus	漫山遍野	leuf dox leuf zyul	L _ɛ T°L _ɛ t ₁ /t _ɔ
leuf niaol nad	明年		L _ɛ C _{mi} Ĉ
leuf niaol wub	後年		L _ɛ C _{mi} U ^u
leuk	剝，刮，沖刷		L _ɛ
leul	活鮮鮮的樣子，不能入眠的樣子		L _ɛ
leul	不停地大聲唱、叫、喊、哭的樣子		L _ɛ
lib	理睬	hit naf hit ged	ᵀᵀC.ᵀᵀᵀ
lit faod	頭，首領	lit faot	L ^o Γ ^o
lib jiub lit jiangt	含糊，稀裏糊塗	/jniub /jniangt	L ^o C ^o L ^o C ^o
lib jyub	噉		L ^o C ^o
lib mub lib mab	踉蹌		L ^o ᵀ ^o L ^o ᵀ ^o
lib nbyux	扭曲	lib nbyub	L ^o (J ^o
lib nghub lit nghwt	腿腳不靈、礙手礙腳的樣子	lib nghub lik nghwk	L ^o (J ^o L _n (J _ɔ
lib njieb	黑漆漆的樣子		L ^o (C ^o
lib njieb lib njieb	隱隱約約		L ^o (C ^o L ^o (C ^o
lib veb	歪，偏		L ^o V ^o
lib veb lib veb	一歪一歪地		L ^o V ^o L ^o V ^o
lid	膩，煩		L̂
lid	懶洋洋的樣子		L̂
lid ab	烏鴉	lib ab	L ^o Y ^o
lid ab gid deb	白頸烏鴉	lib ab gib deb	L ^o Y ^o ᵀᵀ ^o
lid faik	鐮口	lik faik	L̂Γ ₁
lid gaob	火鏟	lib gaob/gnaob	L ^o J ^o
lid ghab	軛，牛軛	lib ghab	L ^o J ^o
lid jiangb	麒麟	lib jiangb	L ^o C ^o
lid maf	牛虻	lis maf	L _n ᵀ ₁
lid maf niux	牛虻	lis maf niux	L _n ᵀ ₁ .C ^o
lid nbais	禮拜		
lid vaof	犁頭		L̂V ₁
lid vuf	老百姓		L̂V _o
lid vuf hnaob shat	百姓，民眾		L̂V _o 'ᵀᵀ ^o

lid vuf lik zhiel	老百姓，人民群眾	lid vuf lis zhiel	$\overset{n}{L}V_uL_nC_2$
lieb	猴，申		L^{nc}
lieb	紅		L^{nc}
lieb hlit	陰曆四月	lieb hlik	$L^{nc}b_n$
lieb hnuv	申日		$L^{nc}'C^u$
lieb xiaot	申年，猴年，屬猴	lieb xiaok	$L^{nc}J_{nii}$
lied	嗎	lieb	L^{nc}
liel	表面光滑的樣子		L_{nc}
liex	田		L_{nc}
liex	鷓子		L_{nc}
liex	折回（犁地時把牛折回的動作）		L_{nc}
liex bit ghut	一種鷓子		$L_{nc}J^nJ^u$
liex dib liex qiout	田地，田園屬地	liex dib liex qiouk	$L_{nc}T^nL_{nc}C'^{nc}$
lif	兩（重量單位）		L_n
lik gaol	容易	lis gaol	L_nJ_{ii}
lik ngheuk	手腳畸形，指趾缺損		$L_n(J_s)$
lik nkaok	彎曲，弓狀		$L_n(J_{ii})$
lil	結膜炎，眼眵多		L_n
lil	虐待，蹂躪		L_n
lis	纏紗筒，紗錠	lib	L^n
lis	伸進，伸入，套入		L_n
lis	遲		L_n
lis lit guk	好像（多指夢境）		$L_nL^nJ_u$
lis muf	糊塗		L_nJ_u
lit	擠（蟲子）		L^n
lit	的		L^n
lit byux	犍牛	lis byux	L_nJ_p
lit byux niux	犍牛	lis byux niub	$L_nJ_pC^{\sim}$
lit gaot	麂子		L^nJ''
lit gaot ghaib	小麂子		$L^nJ''J'$
lit gaot niux	大黃麂		$L^nJ''C^{\sim}$
lit ghak	如此看來，總之		$L^nJ_.$

lit ghud	公牛	lis ghud	L _n J ^u
lit ghud niux	種公牛	lis ghud niux	L _n J ^u C [~]
lit guk	大約，像，那樣		L ^o J _u
lit hak	而，可是		L ^o Γ _L
lit hnged	畜群領頭的公牛	lis hngged, lis hed	L _n 'G ² , L _n 'Γ ²
lit hnged niux	畜群領頭的公牛	lis hngged niux	L _n 'G ² C [~]
lit hxaod	送活畜或畜肉為禮品	lis hxaod	L _n I ^{''}
lit hxaod niex	送錢為禮品	lis hxaod niex	L _n I ^{''} C ^{nc}
lit id	那樣，如同那	lit ib	L ^o Y ⁿ
lit jiangt	如何，怎樣，怎麼，哪	/jniangt	L ^o C ^ʒ
lit jiat	一種灌木		L ^o C ⁿ
lit jiat raod	一種灌木		L ^o C ⁿ ʒ ^u
lit jik	假如---的話，別---了		L ^o C _n
lit jiot	那樣，如那樣		L ^o C ^{no}
lit khangd	癩，癩子	lis khangd	L ^o J ^o '
lit khangd lit jis	一跛一癩的樣子	lis khangd lis jis/jnis	L _n J ^o 'L _n C _n
lit khaot	連枷		L ^o J ^{''}
lit khwt	牽狗棍		L ^o J ^{'b}
lit mut	隨意，隨便；好端端地		L ^o D ^u
lit nggaot	彎曲的樣子	lik ngaok	L _n (J _u) _u
lit nggeut	苦役	lik ngeuk	L _n (J _u) _ε
lit nid	這樣	lit nib	L ^o C ⁿ
lit pyud	瓶子	lis pyud	L _n J [']
lit sed	吧	lit seb	L ^o S ^ʔ
lit vaix	那樣		L ^o V _i
lix	久		L ^o
lix ndid	永遠，永久	lix ndit	L ^o (T ⁿ)
lod	折，折斷		L ^o
lof	卷邊縫，大針縫		L _o
lof langl	冰雪很厚的樣子		L _o L _σ

lok	旁的樣子，厚實的樣子		L _o
lok	牢牢地		L _o
lol	回來，降雨		L _o
lol shied	舒服，涼快，愉快		L _o ̄
lot	嘴	lok	L _o
lot	小寶寶		L ^o
lot	句（話）	lok	L _o
lot	糊，粘，沾		L ^o
lot lies	囉嗦	lob lies	L ^o L _{nc}
lox	粗，壯，大（力氣）		L ^o
lub	個，件，座		L ^u
lub	砬		L ^u
lub ab hlit	二月	lub ab hlik	L ^u Y ⁻ l _n
lub bw b hlit	五月	lub bw b hlik	L ^u J ³ l _n
lub dlaob hlit	四月	lub dlaob hlik	L ^u Δ ["] l _n
lub dlaot hlit	六月		L ^u Δ _n l ^o
lub gaof ab hlit	十二月	lub gaof ab hlik	L ^u ɔ _n Y ⁻ l _n
lub gaof hlit	十月		L ^u ɔ _n l ^o
lub gaof ib hlit	十一月	lub gaof ib hlik	L ^u ɔ _n Y ^o l _n
lub git cet	秋季		L ^u ɔ ^o t ^{'nc}
lub guk	以為		L ^u ɔ _u
lub ib hlit	一月，正月	lub ib hlik	L ^u Y ^o l _n
lub jiax hlit	九月	lub jia b /jniab hlik	L ^u ɕ ^o l _n
lub lil	疥瘡		L ^u L _n
lub lil ad dyul	花柳病	lub lil ak dyul	L ^u L _n Y.T ₃
lub lil sat	皮膚病		L ^u L _n S ⁻
lub shod	夏天	lub shot	L ^u ʃ ^o
lub sieb	傷心（心中有梗塞）		L ^u S ^{nc}
lub xiangt hlit	七月		L ^u ɕ ^o l _n
lub yif hlit	八月		L ^u ʌ _n l ^o
lub zhaox	冬天	lub zhaob/zhnaob	L ^u ɕ ["]
lub zib hlit	三月	lub zib hlik	L ^u t ^o l _n

M (p184-----p192)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
mab	捉，拿，給，把		ᵛ̄
mab dlangx mab ros	使勁；吃力費勁	mab dlangx mab rob	ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mab traot	被，給；給予		ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
maf	束		ᵛ̄.
maf	黑穗病（麥）		ᵛ̄.
mak	故		ᵛ̄.
mak	啦，呢		ᵛ̄.
mak mak	姑姑		ᵛ̄.ᵛ̄.
mak niek	不僅	mas niek	ᵛ̄.ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mal	買		ᵛ̄.
mal nzhil mal gol	調皮		ᵛ̄.(ᵛ̄ᵛ̄.ᵛ̄.)
mangs	束		ᵛ̄ᵛ̄
mangs	套住（飛禽）		ᵛ̄ᵛ̄
mangt	仔細探尋		ᵛ̄ᵛ̄
mangt	看個究竟；試一試 （在動詞後）		ᵛ̄ᵛ̄
mangt gil	逛街	mangt jit	ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mangx	麻		ᵛ̄ᵛ̄
maol	走，去，漏		ᵛ̄ᵛ̄
maot	信件，消息		ᵛ̄ᵛ̄
mas	姐妹		ᵛ̄.
mas	嘛		ᵛ̄.
mas	老是，總是		ᵛ̄.
masdib	不	/dnib	ᵛ̄.....ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mas ib mas ot	馬里馬虎		ᵛ̄.ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄.ᵛ̄.ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mas laif mas drot	工具破爛的樣子		ᵛ̄.L.ᵛ̄.ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mas las mas dik	藉故		ᵛ̄.L.ᵛ̄.ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mas lwx	你倆		ᵛ̄.Lᵛ̄ᵛ̄
mas nies	越...越...，仍然		ᵛ̄.ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mas ped	旗幟	mab ped	ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄
mas qiuk	堂姐妹	mas chub	ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄ᵛ̄

mas seuk	癒合		ㄉ.Sㄘ
mas sub mas sangb	天濛濛亮		ㄉ.S ^u ㄉ.S ^ɸ
max	有，富裕，分娩		ㄉ-
max ad pak dlos	出數兒	max ab pak dlos/dlnos	ㄉ-Y ⁻ J ['] .Δ ^o
max bak max nggeuf	成雙成對	max bak max njieul	ㄉ-J.ㄉ-(ㄘ _{nc})
max byul max saok	有始有終		ㄉ-J ₃ ㄉ-S _u
max cib max hnaok	有禮貌	max cit max naos	ㄉ-t ^{'r} ㄉ-C _u
max daot	富裕		ㄉ-T ["]
max dib max qieut	有田有地	max dib max qieuk	ㄉ-T ⁿ ㄉ-ㄘ ^{'nc}
max dlangx max ros	有力，精力充沛	max dlangx max rol	ㄉ-Δ ^ɸ ㄉ-3 ^o
max lub	聲音清晰		ㄉ-L ^u
max rangx max ried	有條有理	max rangx max riet	ㄉ-3 ^ɸ ㄉ-3 ^{nc}
mef mex dyul	說不準，萬一，	mes mex dil	ㄉ ₃ ㄉ ₃ T _n
mel	萎蔫，無精打采		ㄉ ₃
met	恩惠，恩情		ㄉ ^ɸ
met	香馥馥，香噴噴		ㄉ ^ɸ
met	胖胖的樣子		ㄉ ^ɸ
mex	來得及，趕得上		ㄉ ^ɸ
mib dyub	短的，禿（尾）		ㄉ ⁿ T ^ɸ
mib nzheb	綿竹		ㄉ ⁿ (ㄘ ^ɸ)
mib seb	賦予魔力的樹		ㄉ ⁿ S ^ɸ
mib sieb	綠油油的樣子		ㄉ ⁿ S ^{nc}
mied mied	咩咩（小羊叫聲）		^{ncnc} ㄉㄉ
mies	持久，綿纏		
mil	乳房，乳汁	mit	ㄉ ⁿ
mis	你們，各位，們		ㄉ _n
mis	乖，順服		ㄉ _n
mis zaox	你們		ㄉ _n t ["]
mit	用在動詞後表示 試一試的意思		ㄉ ⁿ
mit dyut dleub	白芨	mib dyub dleub	ㄉ ⁿ T ^ɸ Δ ^ɸ

mwf	窩 (豬、雞)	mws	ᄃᄂ
mws	窩 (豬、雞)		ᄃᄂ
mws	迷惑, 著迷		ᄃᄂ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140209

20140218 hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc}ᄃᄂΔ"JᄂL^uΔᄂᄂᄂ^ot^rEᄂᄂE'[~](Tᄂ'^o)LᄂC.Y⁻ᄃᄂ(ᄃᄃ'^{nc}

N (p192-----p232)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
nab geb	花（動物眼圈上有雜色）		C ^ˊ ɔ ^ˊ
nab myub	瞎，有眼看不到		C ^ˊ ɔ ^ˊ
nab myub nas jis	殘廢	/jnɪs	C ^ˊ ɔ ^ˊ C ₁ ɛ _n
nab myub nas xias	眼瞎	nab myub	C ^ˊ ɔ ^ˊ C ₁ ɔ _n
nad	現在，今		C̄
nad	因為	nab	C ^ˊ
nad	那麼	nab	C ^ˊ
nad nid	現在	nab nib	C ^ˊ C ⁿ
naf	看		C ₁
naf ghak	感到，覺得		C ₁ J ₁
naf hit daot	輕視，看不起		C ₁ J ⁿ T ⁿ
naf kas	看，一旦	nas kak	C ₁ J ^ˊ
naf mit	看看		C ₁ ɔ ⁿ
naf tlut	鏡子		C ₁ Δ ^ˊ u
naik	擠，捏		C ₁
nais	叻	neif	C ₁
nak lal ad dlangb	憤怒，氣憤	nas lal ab dlangb	C ₁ L ₁ Y ^ˊ Δ ^ˊ
nak lel	大方	nas lel	C ₁ L ₁
nak ziel	討厭，厭惡	nas ziel	C ₁ t _{nc}
nangb	蛇，巳（地支）		C ^ˊ
nangb hlit	陰曆正月	nangb hlik	C ^ˊ ɔ _n
nangb hnuv	蛇日		C ^ˊ ɔ ^ˊ C ^u
nangb xiaot	蛇年，屬蛇	nangb xiaok	C ^ˊ J _{nii}
nangf	冊，本	nangs	C _ɔ
nangl	鼠，子（地支）	nangt, nangl	C ^ˊ , C _ɔ
nangl gid dlib	野苦瓜	nangt gib dlib	C ^ˊ /C _ɔ J ⁿ Δ ⁿ
nangl gib dlib dleub	一種野苦瓜		C ^ˊ /C _ɔ J ⁿ Δ ⁿ Δ ^ˊ
nangl gok	竹狸		C _ɔ J _o
nangl hlit	陰曆八月	nangt hlit	C _ɔ ɔ ⁿ
nangl hnuv	鼠日	nangt hnuv	C _ɔ ɔ ^ˊ C ^u

nangl naos	鳥獸	nangt naos	C ^o C _u
nangl nzhaox	一種鼠		C _o (C ^u
nangl xiaot	鼠年，屬鼠	nangt xiaot	C _o J ^{uu}
nangs	雨	nangb	C ^o
nangs	冊，本		C _o
nangs changd ndux	晴雨（晴空下的雨）	nangb changd ndux	C ^o C ^o '(T ^u
nangs chieb	春雨	nangb chieb	C ^o C ^o '=
nangs dleub	冰雹	nangb dleub	C ^o Δ ^o
nangs mib seb	暴雨	nangb mib seb	C ^o ∩ ^o S ^o
nangt zud nangt zis	濕柴燒著的響聲	nangb zub nangt zit	C ^o † ^u C ^o † ^r
naob	釣	naot	C ^u
naob	患麻風病		C ^u
naob njiak	麻風病人		C ^u (C _n
naos	鳥	naob	C ^u
naos	聽		C _u
naos dax gub	一種鳥	naob dax gub	C ^u T-J ^u
naos ged	啄木鳥	naob ged	C ^u J ^o
naos ghok	一種鳥	naob ghok	C ^u J _o
naos gyut	鸚鵡	naob gyut	C ^u J ^o °
naos lid jiangb	一種鳥		C _u L ^u C ^o °
naos liex bit ghut	一種鷓鴣	naob liex bit ghut	C ^u L ^u ∩ ^o J ^u T ^u
naos lik bal	虎（古詩）	naob lis bal	C ^u L _n J ₋
naos lik heuk	虎（古詩）	naob lis heuk	C ^u L _n J _o ε
naos lik ncad	獅（古詩）	naob lis ncad	C ^u L _n († ^o '
naos ndlangx	孔雀	naob ndlangx	C ^u (Δ ^o
naos ndox dlix	鸚鵡	naob ndox dlix	C ^u (T ^o Δ ^o
naos ndux	候鳥	naob ndux	C ^u (T ^u
naos njieuk ndlix	一種鳥	naob njieuk ndlix	C ^u (C _n Δ ^o
naos trait	一種鳥	naob trait	C ^u T ^o '
naos vangx	一種鳥	naob vangx	C ^u V ^o
naos yangx ghad gheus	大雁	naob yangt gheus/ghneus	C ^u Λ ^o J ₋ J _o ε
naos zit bix	野鴨	naob zis bix	C ^u † _r J _n

naos zol ncad	獅（古詩）	naob zol ncad	C"t̄o.(t̄')
naot	潮濕		C"
naox	吃		C"
naox haok	生活，飲食		C"ḡ _n
naox ieb naox dleut	受苦受難		C"Y=C"Δ ⁶
naox ros	費力	naox rob	C"3"
naox zhib	吃年飯		C"ㄟ ⁷
nat get	一種樹		C"ㄐ ⁸
nat lwt	牲口閹割不完全		C"ㄌ ⁹
nat trid nak njel	傷痕	nas trid nas njel	C.ṭ' C.ㄥ _{np}
nbad	銜，含		(ㄐ)
nbad gad	一種鳥		(ㄐḡ)
nbaik	破，缺（碗、刀）		(ㄐ _i)
nbail	野獸（古詩）		(ㄐ _i)
nbail	躲避		(ㄐ _i)
nbail naf	窗，銅鏡	nbail nal	(ㄐ _i .C.)
nbangl	陣兒（動量詞）		(ㄐḡ)
nbangs	陣兒（動量詞）		(ㄐḡ)
nbangx	幫助，協		(ㄐḡ)
nbangx tieb	資助		(ㄐḡT' ^{nc})
nbaof	多		(ㄐ)
nbaot	沸，開		(ㄐ)
nbaot ad sieb	氣憤，憤怒	nbaot ab sieb	(ㄐ"Y'S ^{nc})
nbaox	那麼多，這麼多		(ㄐ")
nbas	緞子	nbab	(ㄐ ⁷)
nbat	豬，亥		(ㄐ ⁷)
nbat	披		(ㄐ ⁷)
nbat hlit	陰曆七月		(ㄐ ⁷ ḡ ⁿ)
nbat hnuh	亥日		(ㄐ ⁷ 'C ^u)
nbat nggax	家豬	nbat ngax	(ㄐ ⁷ (ㄐ ⁷ -)
nbat nwx	家豬，喂來做娶/ 送親用的豬		(ㄐ ⁷ C ⁷)
nbat raod	野豬		(ㄐ ⁷ 3 ^u)
nbat vas syuk	拱豬		(ㄐ ⁷ V.S ₃ /S ₁)

nbat xiaot	豬年，屬豬		(ㄐˊ)ㄐㄨㄢ
nbat zhib	年豬		(ㄐˊ)ㄉㄜˊ
nbax	拍，巴掌(動量詞)		(ㄐˊ)-
nbax di nbax deut	手舞足蹈	nbax dit/dnit nbax deut	(ㄐˊ)-ㄊㄨㄣˊ(ㄐˊ)-ㄊㄨㄣˊ
nbel	魚	nbet	(ㄐˊ) ²
nbel	一種樹		(ㄐˊ) ₂
nbeuf	一齊動手		(ㄐˊ)ㄝ
nbeuf	重物倒下的聲音		(ㄐˊ)ㄝ
nbeuf nbeuf	瀑布聲		(ㄐˊ)ㄝ(ㄐˊ)ㄝ
nbeuf ndiet	來來往往的樣子		(ㄐˊ)ㄝ(ㄊㄨㄣˊ) ^{nc}
nbeul	份，倍		(ㄐˊ)ㄝ
nbeus	份		(ㄐˊ)ㄝ
nbeut	表弟兄		(ㄐˊ) ^ㄝ
nbob	撈(老粍粍)		(ㄐˊ) ^o
nbol	有氣勢的樣子	nbul	(ㄐˊ) _u
nbos	蓋，覆，掩飾		(ㄐˊ) _o
nbos nbos	水勢洶湧的樣子		(ㄐˊ) _o (ㄐˊ) _o
nbos rol	超過全村	nbos rot	(ㄐˊ) _o 3 ^o
nbos vangb	肉蓋飯		(ㄐˊ) _o V ^ㄝ
nbox	群		(ㄐˊ) ^o
nbub	戳，刺		(ㄐˊ) ^u
nbut	雪		(ㄐˊ) ^u
nbut sad	夢，做夢		(ㄐˊ) ^u Ṣ
nbut sad nbut cud	似夢非夢，稀裏糊塗，模模糊糊		(ㄐˊ) ^u Ṣ(ㄐˊ) ^u Ṣ'
nbux	楔，捶打		(ㄐˊ) ^u
nbwf	辣，凍僵(手足)		(ㄐˊ) ₃
nbwf sieb	思念，惦念		(ㄐˊ) ₃ S ^{nc}
nbwf vwl	尿臊味	nbwf vwt	(ㄐˊ) ₃ V ^ㄝ
nbws gub nbws niex	銀飾項鏈		(ㄐˊ) ₃ ㄐˊ ^u (ㄐˊ) ₃ C ^{nc}
nbyul	吶喊		(ㄐˊ) ₃
nbyut	肺		(ㄐˊ) ^ㄝ
nbyux	擰，捲		(ㄐˊ) ₃

ncad	鬚子，纓子		(ḥ'
ncaik	女兒		(ḥ',
ncaik ndyus	侄女		(ḥ',(T ₃
ncangb	陡		(ḥ' ^σ
ncaot	茅棚，捕獵的木籠		(ḥ'"
ncat	洗，來月經		(ḥ'~
ncat	氣衝衝的樣子，氣喘吁吁的樣子，涼爽的感覺		(ḥ'~
nceud	茂盛		(ḥ' ^ξ
nceud	嘶啞，沙啞		(ḥ' ^ξ
nchab	水獺		(C'~
nchait	怕，膽怯		(C'~
nchait kied	恐怕，生怕		(C'~ ^{nc}
nchangd	血液		(C' ^σ
nchaod	頭蝨		(C' ^σ
nchaot laot	飛跑的樣子，頭髮長的樣子		(C'"L"
nchet	快步行走的樣子	nchek	(C'>
ncheut	愛，想，希望		(C'<
nchieb	清亮，清醒		(C'= ^σ
nchik	迅速的樣子		(C'>
nchik	相向的動作將要觸及的樣子		(C'>
nchik ntrot	小孩用手亂抓東西來吃的樣子		(C'>(C'°
nchit	撕，裂開		(C'>
ncib	粗糙		(ḥ'>
ncib ad sieb	厭煩	ncib ab sieb	(ḥ'Y~S ^{nc}
ncieb	氣味		(ḥ' ^{nc}
ncieb bangt	氣味		(ḥ' ^{nc}] ^σ
ncie ^k liel	一片雪白的樣子	ncies liel	(ḥ' _{nc} L _{nc}
ncie ^k liel ncie ^k liel	白色的東西在一晃一晃	ncies liel ncies liel	(ḥ' _{nc} L _{nc} (ḥ' _{nc} L _{nc}

nciet	痛，放射痛，鼠痛		(+ ^{'nc}
ncit	耳語		(+ ^{'r}
ncit	響，震動聲		(+ ^{'r}
ncod	蓬亂		(+ ^o '
ncod ghangb ncod faod	披頭散髮	ncod ghangb ncot faod	(+ ^o 'ɟ ^o (+ ^{'o} ɳ
ncwd	鬆散		(+ ⁵ '
ncwt	散（客），浸入， 浪花飛濺的地方		(+ ^{'b}
ncyut	大象		(+ ^{'ɔ}
ndad	嘔吐		(T̄
ndaf	陪（嫁妝）		(T̄
ndaf	安放套鳥獸的套 子		(T̄
ndaidd	被火烤得難忍	ndaidd	(T'
ndangb	一種形體比蜜蜂 大的野蜂		(T ^o
ndangb	漂浮，挑（刺繡）		(T ^o
ndangb lus	蕩漾		(T ^o L _u
ndangb ndit	乾燥（指刮下來的 麻）		(T ^o (T ⁿ
ndangd	牛脖帶（黃牛頸下 垂著的一塊軟皮）		(T̄ ^o
ndangt	半（元、升、塊）		(T ^o
ndangt	扳弩		(T ^o
ndangt ndux	半空		(T ^o (T ^u
ndangx	雙刃劍		(T ^o
ndangx	一種樹		(T ^o
ndangx	股（繩索），道（傷 痕）		(T ^o
ndaob	布		(T"
ndaob hit keut	青布		(T"ɳ ^o ɳ ^o ' ^o
ndaob mangx	麻布	ndaob mangb	(T"ɳ ^o
ndaob mib	棉布		(T"ɳ ⁿ

ndeuf	束，把	ndeus	(T _ε
ndeul	捆，綁，纏		(T _ε
ndeul	四肢粗壯的樣子		(T _ε
ndeul	跺腳的樣子		(T _ε
ndeul khaib	捆綁		(T _ε J''
ndeus	把，捆，束		(T _ε
ndid	長		(T ⁿ
ndif	裝		(T _n
ndif rangf	裝束得體，好看， 像模像樣		(T _n 3σ
ndil	阻擋，阻攔		(T _n
ndis	產蛋，下蛋		(T _n
ndit	烤火		(T ⁿ
ndit	剝，脫，吐		(T ⁿ
ndlad	喊叫		(Δ̄
ndlaif	躲藏，隱匿		(Δ _i
ndlaik	劈，缺損（器皿）		(Δ _i
ndlaik	突然消失的樣子， 突然熄滅的樣子		(Δ _i
ndlaik	奔跑的樣子		(Δ _i
ndlak	濕淋淋的樣子		(Δ ₋
ndlal	氾濫，蔓延，糜爛		(Δ ₋
ndlangl	路滑的樣子，牲畜 肥壯的樣子，腫脹 緊繃的感覺		(Δσ
ndlangl ndlangl	奔跑（馬）		(Δσ(Δσ
ndlangx	一種樹		(Δσ
ndlangx	錦衣上的菱形圖 案，點臘液於布上		(Δσ
ndlangx jit	用白絲布做底製 成的錦衣菱形圖 案		(Δσ□ ⁿ
ndlangx nbaik	錦衣上的一種圖		(Δσ(Δ _i

	案		
ndlaob ngot	瞌睡	ndlangb nggok	(Δ ^σ Γ _o
ndlaof	粘稠		(Δ
ndlaos	胎盤娩出		(Δ
ndlaos	花紋，花斑，在針線活中心靈手巧		(Δ
ndlaos gangb ndlaos gid	五彩斑斕	ndlaos gangb ndlaos jid	(Δ ∩ ^σ (Δ Ĉ ⁿ
ndlaos nbex ndlaos mas	花眉花眼		(Δ (∩ ^p (Δ ∩ ₋
ndlaox	葉子		(Δ
ndlaox bangs	大青岡樹或其葉子	ndlaox bangb/bnangb	(Δ ∩ ^σ
ndlaox ghangb mud	一種樹		(Δ ∩ ^σ ∪ ^u
ndlaox veb ndlaox ndaot	樹木		(Δ V ^p (Δ (T
ndlas	破爛		(Δ ₋
ndlat	溢		(Δ ⁻
ndleuf	鞭，鞭打		(Δ _ς
ndleuf	靈活，靈巧，機靈		(Δ _ς
ndlid	豬驚慌地跑		(Δ
ndlid saod	驚恐		(Δ S
ndlid saod ndlid saod	禽類脖子一伸一縮的樣子		(Δ S (Δ S
ndlied	淺		(Δ ^{nc}
ndlies	滑		(Δ _{nc}
ndlies jiak	點水雀		(Δ _{nc} ∩ _n
ndliex	正面		(Δ ^{nc}
ndliex dib	世界，世上		(Δ ^{nc} T ⁿ
ndliex dib ndliex daol	普天之下		(Δ ^{nc} T ⁱ (Δ ^{nc} T
ndliex dil	手心	ndliex dib/dnib	(Δ ^{nc} T ⁿ
ndliex ghaib	麻疹		(Δ ^{nc} ∩ ⁱ
ndliex sib	一種蟲		(Δ ^{nc} S ^r

ndlik	哭哭啼啼		(Δ _n
ndlil	安慰，勸慰		(Δ _n
ndlix	米，稻子		(Δ ⁿ
ndlix ad nzangl rangx	一種稻子	ndlix ab nzangl rangx	(Δ ⁿ Ỹ(†ε3ε
ndlix ndlaof	糯米	ndlix ndlaol	(Δ ⁿ (Δ _u
ndlix njiad	糯米	ndlix njiat	(Δ ⁿ (Γ ⁿ
ndlix vas	籼米	ndlix val	(Δ ⁿ V ₋
ndlod	混濁，暈		(Δ̇
ndlol	愜氣		(Δ _o
ndlos	內，裏，中	ndlob	(Δ ^o
ndlos	滴		(Δ _o
ndlos ndux	天空	ndlob ndux	(Δ ^o (T ^u
ndlot	莊稼倒伏		(Δ ^o
ndlub	撐		(Δ ^u
ndlux	兇惡		(Δ ^u
ndlux zel	兇惡，殘忍	ndlux zeb/zneb	(Δ ^u † ^p
ndlwf	界，界限	ndlwb	(Δ ^b
ndlwl	腫痛感		(Δ _b
ndlws	拄		(Δ _b
ndlyub	擠，鑽		(Δ ^p
ndlyul	流，淌		(Δ _b
ndod	砍，伐		(Ṫ
ndod	澆灌，淋		(Ṫ
ndof	坎與坎之間的一 大片地	ndol	(T _o
ndok	織布機，織		(T _o
ndol lol	浩浩蕩蕩	ndos lol	(T _o L _o
ndos	坎與坎之間的一 大片地	ndol	(T _o
ndos	蜜蜂飛舞采花粉		(T _o
ndot	吐		(T ^o
ndot nzit	出名		(T ^o († ^r
ndox	順，沿，行走		(T ^o

ndraif	裏，於…之中		ㄊㄨ
ndraif	站立不動的樣子		ㄊㄨ
ndraix	裏面		ㄊㄨ
ndral	鼓		ㄊㄨ
ndral daox	銅鼓		ㄊㄨ_ㄊㄨ
ndral dlangb	鼓身		ㄊㄨ_ㄊㄨ ⁵
ndral dlok	鼓面		ㄊㄨ_ㄊㄨ ^o
ndral gheuk	鼓槌		ㄊㄨ_ㄊㄨ ^ㄝ
ndrangd hhub	白天	ndrangb hhub	ㄊㄨ ⁵ _ㄊㄨ ^u
ndrangl	田野，壩子	ndrangt	ㄊㄨ ⁵
ndrangl diex	平原	ndrangt diex	ㄊㄨ ⁵ _ㄊㄨ ^{nc}
ndrangs	吃驚的樣子		ㄊㄨ ⁵ , ㄊㄨ ⁵ ㄊㄨ ⁵
ndrangt	馱子，負荷，擔子		ㄊㄨ ⁵
ndrangt	盛開(花)，圓(月)		ㄊㄨ ⁵
ndraol dlif	逃脫		ㄊㄨ ^u _ㄊㄨ ⁿ
ndraos	討尋，採割		ㄊㄨ ^u
ndraos	青年小夥	ndraob	ㄊㄨ ^u
ndraos at syud	未婚男青年	ndraob as syud	ㄊㄨ ^u _ㄨ ³ _ㄨ ³
ndraos ncad	壯年男子		ㄊㄨ ^u _(ㄊ ⁺)
ndraos nzal	孤兒(男)		ㄊㄨ ^u _(ㄊ ⁺)
ndraot	公牛爭鬥		ㄊㄨ ^u
ndraot	牛吼叫，哭嚎		ㄊㄨ ^u
ndraot ntyud	鬧哄哄地		ㄊㄨ ^u _(ㄊ ³)
ndraox	離開，改正，離異		ㄊㄨ ^u
ndrel	阻擋，阻攔		ㄊㄨ ^u
ndrel jiat	擋風門，腰門		ㄊㄨ ^u _ㄊ ⁿ
ndret	皺紋，褶皺		ㄊㄨ ^u
ndreud	蜚		ㄊㄨ ^u
ndreuf	繃緊的繩子突然 斷開產生的聲音		ㄊㄨ ^u
ndreuk	鈴聲		ㄊㄨ ^u
ndreuk leuk	鈴鐺，鈴鐺聲		ㄊㄨ ^u _ㄊㄨ ^u
ndreul	捅		ㄊㄨ ^u
ndrid	彈，彈奏		ㄊㄨ ^u

ndrid	堅果裂成幾瓣的樣子		(ṽ
ndriel ndriel	嘮叨		(ṽ(ṽ
ndries	栓，捆綁		(ṽ
ndrif	軟鞭抽打		(ṽṽ
ndrob	胸脯		(ṽ°
ndrod	響，有聲音		(ṽ̇
ndrof	用在動詞後表示動作繼續進行		(ṽ。
ndros	同，和，跟，幫，替		(ṽ。
ndros hnuv ndros hmot	總有一天	max hnuv max hmok	(ṽ。'Cṽ(ṽ。'ṽ)° /ṽ-'Cṽ)-'ṽ)。
ndros jiol	難怪		(ṽ。ṽ _{no}
ndros rangx ndros zhangd	任何事情		(ṽ。3ṽ(ṽ。ṽ̇
ndros shangb ndros leut	拖聲帶氣地； 繪聲繪色	ndros shangb ndros leul	(ṽ。Jṽ(ṽ。Lṽ
ndruf	下方，低矮處		(ṽ _v
ndrus	裂		(ṽ _v
ndrut	下陷，牙齒排列不齊		(ṽ ^v
ndrux	下方，低矮處		(ṽ ^v
ndrux ghwb	將來，今後		(ṽ ^v Jṽ
ndrwl	緊的樣子，牢固的樣子		(ṽ _ṽ
ndryuf	耽誤，耽擱		(ṽ _v / (ṽ _ṽ
ndryuf hnuv ndryuf hmot	成天，整日； 一天推一天		(ṽ _v 'Cṽ(ṽ _v 'ṽ)°
ndryut	支（四十根經線計為一支）		(ṽ ^v / (ṽ ^v
ndryut dieb	裙褶		(ṽ ^v T ^{nc}
ndub	濕		(ṽ ^v
ndub ndat	水在桶裏晃蕩；無		(ṽ ^v (ṽ ^v

	依無靠		
ndus	粗，大，塊頭大		(T _u
ndus	逗	nyux	C ^ɔ
ndus gil ndus laos	城市，城鎮	ndut jit/jnit ndut laos	(T ^u ɕ ^u (T ^u L _u
ndux	天，天空，天上		(T ^u
ndux	捶，舂，夯		(T ^u
ndux	用在形容詞和狀詞之間表示程度加深		(T ^u
ndux chieb	春天		(T ^u ɕ ^u ' ^ɛ
ndux dib	山水風光，風景		(T ^u T ⁿ
ndux dib dangs hmot	深更半夜	ndux dib dangk /dnangk hmot	(T ^u T ⁿ T ^ɬ ' ^ɔ °
ndux gid	天河，銀河	ndux jid	(T ^u ɕ ^u
ndux ndraif	整整（較長時間）		(T ^u (T _u
ndux qiud	秋天	ndux zieb/znieb	(T ^u t ⁿ °
ndux shod	夏天	ndux shot	(T ^u ɔ ^o
ndux zhaox	冬天	ndux zhaob/zhnaob	(T ^u ɕ ^u "
ndwl ywl	蜿蜒		(T _ɔ Λ _ɔ
ndws	討要		(T _ɔ
ndyuf	想，思考		(T _ɔ
ndyuf	形容槍炮聲		(T _ɔ
ndyuf shaok	生怕麻煩別人		(T _ɔ J _u
ndyus	陸續		(T _ɔ
ngab	估計		
ngad	安裝		
ngad ngaf	嬰兒	nggad nggaf	ḠḠ ₋
ngad ngak	禽獸幼崽	nggad nggak	ḠḠ ₋
ngad yaok	小孩子	nggad yaok	ḠΛ _u
ngak	仔，小的	nggak	Ḡ ₋
ngak lwx	他倆，他們兩位	nggak lwx	Ḡ ₋ L ^ɔ
ngaos	熬	nzwf niob	(t _ɔ C ⁿ °
ngas	以為，認為	ndyuf jiab	(T _ɔ ɕ ⁿ
nggad	敲擊堅硬物發出	ngad	(Ḡ)

	的聲音；擊，收拾		
nggad	乾燥變硬	ngad	ᑕᑦ
nggaif	閹牛	ngaif	ᑕᑦ,
nggail	缸	ngail	ᑕᑦ,
nggangs	匍匐爬行	ngangs	ᑕᑦᑦ
nggangx	藍靛	ngangx	ᑕᑦᑦ
nggangx hlangt	汗	ngangx hlangt	ᑕᑦᑦᑦᑦ
nggangx hmangb	一種藍靛	ngangx hmangb	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦ
nggangx ndaot	一種藍靛	ngangx ndaot	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaod	搓緊（繩），聲音尖細，高嗓音	ngaod	ᑕᑦᑦ
nggaod nggaob	蛋黃，蜂窩內像蛋黃的蜂漿	ngaob ngaob	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaod nggaob	一種樹		ᑕᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaod nggaok	鍋巴	ngaok ngid	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaof	付（十個碗、十個調羹）	ngaol	ᑕᑦᑦᑦ
nggaof	縮，捲曲	ngaof	ᑕᑦᑦᑦ
nggaof dil	縮手，退讓	ngaof dit/dnit	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaof shad	跛，癩	ngaof shad	ᑕᑦᑦᑦᑦ
nggaok	穩穩地往前走	ngaok	ᑕᑦᑦᑦ
nggaos	付（碗、勺等的十個）	ngaos	ᑕᑦᑦᑦ
nggaox	歌，詩歌	ngaox	ᑕᑦᑦᑦ
nggaox	姑娘，女孩	ngaox	ᑕᑦᑦᑦ
nggaox at niangb	成年女子		ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaox at syud	處女	ngaox as syud	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaox bid daof	故事歌謠	ngaox bis daof	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaox bik gel	聰明的女子	ngaox bis gel	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaox bit ndaod	拙笨的女孩		ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaox chieb	開頭歌，序歌		ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaox chieb nggaox zaik	對歌（男女對唱）		ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nggaox fangd	婚後遺棄丈夫的	ngaox fangt	ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

	女子		
nggaox geus ndeud	女學生	ngaox jieuk/jnieuk ndeud	ㄅㄨㄣˊㄨㄛˊ
nggaox hmaob	苗族姑娘		ㄅㄨㄣˊㄨㄛˊ
nggaox hnuh ndraos hlit	太陽姑娘和月亮 小夥，日月		ㄅㄨㄣˊㄨㄛˊ(ㄊㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ)
nggaox khat	不相識的年輕姑 娘		ㄅㄨㄣˊㄨㄛˊ
nggaox laol nggaox lws	成年姑娘	ngaox laob ngaox lws	ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ
nggaox mof	表姐妹	ngaob mof	ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ
nggaox mof ndraos nbeut	表兄弟表姐妹	ngaob mof ndraos nbeus	ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggaox ndraos	年輕夫婦	ngaox ndraok	ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ
nggaox ndux ndok ndok	無雨的閃電	ngaox ndub ndox ndok	ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggaox niangb	少婦	ngaox niangb	ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ
nggaox niangb ndraos vaod	年輕伴侶	ngaox niangb ndraok vaod	ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggaox nzal	孤女		ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ
nggaox nzas	伴娘		ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ
nggaox zaik	應歌（答復對方的 歌）		ㄅㄨㄣˊㄌㄨㄛˊ
nggax	房子，家，屋		ㄅㄨㄣˊ
nggax at nzaod	涼棚	ngax at nzaot	ㄅㄨㄣˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggax at nzhangt	用木柱和竹匾建 成的房屋		ㄅㄨㄣˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggax bid jyub	亭子	ngax bik jyuk	ㄅㄨㄣˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggax dis nzhus	廂房		ㄅㄨㄣˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggax drux nggax val	高樓大廈	ngax drub /drnub ngax vab	ㄅㄨㄣˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggax dub yaf	監獄，牢房	ngax nbat	ㄅㄨㄣˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggax dwd	木板房		ㄅㄨㄣˊ(ㄌㄨㄛˊ)
nggax gangb gid	教堂	ngax gangb jit	ㄅㄨㄣˊ(ㄌㄨㄛˊ)

nggax geus ndeud	學校	ngax jieuk /jnieuk ndeud	ㄅ-ㄅ _ㄨ ㄊ ^ㄜ
nggax gid bol	刑房	ngax kaob bol	ㄅ-ㄅ ^ㄨ ㄅ。
nggax kaob ndlaox	茅草棚	ngax kaob ndlaob	ㄅ-ㄅ ^ㄨ ㄨ ^ㄨ ㄨ ^ㄨ
nggax nbat	監獄，牢房		ㄅ-ㄅ ^ㄨ
nggax ndaob	帳篷，蚊帳		ㄅ-ㄨ ^ㄨ
nggax qieut	房屋設施	ngax qieuk	ㄅ-ㄅ ^ㄨ ㄨ ^ㄨ
nggax rod gid	哨所	ngax rod jid	ㄅ-ㄅ ^ㄨ ㄅ ^ㄨ
nggax shit drud	廂房		ㄅ-ㄅ ^ㄨ ㄅ ^ㄨ
nggax ved ad mas	靠著山牆搭建的一間小房	ngax ved mas	ㄅ-ㄅ ^ㄨ ㄨ ^ㄨ 。
nggax yis	家庭，住戶	ngax yil	ㄅ-ㄨ _ㄨ
nggax zhiex	牲口廄	ngax zhib/zhib	ㄅ-ㄅ ^ㄨ
nggax zyuk	木板房		ㄅ-ㄨ _ㄨ /ㄨ _ㄨ
nggef	趟	nges	ㄅ _ㄨ
nggel	直，准		ㄅ _ㄨ
nggel nggel	直截了當		ㄅ _ㄨ ㄅ _ㄨ
ngges	趟，回，次		ㄅ _ㄨ
nggeud	咬（馬與馬），咀嚼硬食物而發出的聲響		ㄅ ^ㄜ
nggeuf	雙，對	njieul	ㄅ _ㄨ
nggeuf	條（裙），捆（麻）	njieus	ㄅ _ㄨ
nggeus	雙，對	njieus	ㄅ _ㄨ
nggeus	條（裙），捆（麻）	njieus	ㄅ _ㄨ
nggeux	野蜂		ㄅ ^ㄜ
nggeux vangx	黃蜂	ngeux vangb	ㄅ ^ㄜ ㄨ ^ㄨ
nggeux zaik mud	黑馬蜂		ㄅ ^ㄜ ㄨ ^ㄨ
nggib mib nggaox mof	表姐妹	ngib mib ngaos mof	ㄅ ^ㄨ ㄨ ^ㄨ ㄅ _ㄨ ㄨ _ㄨ 。
nggif	浪費，破費	njif	ㄅ _ㄨ
nggis	乾燥，乾旱	njis	ㄅ _ㄨ
nggis xib	客氣		ㄅ _ㄨ ㄨ ^ㄨ
nggok	泥濘，稠，濃		ㄅ _ㄨ 。

nggox	船		ㄑㄨㄛˊ
nggox	扳倒，刮倒		ㄑㄨㄛˊ
nggox ndaot	木船		ㄑㄨㄛˊ(ㄊㄠˊ)
nggox nzail	木筏		ㄑㄨㄛˊ(ㄗㄞˊ)
nggwl	懶		ㄑㄨㄛˊ
nggwl dub	早孕反應		ㄑㄨㄛˊㄉㄨㄛˊ
nggyul	長節巴，結節	njyuk	ㄑㄨㄛˊ/ㄑㄨㄛˊ
nghab	鴿		ㄑㄨㄛˊ
nghab dyuk dyuk	斑鳩		ㄑㄨㄛˊㄉㄩㄛˊㄉㄩㄛˊ
nghab ndrangl	一種野斑鳩		ㄑㄨㄛˊ(ㄉㄤˊ)
nghab shuk	一種青色野斑鳩		ㄑㄨㄛˊㄕㄨㄛˊ
nghab zhub	一種野斑鳩	/zhub	ㄑㄨㄛˊㄗㄨㄛˊ
nghaf	率領；打去露水		ㄑㄨㄛˊ
nghaf	公羊追母羊		ㄑㄨㄛˊ
nghaif	狹窄		ㄑㄨㄛˊ
nghaix	肉，野獸，獵物		ㄑㄨㄛˊ
nghaix bok jiud	脾臟		ㄑㄨㄛˊㄅㄨㄛˊㄐㄩㄛˊ
nghaix got ad zal	野獸，野生物	nghaix got as zal	ㄑㄨㄛˊㄑㄨㄛˊㄚˊㄗㄞˊ
nghaix raod zas	野獸，野生物	nghaix raod zab/zhab	ㄑㄨㄛˊㄗㄞˊㄗㄞˊ
nghangx nghaof	鼾聲		ㄑㄨㄛˊ(ㄑㄨㄛˊ)
nghas	喜歡，願意，勤快		ㄑㄨㄛˊ
nghed	大口暢飲		ㄑㄨㄛˊ
nghet	凹		ㄑㄨㄛˊ
nghod	黃牛揚聲叫		ㄑㄨㄛˊ
nghod mil	乳頭		ㄑㄨㄛˊㄇㄞˊ
nghol	梭子		ㄑㄨㄛˊ
nghol	吞咽		ㄑㄨㄛˊ
nghot	通		ㄑㄨㄛˊ
nghot	狹窄		ㄑㄨㄛˊ
nghul	拉，扯，撚		ㄑㄨㄛˊ
nghul dax	天黑前趕到/往		ㄑㄨㄛˊㄉㄚˊ
nghul qieut byut	歸巢（禽鳥），天黑前找到宿營地		ㄑㄨㄛˊㄑㄩㄛˊㄅㄩㄛˊ

nghul vaod	納嬌		(J _u Ṽ
nghwb	草		(J ^ᵇ
nghwb ad dlangb niux	一種草	nghwb ab dlangb niub	(J ^ᵇ Y ⁻ Δ ^ᵇ C ^ᵇ
nghwb ad dras	一種草	nghwb as dras	(J ^ᵇ Y ⁻ .L ⁻
nghwb ad dyul	一種草	nghwb as dyul	(J ^ᵇ Y ⁻ .T _ᵇ
nghwb ad nzangl dlid	狗尾草	nghwb ak nzangl dlid	(J ^ᵇ Y ⁻ .(†ᵇΔ ^ᵇ
nghwb ad zal	草木	nghwb as zal	(J ^ᵇ Y ⁻ .† ⁻
nghwb ad zhos	一種草		(J ^ᵇ Y ⁻ .C ^ᵇ
nghwb ad cangt	一種草		(J ^ᵇ Y ⁻ † ^ᵇ
nghwb at jiangd	一種草		(J ^ᵇ Y ⁻ .C ^ᵇ
nghwb caik	茅草		(J ^ᵇ † ^ᵇ ,
nghwb daob	一種草		(J ^ᵇ T ["]
nghwb dax dlaob	一種草		(J ^ᵇ T ⁻ Δ ["]
nghwb dleub	一種草		(J ^ᵇ Δ ^ᶜ
nghwb mol	一種草		(J ^ᵇ ᵇ ^ᵇ
nghwb ndus gid	一種草	nghwb nduk jid	(J ^ᵇ † _ᵇ .C ^ᵇ
nghwb ped	一種草		(J ^ᵇ J ^ᵇ
nghwb zaob ghaib	一種草		(J ^ᵇ † ["] J [']
nghwb zaob nbat	一種草		(J ^ᵇ † ["] † ⁻
nghwb zhyut hangt	一種草		(J ^ᵇ C ^ᵇ † ^ᵇ
nghwl	降，下		(J _ᵇ
nghws	落，退，消		(J _ᵇ
nghws	響亮的樣子		(J _ᵇ
nghwt	鉤子，鉤，耳環		(J ^ᵇ
nghwt	價錢，價值，值		(J ^ᵇ
nghwt dad	昂貴，寶貴		(J ^ᵇ † ⁻
nghwt ros	工錢，工資		(J ^ᵇ ᵇ ^ᵇ
nghwt shib	便宜，賤		(J ^ᵇ J [']
nghwt shid	帶總的耳環		(J ^ᵇ J [']
nghwx	曬竿，掛竿，身子 (母畜孕子)		(J ^ᵇ
ngul	鵝		G _u

ngus ngob dlaob faod	一種青苔	nggus nob dlaob faot	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
ngwf	割(草、稻穀、麥)		ᑭᑦᑦ
niangb	妻, 媳, 嫂		ᑭᑦᑦᑦ
niangt	柔軟		ᑭᑦᑦᑦ
niangt	稀爛的樣子		ᑭᑦᑦᑦ
niaol	細嫩的樣子, 細密的樣子, 細的樣子		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ
nias zaik guk	等到, 一旦	hniaob zaik guk	'ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nix niad	喚母羊的聲音		ᑭᑦᑦᑦᑦ
nid	這, 這裏	nib	ᑭᑦᑦ
nid	表示誇大或強調	nib	ᑭᑦᑦ
nid nid naos naos	口吃的樣子	nib nib naob naob	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nied	哭		ᑭᑦᑦᑦᑦ
nied ril	啼哭		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nied ndox hmangb	小孩哭泣中憋氣 一段時間後又才 哭出聲的狀態		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief	母親	niet	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ
nief ad chieb	繼母	nief chieb	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief chieb	一種候鳥		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief dril	叔母	nieb dril	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief hlak	姨娘	nieb hlak	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief hlob	伯母	nieb hlob	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief laol	妻姐		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief ndrangb	二孀	nieb ndrangb	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief nkhab	乾媽	nieb nkhab	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief nzeul	小孀	nieb nzeul	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief vaif ¹	夫妻		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nief vaif ²	父母	nieb vaif	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
niel	薄		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
nies	偷		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
niex	錢		ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
niex ad ziel	銀元	niex as ziel	ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

niex dus cid	銀，錢，幣	niex duk /dnuk cid	C ^{nc} T _u t ^r '
niex gub dus cid	金銀財寶	niex gub duk/dnuk cid	C ^{nc} ∩ ^u T _u t ^r '
niex hleuk	金錢		C ^{nc} l _o c
niex xiaot	年紀，年齡；年成	niex xiaok	C ^{nc} J _{ni}
niex ziex	金銀		C ^{nc} + ^{nc}
nif	騰，使...空出		C _n
nil	他	nyul	C ₃
nil	退，退讓		C _n
nil zaox	他們	nyul zaox	C ₃ + ⁿ
niob	在，住，坐		C ^{no}
niob gid	坐胎即母畜已受孕	niob jid	C ^{no} Ĉ
nis	人，人們，人家		C _n
nis	嚼細後喂		C _n
nis nggaof	二十	nis ngaof	C _n (∩ _u)
nis xib	活該		C _n J ⁿ
niux	牛，丑		C [~]
niux	植物長得嫩油油的樣子		C [~]
niux ad dyul	水牛	niux as dyul	C [~] Y ₋ T ₃
niux dwd	單耕牛		C [~] T ³
niux hlit	陰曆九月	niux hlik	C [~] l _o n
niux hnuh	牛日，丑日		C [~] 'C ^u
niux ncah	犛牛		C [~] (t ^r)
niux ncib	犛牛		C [~] (t ^r) ^r
niux shit	母牛		C [~] J ^r
niux xiaot	牛年，屬牛	niux xiaok	C [~] J _{ni}
niux vangx	黃牛	niux vangb	C [~] V ^σ
niux zieb	雙耕牛	/znieb	C [~] + ^{nc}
niwt	矮墩墩的樣子		C ^{nb}
njel	燙傷留下的疤痕；貧瘠（土地）	njiel	(C _n) ₃
njex	傷痕	njiex	(C _n) ₃
njiad	小米粑粑		Ĉ

njiad dlaox	打粑粑的杵		(^h Δ"
njiad laox	拴在繩子一端的 的一個小木杈 子，用來捆紮柴草		(^h ΔL"
njiad sab	蕨根粉做成的粑 粑		(^h ΔS ⁻
njial	麻煩		(Δ _n
njial chos	煩勞		(Δ _n Δ'。
njial ros	白費勁	njiax rob	(Δ ⁿ 3°/(Δ _n 3°
njiangb	直		(Δ ^g
njiangb nggel	正直，正當	njiangb ngel	(Δ ^g (Δ _g
njiangs langs	水漬漬的		(Δ _g Lσ
njiangs njiangs	腰直挺挺的樣子		(Δ _g (Δ _g
njiangt	夠，伸手去拿取		(Δ ^g
njiangt njiangt	果實垂吊吊的樣 子		(Δ ^g (Δ ^g
njiaol	伴娘	njiaot	(Δ ⁿⁱ
njiaol	到達，走		(Δ _{ni}
njiaot	篾條		(Δ ⁿⁱ
njiaot	枕，靠著，分枝		(Δ ⁿⁱ
njiat	里程	njiak	(Δ _n
njiat	急促的樣子		(Δ ⁿ
njib	菌子，蕈		(Δ ⁿ
njib ad dlangb dlid	一種菌子	njib ab dlangb dlit	(Δ ⁿ Y ⁻ Δ ^σ Δ ⁿ
njib ad dlangb niux	牛肚菌	njib ab dlangb niub	(Δ ⁿ Y ⁻ Δ ^σ C ⁿⁱ
njib ad dlangb yangx	羊肚菌	njib ab dlangb yangb	(Δ ⁿ Y ⁻ Δ ^σ Λ ^σ
njib ad dyul dlid	一種菌		(Δ ⁿ Y ⁻ T _σ Δ ⁿ
njib ad mas niux ad mas nwl	葡萄菌	njib mas niux mas nwl	(Δ ⁿ) ₋ (Δ ⁿ) ₋ C _σ
njib ad qyuk deul	一種菌		(Δ ⁿ Y ⁻ Δ ^σ T _σ
njib at nbex nbyut	木耳		(Δ ⁿ Y ⁻ (Δ ^σ)(Δ ^σ
njib at njiaox niux	牛嘴菌	njib as njiaox niub	(Δ ⁿ Y ⁻ (Δ ⁿⁱ C ⁿⁱ
njib baif gat mil	奶漿菌	njib baif gat mit	(Δ ⁿ Δ _σ Δ ^σ) ^σ

njib bid dlangb	一種菌	njib bib dlangb	(C ^o J ^o Δ ^o
njib cok	一種菌		(C ^o + ^o 。
njib daol	一種菌		(C ^o T _o
njib deuk ghaib	一種菌	njib deut ghaib	(C ^o T ^o J ^o '
njib dlied	一種菌		(C ^o Δ ^o
njib dlox ghaib	小黃菌		(C ^o Δ ^o J ^o '
njib dlub vof	一種菌		(C ^o Δ ^o V ^o 。
njib ghad lad	一種菌		(C ^o J ^o L ^o
njib ghad nbat	一種菌		(C ^o J ^o (J ^o '
njib ghad nwl	一種菌		(C ^o J ^o C _o
njib ghad shaob	小黃菌		(C ^o J ^o J ^o "
njib ghad zheud	一種菌		(C ^o J ^o L ^o
njib got tud	青松菌		(C ^o J ^o T ^o '
njib ieb	苦菌		(C ^o Y ^o '
njib khaib	香菌		(C ^o J ^o ''
njib lieb	紅菌		(C ^o L ^o
njib mib leub	雞絲菌		(C ^o) ^o L ^o '
njib mit nzet	一種菌		(C ^o) ^o + ^o '
njib mit zyux	一種菌		(C ^o) ^o + ^o /+ ^o
njib nggangb	青頭菌	njib ngangb	(C ^o (J ^o '
njib sangb	一種菌		(C ^o S ^o '
njib nghwb caik	茅草菌		(C ^o (J ^o + ^o '
njieb	黑漆漆的樣子		(C ^o
njieuk	挖，啄，戳，叮咬， 摳		(C _o
njif	趟，轉，回，次	njil	(C _o
njik vwl	眩暈	njis vwl	(C _o V _o
njioid	連續啄的樣子，水 珠滴下的樣子		(C ^o
njiot	記得		(C ^o
njiot	雞連續啄的樣子		(C ^o
njiot	發愁的樣子		(C ^o
njiot	想針刺樣痛		(C ^o

njis	趟	njif	(C _n
njis	散步，逛		(C _n
njit	攀爬，往上		(C ⁿ
njiub nbub njiangs nbangb	敷衍	njiub nbub njiangb nbangb	(C [~] (C ^u (C ³ (C ^o
njiuk	精神飽滿快步走的樣子		(C _~
njiul	攪拌，和，踩		(C _~
njiwb njiwb	馬蜂		(C ^{nb} (C ^{nb}
njix ghangb	二櫛		(C ⁿ J ^o
njix got	鍋莊		(C ⁿ J ^o
njix gub	一種鳥		(C ⁿ J ^u
njix ndux	石柱	njix ndub	(C ⁿ (T ^u
njix veb	石柱		(C ⁿ V ^o
njix zhod	石獅		(C ⁿ C ^o
njix zhod	一種蟲		(C ⁿ C ^o
njyul	責罵		(C ₃
njyul hxaif	咒罵		(C ₃ ,
njyux	堆（柴）		(C ₃
njyux	推（燒柴）		(C ₃
nkangb	高大的樣子		(J ^{'o}
nket	行，串	nkek	(J ^{'o}
nkeub	揚塵	nqieub	(C ^{'n}
nkeut	獸類跑時身體一起一伏的樣子		(J ^{'o}
nkhab	乾燥		(J [']
nkhab ngaix nghab nchangd	枯瘦		(J ['] (J ['] (J ['] (C [']
nkhab nkhwat	饑渴，饑饉		(J ['] (J [']
nkhangt	消散，減輕		(J ^{'o}
nkhaot	串	nkhaok	(J [']
nkheud	水源源不斷流淌的樣子		(J [']
nkhib nkhaob	冤仇		(J ^{'n} (J ^{'n}

nkhwt	扳斮，壓折		(J'ʰ
nkhwt aob	渴		(J'ʰY"
nkiek nkiek	踮著腳尖走的樣子		(J'nc)(J'nc
nkob	馬蹄		(J'°
nkob nwl	馬鐙		(J'°Cɿ
nof	土司		C。
nos	吃（牲口在地上吃草），覓食（飛鳥）		C。
not	冷		C°
not not	冷		C°C°
npab	撩，扒		(J'ˊ
npab ndrik	裂開的樣子	npab ndris	(J'ˊ)(Lr
npaot	撒		(J'ˊ"
nped	用棍揍		(J'ˊ ^ʔ
npob	萎蔫，凋謝		(J'ˊ°
npub wub npes es	拙笨的樣子		(J'ˊUˊ)(J'ˊYɿ
nqiad	傾倒，潑		(L'ˊ
nqiangd	猛（用力）		(L'ˊ ^{ng}
nqiangt hnangt	顫抖的樣子		(L'ˊʔC°
nqiaok nqiot	大搖大擺		(L'ˊnɿ)(L'ˊno
nqiok	抖，搖，顛簸		(L'ˊno
nrangt	小孩撒嬌的樣子	nangt	C°
nrangx	外孫	jyud	L'ˊ ^ʔ , C°
nrangx	濃鼻涕	nangx	C°
nrul	強行添給	nul	C _u
nrul	訴訟，告發	nul	C _u
nrus	事情	nub	C ^u
nrus dlub	重活	nub dlub	C ^u Δ ^u
nrus dlub nrus dlaos	喪事	nub dlub nub dlaos/dlnaos	C ^u Δ ^u C ^u Δ _n
nrus lit nggaot	不正當的事	nub lit ngaot	C ^u L ⁿ (J'"
nrus lit nggeut	夫役	nub lis ngeuk	C ^u L _n (J'ɿ
nrus swd	事情	nub swd	C ^u S ^ʔ

nrus lyus nrus shet	苛捐雜稅	nub lyus nub shet	ᑕᑦᑭᑭᑕᑦᑭᑦ
ntad	開放，綻，舒展		(ᑦ)
ntad ral	嘹亮，愉快		(ᑦ)ᑭ
ntangb	樓，樓層		(ᑦ)ᑭ
ntangt	躺	byut hleb	ᑭᑭᑭᑭ
ntaot	霍地起立或坐下的樣子		(ᑦ)ᑭ
nteud	心跳的感覺		(ᑦ)ᑭ
nteud ntiet	人員來來往往的樣子		(ᑦ)ᑭ(ᑦ)ᑭᑭ
ntit	吼，轟鳴		(ᑦ)ᑭᑭ
ntit	霍地一蹬的樣子		(ᑦ)ᑭᑭ
ntliek	陡懸的樣子	ndliel	(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ, (ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntlot	捅破的樣子		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntot	一下子打中		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntot	突然折斷的樣子，突然弄彎的樣子		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntot	連續擊打的樣子		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntraik	清楚		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntrangb	牛蒡子		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntrangb	分蘖	ntrangt	(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntraos	踩稀泥的響聲		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntraot	籬筐上的簽條，插簽條；分蘖		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntried	找尋		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntried gid	將要，即將(?)		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ
ntriet	塞入牙縫，刺入		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntrot	半乾(衣服，泥土)		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntrwb	腿分開		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntrwd ntrwd	頸項一伸一縮的樣子		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntwt	烙，燙		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ
ntyud	頂，撞		(ᑦ)ᑭᑭᑭᑭ

ntyud	爐火旺盛的樣子，熱乎乎的		(T̄')
ntyud	傾盆似的狂澆		(T̄')
ntyus	砰砰的響聲		(T' ɔ)
nub	以為，料想		C ^u
nuk	還		C _u
nus	哥哥或弟弟（姐妹稱）	zab nub , ab nub	t̄' C ^u , Y' C ^u
nus	問		C _u
nus	襯墊		C _u
nwb	歸咎於		C ^ɔ
nwl	馬，午	nwt	C ^ɔ
nwl bid jiok	駱駝	nwt bik jiok	C ^ɔ ɿ n C _{no}
nwl hlit	陰曆二月	nwt hlit	C ^ɔ ɿ n
nwl hhub	馬日	nwt hhub	C ^ɔ ' C ^u
nwl lad	驢	nwt lad	C ^ɔ ɿ
nwl nos	馬	nwt nof	C ^ɔ C _o
nwl rangx	騾	nwt rangx	C ^ɔ ɿ ʂ
nwl shak dros	戰馬	nwt shak drob/drnob	C ^ɔ ɿ ɿ T̄ ^o
nwl xiaot	馬年，屬馬	nwt xiaot	C ^ɔ ɿ n ^u
nws	為		C _ɔ
nwx nus	娘家的兄弟，娘家人	nwx nub	C ^ɔ C ^u
nwx nus nief zid	娘家的老老少少	nwx nub nies zid	C ^ɔ C ^u C _{ne} t̄ ^r
nwx zhangd	親戚，同胞	nwx zhangt	C ^ɔ ɿ t̄ ^o
nyub	殷切，憂愁的樣子	nyut	C ^ɔ
nyux	凶兆		C ^ɔ
nyux	逗，逗樂		C ^ɔ
nyux yaf	罪惡		C ^ɔ ɿ ʌ
nzab	綠，藍		(t̄')
nzad	洗滌，洗漱		(t̄)
nzad tlut	洗臉毛巾		(t̄) Δ ' u
nzaid	擱線筒		(t̄)
nzaif	把（收割時捆成的	nzais	(t̄)

	小把莊稼)		
nzaik	吸，吮；蜂采蜜		(t ₁
nzais	把		(t ₁
nzangx	呻吟		(t ^σ
nzaod	遮，擋		(t̄
nzaod ghaib	狗核桃（一草藥）		(t̄J'
nzaod raod	茂密成林		(t̄ ³
nzaof	齊全，遍		(t ₁₁
nzaof ghangb nzaof faod	周全		(t ₁₁ J ^σ (t ₁₁ J̄
nzaol	麻利		(t ₁₁
nzaol	猖獗（猛獸）		(t ₁₁
nzaos nzyul	錦衣上一種像魚 草的圖案		(t ₁₁ (t ₃
nzaox	虎嘯		(t ^h
nzaox	蘇醒		(t ^h
nzas	下飯		(t ₁
nzax	扇子，搨		(t ₁
nzeud	蜚		(t̄ ^ε
nzeud	選著吃（牲口）		(t̄ ^ε
nzeuf	最末的孩子，麼兒	nzeul	(t ₁ ^ε
nzeul	蹄疫		(t ₁ ^ε
nzhad	不經意挖中		(Ĉ
nzhad	水不住地往下 滴，不停地吐口水		(Ĉ
nzhad ntyud	夏枯草		(Ĉ(Ĉ ² '
nzhad nzhad	喜鵲叫聲		(ĈĈ
nzhad nzhot	屋簷雨水不斷滴 落的樣子		(Ĉ(Ĉ ^o
nzhaif	歪斜		(C ₁
nzhaif nzwd	離奇		(C ₁ (Ĉ ³
nzhaik	眨，用眼角看		(C ₁
nzhais	搬運		(C ₁
nzhak	咀嚼乾食品，嚼甘		(C ₁

	蔗		
nzhal	測量，計算，節省		(C_
nzhangx	一種常綠樹		(C ^o
nzhaob	戳		(C"
nzhaob sieb	心酸，紮心地痛		(C"S ^{nc}
nzhaod	圍攏		(C ^o
nzhaod	目不轉睛的樣子		(C ^o
nzhaol	被凍壞（薯、蛋）		(C _o
nzhaol	待，停（家禽站著或臥著）		(C _o
nzhaos	破裂（鍋、碗等）		(C _o
nzhaos	可能		(C _o
nzhas nzhas aob	瀑布		(C_ (C_Y"
nzhed	鹽		(C ^o
nzhes	站立，正午		(C>
nzhet	攪拌，拿湯泡飯		(C ^o
nzhet	鋒利，狡猾，眼力 明銳		(C ^o
nzhet	厲害，嚴重		(C ^o
nzheuf	砸，摔，蹶，跌		(C<
nzheuf nzhos	起勁		(C< (C _o
nzheuk	塞		(C<
nzheul	挪；出錯		(C<
nzheul at yangd	脫臼	nzheul as yangd	(C<Y_Λ ^o
nzheus	認得		(C<
nzheut leut ad sieb	噁心	nzheub leub ab sieb	(C ^o L ^o Y ^o S ^{nc}
nzheux	沖刷		(C<
nzhib	遇到		(C ^o
nzhies	停，止，靜		(C=
nzhies ghangb nzhies maot	杳無音信，無影無蹤		(C=J ^o (C=J)"
nzhiet	楔子，楔，噎		(C ^o
nzhiet dlangb nied	哽咽	nzhiet dlangb niet	(C ^o Δ ^o C ^{nc}
nzhiet hlaot	楔子		(C ^o b"

nzhiet ndad	噁心		(C̣ʷ(C̣T̄
nzhiet pud	鎖，鎖芯		(C̣ʷJ̣ʷ
nzhik	梳，啄撕		(C̣ʷ
nzhik	些		(C̣ʷ
nzhil ¹	賬，帳目	nzhit	(C̣ʷ
nzhil ²	賒		(C̣ʷ
nzhil	仗，戰爭	nzhit	(C̣ʷ
nzhil	調皮		(C̣ʷ
nzhil dlos	調皮	/dlnos	(C̣ʷΔ◦
nzhil lil	褐黃色	nzhis lil	(C̣ʷL◦
nzhit	一點兒		(C̣ʷ
nzhod	饒		(C̣ʷ
nzhul	遊逛		(C̣ʷ
nzhul	討厭，厭惡，煩惱		(C̣ʷ
nzhul bud	充滿	nzhut bud	(C̣ʷJ̣ʷ
nzhut	積累，積，長(飯)		(C̣ʷ
nzhws	信，信仰		(C̣ʷ
nzhyus	沖，闖，撞		(C̣ʷ
nzhyus ad zol	跳蘆笙舞(一人吹生領，多人隨後邊唱邊舞)	nzhyus ab zol	(C̣ʷỴʷt◦
nzhyut	推入，提高(穿在身上的裙子)		(C̣ʷ
nzid	瓣(蒜、核桃仁、橘子瓣等)	nzit	(ṭʷ
nzid	補		(ṭʷ
nzid nzib	蝙蝠(?)		(ṭʷ(ṭʷ
nzid seuk	縫補，針線活		(ṭʷṢ
nzieb	用棍把新刮的獸皮撐開的舉動		(ṭʷ ^{nc}
nzieb daik naos	形似夾鉗的捕鳥器具		(ṭʷ ^{nc} Ṭ,C̣ _{II}
nzieb nzieb	風簌簌感	nziet nziet	(ṭʷ ^{nc} (ṭʷ ^{nc}
nziel	辮子，辮		(ṭʷ _{nc}

nzif	割，開鎌		(+ _r
nzif	相稱，合適		(+ _r
nzif	蜚		(+ _r
nzil ril	指甲根起的肉倒 簽	nzis ril	(+ _r ʒ _r
nzit	名，名字，名叫		(+ ^r
nzit	睜，毗（牙）		(+ ^r
nzit	胖的樣子		
nzit hnied	發芽，齧牙		(+ ^r ʃ ^{nc}
nzit hnied git dred	齧牙咧嘴	nzit hnied gis dred	(+ ^r ʃ ^{nc} ɔ _n ʃ ^p
nzit nbex nzit mas	擠眉弄眼		(+ ^r (ɔ _r)ʃ ^r ɔ _r
nzit njiaox nzit nbyus	噘嘴扭鼻，不給人 好臉面		(+ ^r (ʃ ^{nc} ɔ _n)ʃ ^r (ɔ _r)
nzod	早		(+ ^o
nzot	咬，啃		(+ ^o
nzud	重，道，層層，疊 疊，重重		(+ ^u
nzul	割，切		(+ _u
nzul rul	茂密	nzus rul	(+ _u ʒ _u
nzus	大櫃		(+ _u
nzwd	翻，譯		(+ ^ʒ
nzwf	忍受，忍耐，經得 起		(+ _ʒ
nzwf chaib nzwf not	忍饑挨餓		(+ _ʒ ʃ ^r ʃ ^r (+ _ʒ ʃ ^o
nzwt	去，到，往		(+ ^ʒ
nzwt	太陽落山		(+ ^ʒ
nzyul	興旺，興盛		(+ _ʒ /(+ _r
nzyul veb	一種寄生草		(+ _ʒ V ^ʒ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140213

20140218 hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc}ɔ_nΔ["]J_{nc}L^oJ^ʒʒ^oS^{nc}Y^{nc}ʃ^rʃ^r(T_{nc}'ɔ_n)L_{nc}Y⁻ɔ_n(ʃ^rʃ^r'nc

O (p233)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
od	鶴		Ẏ
od	噢		Ẏ
of	哦		Yo
ok	鴨		Yo
os	領諾的口氣		Yo
os yos	哦唷		YoΛo
ot	腫		Yo°
ot nbex ot mas	鼻青眼腫		Yo°(ɲ>Yo°)ɲ
ot sieb	生氣		Yo°S ^{nc}
ot sieb got	氣衝衝		Yo°S ^{nc} ɲ°
ox	哦		Yo/ɲ°
ox bail	喚小牛的聲音		Yo°ɲ,

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140121

20140218 hxiak dleuk

Ẏt^{nc}ɲ,Δ"ɲmL^oɲ^oɲ^oS^{nc}Y^{nc}ɲ'~(T^{nc}'ɲ)"L^{nc}Ẏɲ̄(ɲ̄T^{nc}'nc

P (p234-----p238)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
pad lal	筋膜	pes lal	ǀ'ǂL
pad lal aob	波浪	pes lal aob	ǀ'ǂLY"
pad nbal	泡沫	pat nbat	ǀ'ǂ(ǀ
pad nbal aob	水泡	pat nbat aob	ǀ'ǂ(ǀY"
pad nbal aob njiaox	唾沫	pat nbat aob njiaob	ǀ'ǂ(ǀY"(ǀ"
paib	呸	peib	ǀ'ǃ
paid	打壘（孩子遊戲：把核桃壘於地上小圓圈中，決出先後，用核桃去打之，擊核桃出圈外多的孩子為勝）		ǀ'
paid	牛用角頂或挑		ǀ'
paik	剝，剖，鑽		ǀ',
pak lal	滾邊	pas lal	ǀ'ǂL
pangb	邊，旁，面		ǀ'ǃ
paod baol deul	柴疙瘩	paos baol deul	ǀ'ǂǂTǃ
paod cak	灰白（面色）		ǀ'ǂ'
paod laob	殼兒，皮兒	paob laob	ǀ'ǂL"
paod laob at jid	屍骨	paob laob as jid	ǀ'ǂL"Y.ǀ
paot	鍋		ǀ'ǂ"
paot nbaox	一種小飛蛾	paos nbaox	ǀ'ǂ(ǀ"
paot nbaox	禽類用爪子刨	paos nbaol	ǀ'ǂ(ǀǂ
pas nzab	一種樹		ǀ'ǂ(ǂ
pat	劈，砍		ǀ'ǂ
pat yaot	其他，餘下的		ǀ'ǂ^"
ped	旗幟；用棍打		ǀ'ǂ?
pes	噲		ǀ'ǂ
peud	鬆土（螞蟻鬆土）		ǀ'ǂ
peud	脹鼓鼓的		ǀ'ǂ
peuk	擰（繩子）		ǀ'ǃ
pib lib	刨（以手摳物）		ǀ'ǂL"

Q (p239-----p243)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
qek bel	小豬迷路	qis bwl	ㄘ'ㄢㄌ
qiaik	遷徙，轉移，跨		ㄘ'ㄢ
qiaik	削，(皮)		ㄘ'ㄢ
qiangb hlangb	在火苗子上過一下		ㄘ'ㄤ ^ㄅ ㄌㄤ ^ㄅ
qiangd	間(房舍、洞穴)		ㄘ'ㄤ ^ㄩ
qiangs	像	syuk	S ₃ /S ₁
qiaob hniaob	饞嘴		ㄘ'ㄢㄠ'ㄘ'ㄢ
qiaob hniaob qiaob das	饞嘴饞舌	qiaob hniaob qiaob dak/dnak	ㄘ'ㄢㄠ'ㄘ'ㄢㄘ'ㄢㄒ
qiaob hniaob qiaob nzhyut	饞嘴饞舌		ㄘ'ㄢㄠ'ㄘ'ㄢㄘ'ㄢ(ㄘ'ㄩ)
qiaos	擡	ngob	ㄘ'ㄠ°
qiaot	路過，經過，超過		ㄘ'ㄠ
qias yas	錯		ㄘ'ㄢㄌ
qiat	拉，用力拽		ㄘ'ㄢ
qib	掃		ㄘ'ㄢ
qib xhak	打掃，收拾打整		ㄘ'ㄢ'ㄒ
qib lib qyut lyut	病歪歪的樣子		ㄘ'ㄢㄌ'ㄘ'ㄩㄌ'ㄩ
qid	糞，肥料		ㄘ'ㄢ
qieud	擦過		ㄘ'ㄢ ^ㄩ
qieuk	穿(用針穿物)，用線將裙縫成褶狀		ㄘ'ㄢ ^ㄩ
qieuk as ndlyus	起皺紋		ㄘ'ㄢ ^ㄩ ㄩ(ㄌ ^ㄩ)
qieus nbeuf	肥胖的樣子		ㄘ'ㄢ ^ㄩ (ㄌ ^ㄩ)
qieut	地方，床鋪		ㄘ'ㄢ ^ㄩ
qieut	疋(布)	qieuk	ㄘ'ㄢ ^ㄩ
qieut shod	會陰部		ㄘ'ㄢ ^ㄩ
qieut teut	輕視		ㄘ'ㄢ ^ㄩ ㄒ'ㄩ/ㄘ'ㄢㄒ'ㄩ
qiob	戳，刺，穿針引線		ㄘ'ㄢ ^ㄩ
qis yaf	迷，錯		ㄘ'ㄢㄌ/ㄘ'ㄢㄌ

R (p244-----p250)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
raf	硬，粗（果肉）		3.
raf ndlux	粗暴		3.(Δ ^u
rak	削，捋		3.
ral	小跑時頭髮上下擺動的樣子		3.
rangd	膿往外流水往外浸的樣子		3 ^o
rangf	排，行；同歲		3 ^o
rangf ral	樣子，榜樣	rangb ral	3 ^o 3.
rangs	排，行；批（同歲的）	rangb	3 ^o
rangs	讓		
rangs	虛弱		
rangx	龍，辰		3 ^o
rangx	條理		3 ^o
rangx	件（事情）		3 ^o
rangx gaox hnuh	日暈		3 ^o ∩" 'C ^u
rangx haok aob	虹		3 ^o ∩ _u Y"
rangx hlit	臘月	rangx hlik	3 ^o ∩ _n
rangx hnuh	龍日		3 ^o 'C ^u
rangx nchangd	血崩		3 ^o (∩ ^o '
rangx ried	規矩	rangx riet	3 ^o 3 ^{nc}
rangx riel	吊掛著		3 ^o 3 _{nc}
rangx xiaot	龍年	rangx xiaok	3 ^o ∩ _u
raob	菜，草		3"
raob ad chyuk hmaod	一種草藥	raob chyuk hmaod	3"∩' '∩ ^o
raob ad dik dlangd	一種野菜	raob ak dik dlangd	3"Y.T _n Δ ^o
raob ad nbyus nbat	一種野菜	raob as nbyus nbat	3"Y.(∩ _o ∩ _o)
raob ad ndlail dlid	一種野菜	raob ak ndlail dlid	3"Y.(Δ, Δ ^o
raob ad ndlail niux	土大黃	raob ak ndlail niux	3"Y.(Δ, C ^o
raob ad zal	草木	raob ak zal	3"Y.t.

raob ad jiail	一種野菜	raob ak jiail	3"Y.Łn
raob at dlad	一種野菜	raob as dlad	3"Y.Ā
raob at hniud ghaib	一種野菜	raob as hniud ghaib	3"Y.'ĈT'
raob at jiaot mit nzeut	一種野菜		3"Y'Ł"Ń"(† ^ś
raob ad nbex nangl	一種野菜	raob at nbel nangl	3"Y'ŁŃC _σ
raob baif gat mit	蒲公英		3"Ł,ŁŃŃ"
raob deuf bangx	一種野菜		3"ŁŁŃ _σ
raob dlad	青菜，苦菜		3"Ā
raob dleub	白菜		3"Δ ^ś
raob dlox	油菜	raob dlob/dlnob	3"Δ [°]
raob dlob	青菜		3"Δ ^u
raob dwb	白菜		3"Ł ^Ń
raob gangb cak	一種野菜		3"Ń ^Ń †'.
raob gangb draok	魚腥草	raob gis draos	3"ŃnŁn
raob gangb sheut	一種野菜		3"Ń ^Ń J ^ś
raob ghas chaik	一種草藥		3"Ł.Ł',
raob ghek	一種草藥		3"ŁŃ _Ń
raob gil	蕁麻		3"Ńn
raob gil zhod	一種蕁麻		3"ŃnĈ
raob hit bwx	一種野菜		3"Ń ⁿ Ń ^Ń
raob ieb	苦菜		3"Y ^Ń
raob kheud	蓮花白	raob kheut	3"Ł' ^ś
raob mit nzet	一種野菜		3"Ń ⁿ († ^Ń
raob ncheub	大薊		3"(Ł' ^ś
raob tet	乾菜		3"Ł ^Ń
raob yub	椿樹		3"Λ ^u
raob yub dleub	臭椿		3"Λ ^u Δ ^ś
raob yub lieb	香椿		3"Λ ^u Ł ^{nc}
raob zhib	酸菜		3"Ł ^r
raob zid	果樹		3"† ^r
raob zif vaof	薄荷		3"†rVn
raob zif vaof ndrangl	野薄荷		3"†rVn(Ł _σ

raod	戶外，外地		𠵼
raod dlub raod dlaos	原始森林	raot dlub raot dlaos/dlnaos	𠵼 ^u 𠵼 ^u 𠵼 ^u
raof	付（紡線機的四個 紡錘）	raol	𠵼 ^u
raof	坐		𠵼 ^u
raos	付（四個紡錘）	raol	𠵼 ^u
raot	好		𠵼 ^u
raot at njiaox	守口如瓶；好口才	raot as njiaox	𠵼 ^u 𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot dub	平安，安好；乖	/dnub	𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot guk	最好，很好		𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot gyud raot dix	好弟兄	raot jyud raot dix	𠵼 ^u 𠵼 ^u 𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot hnuh raot niaol	好日子		𠵼 ^u 𠵼 ^u 𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot khat	貴客		𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot las	友好（摯友）	raot lab	𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot ndraos	英俊	raot ndraob	𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot nggaox	漂亮，美麗	raot ngaox	𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot niex raot xiaot	好年成		𠵼 ^u 𠵼 ^u 𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot niob	合意，舒服，滿意		𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot qiout	好處		𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot rangf	處置得體，收穫滿 意，穿著合身		𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot ros	潛力好，好力氣	raot rob	𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot sieb	心眼好		𠵼 ^u 𠵼 ^u
raot sit	好意思		𠵼 ^u 𠵼 ^u
raox riel	蕩來蕩去的樣子		𠵼 ^u 𠵼 ^u
ras	梳子，織布機上的 筓，雞冠	rab	𠵼 ^u
reuf	勒		𠵼 ^u
reuk	刨，削，捋		𠵼 ^u
reut	潮濕的樣子		𠵼 ^u
reux	坍塌，垮，滑坡		𠵼 ^u
rieb	曬		𠵼 ^u
rieb	惹	cot	𠵼 ^u

riel	裝滿的樣子，懸掛的樣子		3 ^{nc}
riet	依靠，粘		3 ^{nc}
riet naos	一種野果皮，捶爛後可粘住小鳥		3 ^{nc} C ₁₁
riet ndux nzab	如上青天		3 ^{nc} (T ^u (t ⁻
rik	子彈飛的聲音		3 _r
ril	哭（多指小孩）		3 _r
rix	扎實，實在；報應		3 _r
rix ros	鄰居	rix rob	3 _r 3 ^o
rob rob	用刀將物件滾著橫斷的動作		3 ^o 3 ^o
rod	守		3 ^o
rof	寨	rot	3 ^o
rof	嚼		3 _o
rol	村子，寨子		3 _o
rol	守著不離的樣子		3 _o /3 ^o 3 _o
ros	力，力量，工	rob	3 ^o
ros	寨		3 _o
ros	硬的樣子		3 _o /3.3 _o
ros	繼續垮塌樣，摩拳擦掌樣		3 _o
rox	竹器的編制收口		3 ^o
rox	造（用皮革繃於鼓和二胡的表面）		3 ^o
rul	櫃子（裝糧食的）		3 _u
rux rux	炯炯有神	rul rul	3 _u 3 _u
rws	認識，承認	zhwt	ㄘ ³

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140213

20140218 hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc} ㄩ₁₁Δ" J₁₁L^u J^ul^o S^{nc}Y^{nc} ㄘ['] ㄨ(T₁₁'^o) L_{nc} C₁₁ Y⁻ ㄘ['] (TT^{'nc}

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
sab	蕨草		S ⁻ /Y ⁻ C ^ʰ S ⁻
sab	搓		S ⁻
sab sab	起疹子		S ⁻ S ⁻
sad	觀看雞頭骨來卜卦吉凶		S̄
sad	被狗咬（俏皮話）		S̄
sad	老三		
sad dlot	蜂分房找窩		S̄Δ°
sad gaod	吹口哨	sab gaod	S ⁻ ᵀ
said	內心話，實話		S̄
said	選，挑		S̄
said lul	口角，糾紛，說長道短		S̄L _v
saik	掐		S _i
saik	賽		
sak sak	摸，撫摸		S.S.
sangb	聲，音		S ^σ
sangb	塊，瓣，半，邊		S ^σ
sangb	酒母，酒麴		S ^σ
sangb	亮	sangd	S̄
sangb hnuv dax	東方	sangb hnuv dab/dnab	S ^σ C ^u T ⁻
sangb hnuv nzwd	西方	sangb hnuv nzwt	S ^σ C ^u (+ ^σ)
sangb jiat bal	北方	sangb jiat bat/bnat	S ^σ C ^u J ⁻
sangb jiat changd	南方		S ^σ C ^u C ^u '
sangb lit dangd	肋骨，側面	sangb lis dangd	S ^σ L _n T̄
sangb ndux	天亮	sangd ndux	S̄(T _v
sangb ndux dleul	破曉	sangd ndux dleul	S̄(T _v Δ _ε
sangt	送，嫁女		S ^σ
sangt	已，過，畢，完		S ^σ
saod	安寧，乖（孩子）		S̄
saod nwx	平安		S̄C _v
saod nzhel	平安，安寧		S̄(C _v

saok	做記號		S ₁₁
saok	結束，完		S ₁₁
soak ghangb saok faod	一乾二淨，所需的 皆備齊，停當		S ₁₁ J ¹¹ S ₁₁ Ĝ ¹¹
soak ghangb saok syud	一乾二淨		S ₁₁ J ⁵ S ₁₁ Š ⁵
saot	野獸的睪丸		S ¹¹
saot	漏（房屋漏雨）		S ¹¹
saot	寫，抄		S ¹¹
sat	公的（指鹿、麂）		S ⁻
sat	散開的樣子，鬆散 的樣子		S ⁻
sat sat	揉眼睛		S ⁻ S ⁻
seb pub seb peb	氣喘吁吁		S ^ʔ J ^ʔ S ^ʔ J ^ʔ
sed	寨主，各方都尊敬 的人		Š ^ʔ
sed	嗎	seb	S ^ʔ
set sed	吵鬧	ses sed	S ₂ Š ^ʔ
seud	熱呼呼的		Š ^ʔ
seuk	縫，闖（豬）		S ₄
shab	撒	shat	J ⁻
shaid nggad	似霹靂的聲響	shaid ngad	J ¹ K ¹
shaid shes	小孩娃娃的哭聲		J ¹ J ¹
shak	交戰，交會，遇上		J ₁
shangb	絲		J ⁵
shangb	譜，聲調		J ⁵
shangb	串		J ⁵
shangb at ghwt	嗓音		J ⁵ Y ⁻ J ^ʔ
shangb lul	語音	shangb lub	J ⁵ L ⁰
shangd	傷		
shangs	嘗	hniet	'C ^{nc}
shaob ak saik	苗條		J ¹¹ Y ₁ S ₁
shaod mex	憐憫，可憐	shaob mex	J ¹¹ J ^ʔ
shaok	窮，缺		J ₁₁

shaok ndaol	貧窮，窮困		ㄐㄨㄛˊㄉㄠ
shaok ndlas	災難		ㄐㄨㄛˊㄉㄤ
shaok zit	啣子		
shaot	收，領，撫養，撿		ㄐㄠ
shaot at box hmaob	婦女生小孩子後，把發收盤成髻	shaot as box hmaob	ㄐㄠˊㄩㄣˊㄛˊㄉㄠ
shaot jyud jyuk	收髻，盤髻		ㄐㄠˊㄩㄣˊㄩㄝ
shat	撈（木葉），撈		ㄐㄠ
shat	支（四根經線）		ㄐㄠ
shat ghad	閒逛		ㄐㄠˊㄎㄠ
shat ndux shat ndrangl	東遊西逛	shat ndux shat ndrangt	ㄐㄠˊㄉㄨㄝˊㄐㄠˊㄉㄤ
sheb	青年		ㄐㄠ
sheb	收拔豆類作物		ㄐㄠ
shed	一種樹		ㄐㄠ
shed	撕打，咬（狗）		ㄐㄠ
shed	將嬰兒包裹于小被子裏的動作		ㄐㄠ
shes	折		
shes	小孩的哭聲		ㄐㄠ
shet	租，地租		ㄐㄠ
sheud	肌腱，血管，筋		ㄐㄠ
sheud	站立，起		ㄐㄠ
sheud nzod	早上，清晨		ㄐㄠˊㄉㄠ
sheud nzyul	繁榮，興盛，旺盛		ㄐㄠˊㄉㄠ
sheuk	績（麻）		ㄐㄠ
sheuk	贏		ㄐㄠ
shib	升（量具）		ㄐㄠ
shib	輕		ㄐㄠ
shib hlangt	靈巧	shib hlangb	ㄐㄠˊㄌㄠ
shid	總子		ㄐㄠ
shied	命		ㄐㄠ
shied	熟，農作物成熟		ㄐㄠ
shied ad dlib	失魂落魄	shied ab dlib/dlnib	ㄐㄠˊㄤˊㄉㄠ

shiet	系		J ^ɿ
shiet ndlieb	圍腰		J ^ɿ (Δ ^{nc})
shik	摻雜		J _r
shis	試		
shit	不		J ^r
shit	裙腰		J ^r
shit dieb	裙腰		J ^r T ^{nc}
shit shid	燕麥	shis shid	J _r J ^r
shod	熱，暖和		J̇
shok	剩，餘	shos	J _o
shot	休息		J ^o
shot	擦，揩拭		J ^o
shuk	華山松		J _u
shuk	贏		J _u
shuk	佔據，維護，管理		J _u
shus las	一種鳥		J _u L ₋
shut	早點，午後小吃		J ^u
shut	增量		J ^u
shwb	審問		J ^u C _u /I ^u C _u
shwb	支出，花（錢）		J ^u
shyud fot	一臉怒氣		J̇J ^o
shyud fwd	兇兆		J̇J̇
shyud ndul	厭惡		J̇J ^u
shyut	撩	syut	J ^u
sib	蓑衣	syub	S ^u
sib	轉回，賜		S ^r
sib	還，仍然		S ^r
sib dil	手掌，巴掌	sib dib/dnib	S ^r T ^o
sib pyub sib hef	氣喘噓噓	sib pyub sit hes	S ^r J ^u 'S ^r J _o
sib sib bos bos	密密麻麻	/bnos /bnos	S ^r S ^r J _o J _o
sib veb sit zws	強盜，盜賊，小偷 小摸	/znws	S ^r V ^u S ^r t _o
sid	法術，麻醉		S ^r
sid	沸騰的樣子		S ^r

sieb dleub	心地善良		S ^{nc} Δ ⁶
sieb dlob	黑心眼，壞心腸		S ^{nc} Δ ^u
sieb hlob	膽大		S ^{nc} l ^o
sieb ndyuf	想法，思想	sieb ndyul	S ^{nc} (T ₃)
sieb shaob	小心，膽小		S ^{nc} J ^u
sieb shod	熱心，熱情		S ^{nc} J ^o
sies	裙子擺蕩樣，豬犬搖尾的樣子		S _{nc}
siet	辮（包穀）	siek	S _{nc}
siet	傾心於，專注於		S ^{nc}
sik	順手，愛吃（只用於否定句）		S _r
sik vul	黃燦燦的，亮晶晶的	sis vul	S _r V _u
sob	嚇人，陰森森的		S ^o
sob bid ^l lail ndangx	閃電	sob bis lail ndangl	S ^o J _n L _i (T ₃)
sob bid ^l zhiel	閃電	sob bis zhiel	S ^o J _n L _i
sob ghak niangl	雷，雷聲閃電	sob ghas niangs	S ^o T ₃ .C _{ng}
sob zaix ghak niangl	雷，雷聲閃電	sob zaix ghas niangs	S ^o t ₃ .C _{ng}
sod	線		S ^o
sod hlaot	鐵釘，釘子		S ^o l ^u
sod nziel	摻入頭髮辮辮子的黑色細毛線		S ^o (t _{nc})
sos	算，計，籌畫		S _o
sot	瀘，滴		S ^o
sot	鎖	nzhiet pud	(L ^u) ^u
sot	暖烘烘的，暖洋洋的		S ^o
sot	可是		S ^o
sot faod njied	馬匹低頭閉目的樣子；人打瞌睡	sot faod gis njied	S ^o J _n (L ^{nc})
sot sot	咬（蟲），拋撒（食物）		S ^o S ^o

sub	筷子		S ^u
sub	炕，烘烤		S ^u
sub	先，在前		S ^u
sub byul sub sik	起先，遠古時候	sub byub sub sik	S ^u l ³ S ^u S _r
sub dlangb	醜，不雅觀		S ^u Δ ^o
sub dlangb sub das	醜陋污穢	sub dlangb sub dak/dnak	S ^u Δ ^o S ^u T _.
sub mul	幸虧	sub mul , sub mol	S ^u ᵛ _o , S ^u ᵛ _o
sub ndlail	嘴（野獸）		S ^u (Δ _i
sub jiol	難怪	sub jiol , sub zhol	S ^u ᵛ _{no} , S ^u ᵛ _o
sub sab	動靜	sub sab	S ^u S ⁻
swb swb	無照明走夜路，		S ³ S ³
sws	老四		
syub nyub	沈默，呆呆地一言 不發	syub nyub nyub	S ³ C ³ C ³
syud	引導小孩入睡， 麻醉		S ³
syud	相比於		S ³
syud bangt	屏氣		S ³ l ^o
syud nyul	發覺，察覺，覺察		S ³ C ₃
syuk	像，似		S ₃
syuk guk	好像是		S ₃ ᵛ _o
syuk syuk	如同，像，好像		S ₃ S ₃
syut	將……聚攏		S ³ /S ¹

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140214

20140218 hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc}ᵛ_{no}Δ^oJ_{no}L^uJ^oᵛ_oS^{nc}Y⁻C[']ᵛ(T_{no}'ᵛ)ᵛL_{nc}Y⁻ᵛ(C^ᵛT^{'nc}

T (p264----p275)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
tad	撐開，攤開，展開		ṭ'
taid	橋，砌，托舉		ṭ'
taid	凍壞		ṭ'
taik	刻，階梯		T',
tak	前方，前面		T'.
tak	直接		T'.
tak gid	前程，途中	tak jid	T'.Ḑ
tangd	經受		
tangd langl	半大的豬		ṭ'ḐLḑ
taob	桶		T''
taob buk liex	大木桶		T''ḐLḑ
taob laob	滑，溜		T''L''
taob mud	蜂桶	taob mut	T''Ḑḑ
taob ndros dil	帶鉤把的桶		T''ḐLḑTḑ
taob traok	水缸		T''ḐT''
taod	鏟，刨		ṭ'
taok	碰，觸及，觸動		T'ḑ
taok zhul	時而	tak zhul	T'.Ḑḑ
taos dyus	長的樣子	/dnyus	T'ḑTḑ
taos dyus taos dyus	老早	taob dyub/dnyub taob dyub/dnyub	T''ḐTḑT''ḐTḑ
taos lyut	棒槌	taos lyul	T'ḑLḑ
taot	時候		T''
taot	取出，翻出，掏		T''
taot dyus	什麼時候	taob dyub/dnyub	T''ḐTḑ
taot id	那時	taot ib	T''ḐYḑ
taot laox	擱線，拆，使鬆散	taos laox	T'ḑL''
taot lit	以前，過去		T''ḐLḑ
taot shaod	毒蛇猛獸		T''Ḑḑ
taot zhut	梯子	/zhnut	T''Ḑḑ
tas	談論		
teb zeb	以往		T'ḑTḑ

ted	弄，揆		ᵀʰ
ted	阻擋，耽誤		ᵀʰ
tes mes	鬆軟無力		ᵀʰᵐᵐ
tes tes	織布或彈羊毛的 聲音		ᵀʰᵐᵐ
teub	推		ᵀʰᵘ
teud zeuf	一種樹		ᵀʰᵘᶜ
tid	剃，刮		
tieb	和，同，與，添， 對待		ᵀʰᵐᵐ
tik reuf	一種野蜂	tis reuf	ᵀʰᵐᵐᶜ
tik zangx	害羞，獻醜	tyuk zangx	ᵀʰᵐᵐᶜ
tis	提		
tis tis	微弱的笑聲		ᵀʰᵐᵐᵐ
tit	籬兒，籬		ᵀʰᵐᵐᵐ
tit xid dil	坦胸露懷	tis xid dil	ᵀʰᵐᵐᵐᵐ
tlad	極迅速的樣子，直 截了當		ᵀʰᵐᵐ
tlak	吃（豬），咬（狗）		ᵀʰᵐᵐ
tlak	累，疲倦		ᵀʰᵐᵐ
tlak	掛著或吊著的樣 子		ᵀʰᵐᵐ
tlangk	脫臼，懸空落下		ᵀʰᵐᵐᶜ
tlangk	孵出		ᵀʰᵐᵐᶜ
tlaob laob	殼		ᵀʰᵐᵐᵐᵐ
tlat	迅疾落下的樣子	tlak	ᵀʰᵐᵐ
tleud	水沸騰的聲音		ᵀʰᵐᵐᶜ
tliet	跳，躍		ᵀʰᵐᵐᵐᵐ
tlik	變，改變		ᵀʰᵐᵐᵐ
tlod tlod	哭泣聲		ᵀʰᵐᵐᵐᵐ
tlot	套，罩		ᵀʰᵐᵐᵐ
tlut	臉，顏面		ᵀʰᵐᵐᵐ
tlwb	一種樹		ᵀʰᵐᵐᵐ
tlwd	歡躍；暴跳		ᵀʰᵐᵐᵐ

tlyus tlyus	抽泣聲		Δ' ɔ Δ' ɔ
tlyut tlyut	撫摸，愛撫		Δ' ɔ Δ' ɔ
tob	加熱，燒水，煨		T'°
tob	厲害，不擇手段		T'°
tos	托		
tot	捅，咬（鼠）		T'°
trad	拆，浪費		T̄'
trad ndlux	殘忍		T̄'(Δ ^u
traik	插，別於		T',
traik nzas	皮制的箭筒		T', (t.
traik trut	皮煙盒		T', T' ^u
traob	釀（酒），煎（藥）， 煨（茶）		T''
traob	擗（氈子）		T''
traot	撒種		T''
traot	花（時間），給， 使用		T''
traot	由，從		T''
traot dil	用手，動手	traot dit	T''T ⁿ
traot dlangx traot ros	盡心盡力	traot dlangx traot rob	T''Δ ^ɔ T'' ^ɔ
traot ndut	儘，總是		T''(T ^u
traot sieb	用心，專心		T''S ^{nc}
treud	領頭		T̄'
treud	重複，重新，再次		T̄'
tried	舂		T̄'
tros dros	洞深的樣子		T'。T。
trot	拔		T'°
trud	合適		T̄'
tryud	驅趕，逐，攆		T̄'/T̄'
tryut	口吃		T'ɔ/T''
tud	馬尾松		T̄'
tud dil	小黃松		T̄'T _n
tud ghaib	小黃松		T̄'T'

U

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	注音字詞

本字母 U 無以其開頭的苗語詞彙

V(p275~278)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
vaif	父親	vait	V'
vaif	放在名詞指示詞前表示處所		V _i
vaif ad chieb	繼父	vaif chieb	V _i ɕ'²
vaif ad dril	三叔，叔父	vaib dril	V'ɕɾ
vaif ad hlob	伯父	vaib hlob	V'ɓ°
vaif ad nzeul	么叔	vaib nzeul	V'(ɕɛ
vaif ndrangb	二叔，二伯父	vaib ndrangb	V'(ɕ°
vaif nkhab	乾爹，義父	vaib nkhab	V'(ɕ'²
vaik	藏匿，隱瞞		V _i
vail ¹	抓，撓，撮，摟，		V _i
vail ²	平耙		V _i
vail dil vail deut	手忙腳亂	vail dit vail deut	V _i T ^h V _i T ^h
vail gies	忙忙碌碌	/gnies	V _i ɕnc
vaix	那兒，那		V _i
val	瓦	vat	V ⁻
val	樓，摟抱		V ₋
val yul	保護，維護，護佑	vas yul	V ₋ Λ _u
vangb	小簸箕		V ^σ
vangb chaot	篩子	vangb chaok	V ^σ ɕ'。
vangb cud	簸箕		V ^σ ɕ'
vangb ghaol	小簸箕		V ^σ ɕ _u
vangb jiaob	粗篩子，大眼篩子		V ^σ ɕ ^u
vangb laol	大簸箕		V ^σ L _u
vangx	園子，菜地		V ^σ
vangx	黃		V ^σ
vangx chot	房前屋後的園子地	vangx chok	V ^σ ɕ'。
vaod	新郎，婿，夫		V̄
vaod bit chut	伴郎		V̄ɕ ^u ɕ'²
vaof	萬	vaol	V _u
vaof	犁（量詞）		V _u

vaol	發炎，化膿		V _u
vaos zaok	官員，政府人士	vaob zaok	V ^u t _u
vas	飯	vab	V ⁻
vas feb	蒸過的第一道飯	vab feb	V ⁻ Γ ^p
vas jix vas sab	蕎麥飯，拌蕨根粉的飯	vab jix vab sat	V ⁻ Γ ⁿ V ⁻ S ⁻
vas ked	一種草藥		V _u J ^p '
vas laf	生意	vab laf	V ⁻ L _u
vas naox	糧食，生活	vab naox	V ⁻ C _u
vas ndlix vas ndlaof	各種米飯（包括糯米和米）	vab ndlix vab ndlaol	V ⁻ (Δ ⁿ V ⁻ (Δ _u
vas syuk	拱豬		V _u S ₂ /S ₁
veb	個（繩套）		V ^p
veb	石，殼硬如石的		V ^p
veb jiangt	大石頭		V ^p Γ ⁸
veb ndaot	樹木，植被		V ^p (T ^u
ved	蓋，覆蓋		V ^p
vef	窩	ves	V _p
vel	窩		V _p
vel	在空中盤旋		V _p
ves	窩		V _p
ves	羨慕，鍾情		V _p
vet	近		V ^p
veul	悶熱，悶		V _ε
veus	芋頭，馬鈴薯	veub	V ^ε
veus deuk dlid	一種草藥	veub deuk dlid	V ^ε T _ε Δ ⁿ
veus ndak	一種芋頭	veub ndak	V ^ε (T _u
veus ndangx	野苕	veub ndangx	V ^ε (T _ε
veus nzab	芋頭	veub nzab	V ^ε (t ⁻
vex	個（繩套）		V _p
viet	啊，呢，吧		V ^{nc}
viet	可是，不過，但是		V ^{nc}
vos	迅速傾斜倒下，迅速凝結的樣子，很		V _o

	快凋謝的樣子		
vos	成群飛舞的樣子		V _o
vot	馬上臺階的樣子		V ^o
vul	服氣，降服		V _u
vul	一片黃的樣子		V _u
vwd	一種小米		V _v
vw1 ¹	解小便，排尿		V _v
vw1 ²	尿，尿液	vwt	V _v
vws	凋落		V _v

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140215

20140218 hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc}∩_∥Δ["]J_∥L[∪]J_∥l_∥[°]S^{nc}Y⁻∩[']∩(T_∥'[∪])["]L_nC₋Y⁻∩[']∩^ε(TT^{'nc}

W (p278-----p281)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	注音字詞
wok	箭		U。
wud	哦（語氣詞）		ŭ
wud yil			ŭΛ _n
wud huk	噢喲		ŭŋ _v
wus viet	是了（應答語氣）		U _v V ^{nc}

本詞典 w 項內，收集的大多數詞為借詞

苗語辭彙只有這些

20140219 hxiak naf dangl

Y⁻t^{'nc}∑₁₁Δ"J₁₁L^uJ⁹l^o"S^{nc}Y⁻l'_~(T₁₁'_o)"L_nC.L.Y⁻∑₁₁(TT'^{nc}

Y (p288~296)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
yad	要，應，該，應該		Ḃ
yad ghaos	可以，可行，要得	/ghnaos	ḂḂ
yad zaid	重要，要緊		ḂḂ
yaf	罪，錯		Ḃ
yaf aob	一種馬病（發水）		Ḃ-Y"
yaif	舔		Ḃ
yaif gad	兇惡		ḂḂ
yais las	朋友	yaib las	Ḃ'L
yal	挽（繩子），牲口 用舌大口卷料吃		Ḃ
yal	用粗棍打		Ḃ
yangd	節，段	yangd , yangt	Ḃ
yangd ndaot	將就		
yangd njid	央告，求助		
yangt	飛		Ḃ
yangt gid yangt jiat	旅途，行程	yangt jid yangt jiat	ḂḂḂḂḂ
yangx	綿羊，未		Ḃ
yangx	融化		Ḃ
yangx bwl	羔羊		ḂḂ
yangx hlit	陰曆三月	yangx hlik	ḂḂ
yangx hnuv	羊日		ḂḂḂ
yangx ncad	一種綿羊		ḂḂḂ
yangx xiaot	羊年	yangx xiaok	ḂḂḂ
yaod	老么兒		
yaol	上漆，以漆漆物		Ḃ
yaol	體貼		Ḃ
yaos	學		Ḃ
yaos	涮，漱		Ḃ
yas	押	deut nzhit	ḂḂḂ
yas	瘦		Ḃ
yas	哩		Ḃ
yas	吧		Ḃ

yas ywl	苗條，婀娜		Λ_Λᵛ
yeuf	漁，撮，捧		Λᵛ
yeul	爺，這位爺，老兄		Λᵛ
yeul	虎的別稱		Λᵛ
yeul dyul	愚公，傻爺爺		ΛᵛTᵛ
yeus caod nghwb	稻草人	caob nghwb	†''(Jᵛ)
yid	依		
yieb	演		
yieb yieb	趑趑		Λ [°] Λ [°]
yiēl	慢慢領著走		Λ _°
yies	苗條		Λ _°
yies	越		
yiet paot	鍋盆的用具		Λ [°] J''
yiet zhut yiet paot	鍋碗瓢盆	yiet jiut yiet paot	Λ [°] [[°] Λ [°] J''
yif	八		Λ _n
yif	戶	yil	Λ _n
yif	撇（輕輕地從液體表面舀去）		Λ _n
yif	來得及，時間充裕		Λ _n
yil	黑色（狗）		Λ _n
yil	合，對攏		Λ _n
yil bak	伴侶，那位無血緣關係的哥哥	yis bas	Λ _n J_
yis	煙，煙草	yib	Λ ⁿ
yis	戶	yib	Λ ⁿ
yis at dred	葉子煙	yib as dred	Λ ⁿ Y_ᵛ
yis saod	煙絲	yib saod	Λ ⁿ S [°]
yis hxaol	端陽節	yib hxaol	Λ ⁿ I_
yit	叔叔，小叔子		Λ ⁿ
yix	家		Λ ⁿ
yix	噫（語氣）		Λ ⁿ
yob yob	比晃，晃動		Λ [°] Λ [°]
yol	水沸騰的樣子		Λ _o
yos	是，對，沒錯		Λ _o

yos	邀約		
yos	漸漸		Λ _o
yos	平坦坦的樣子		Λ _o
yox	旋腿（蘆笙舞動作）		Λ ^o
yud	戲弄，逗樂		
yud	喂（催促語氣）	yub	Λ ^u
yud lit jik	嗨（敦促語氣）	yub lit jik/jnik	Λ ^u L ^o Γ _n
yud viet	嘿（敦促語氣）	yub viet	Λ ^u V ^{nc}
yul	自己		Λ _u
yul	打（用棍打）		Λ _u
yul	將髮辮盤於頭上		Λ _u
yus	養鳥，放牧		Λ _u
yus	交配（牲畜）		Λ _u
yus ndux yus dib	閒遊浪蕩		Λ _u (T ^u Λ _u T ^o)
yux	呶		Λ _u
ywl	漸漸地垮，漸漸地下移		Λ _u
ywl	歌聲悠揚宛轉		Λ _u /JΛ _u
yyud yyuf	洋芋		Λ̂ _u Λ _u
yyus	數，計數		Λ _u
yyus	責任歸於，責怪		Λ _u
yyux	旺盛		Λ _u
yyux	痛快，解饑，心滿意足		Λ _u

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

20140215

20140219 hxiak dleuk

Y⁻t^{'nc}Γ_uΔ["]J_uL^uJ^oL^oS^{nc}Y⁻Γ[']Λ_u(T_u'^o)L_nC_uY⁻Γ['](TT^{'nc})

Z(p297~321)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
zab	積攢		
zab	位(男)		t̃
zab nial	糟蹋		t̃C _n
zaf	抱(指柴草)	zas/znas	t̃.
zaf	款待		t̃.
zaid	緊、緊靠		t̃
zaid nus	追問		t̃C _u
zaif	砍；被鋤挖		t̃ _i
zaik	借；接		t̃ _i
zaik shaot	收下，接納		t̃J"
zail	壓，趴，瞞，忍		t̃ _i
zail nzwf	忍耐		t̃ _i (t̃ _s
zail zhyux	壓迫		t̃ _i C ₁
zais	再		
zaix	花斑(指牛)		t̃ _i
zak	做繩結，嫁接		t̃.
zal zal	細雨濛濛的樣子		t̃.t̃.
zangd	陷阱		t̃ ^o
zangd	震		t̃ ^o
zangx	床		t̃ ^o
zangx	羞愧		t̃ ^o
zangx nbel	漁網	zox nbel	t̃ ^o (J _s
zangx qieut	床位，床鋪	zangx qieuk	t̃ ^o C ₁ ' _{ns}
zaob	鬚		t̃"
zaob	對付(以多對少)		t̃"
zaob ghaib	雞毛毬		t̃"J'
zaod	簸，揚棄		t̃"
zaod	讚揚，誇獎		t̃"
zaod las	讚美，歌頌		t̃"L.
zaof	群，幫(群、夥)	zaos/znaos	t̃ _u
zaok	夠，滿足，滿意		t̃ _u
zaok	夜幕，夜色		t̃ _u /3 _u t̃ _u

zaok at ndit	黑咕隆咚		† _u Y [~] (T ⁿ)
zaok ndux	天黑		† _u (T ^v)
zaol	厲害，猖獗		† _u
zaol	突然相遇的樣子		† _u
zaol hngd	衣裳，服裝	zaot /z ^{naot} hngd	† ^o 'C
zaos	鑿子，鑿	/z ^{naos}	† _u
zaos	群（人）	/z ^{naos}	† _u
zaos	編造，瞎謊		
zaos	浪費，糟蹋		† _u
zaos jyuk	啄木鳥	/z ^{naos}	† _u C ₃
zaot	網	zaok	† _u
zaot zaot	小孩撒嬌耍賴	/z ^{naot} z ^{naot}	† ^o '† ^o
zaox	農作物的兜、窩、 棵		† ^o
zaox	他們，同伴們，夥 伴們		† ^o
zaox ¹	浸蝕，腐蝕，不適 的刺激		† ^o
zaox ²	跺腳		† ^o
zas	噴（水）	/z ^{nas}	† ₋
zas	小心，謹慎，留神	/z ^{nas}	† ₋
zas nghas	麻柳皮		† ₋ (T ₋)
zas shaok	危險，顧慮，擔 憂，留神小心	/z ^{nas}	† ₋ J _u
zat	套（衣裳）	zak	† ₋
zat	硬（水果），脆（鋼 火不好）		† ⁻
zat	水濺的樣子		† ⁻
zat nid	最近，近來，這陣 子	zat nib	† ⁻ C ⁿ
zat zat	有時候，不定時	zak zak	† ₋ † ₋
zed	不住地吐口水的 樣子		† ^o †
zel	生（未乾的樹枝）		† _o

zeub	踩		ʈʂ
zeuf	生長（樹），出產（莊稼）		ʈʂ
zeuk	停歇，落腳於，到		ʈʂ
zeuk zot ¹	刀刃鋒利的樣子		ʈʂʈʂ°
zeuk zot ²	痛如刀割的感覺		ʈʂʈʂ°
zeul	撒種後覆土		ʈʂ
zeul	塞（往木桶木盆的縫隙裏塞東西堵漏）		ʈʂ
zeux	會，能		ʈʂ
zeux kiek	或許，大概		ʈʂʂ'nc
zeux kiek guk	或許，大概		ʈʂʂ'ncʂu
zhad	提及		ʈʂ
zhad	占卜		
zhad	如果，假若	zhab	ʈʂ
zhad.....dab	只，僅僅	zhab.....dab	ʈʂ...Tʂ
zhad guk	如果	zhab guk	ʈʂʂu
zhad lad	吵鬧		
zhad lad hngt	一種草		ʈʂl'cʂ
zhad lit	那麼，那	zhab lit	ʈʂl°
zhad lit jik	那麼，那樣的話	zhab lit jik/jnik	ʈʂl°ʂn
zhad lit lak	那麼，那	zhab lit lak	ʈʂl°l
zhad nad	那麼，那	zhab nab	ʈʂcʂ
zhad ndaol	湊合		ʈʂʂo
zhaid	馱		ʈʂ
zhais	樹木折斷的聲音		ʈʂi
zhais guk	正是		
zhak	污染		ʈʂ
zhak nzhos guk	幸虧	sub mol	sʂo
zhal	免，饒恕，聽便		ʈʂ
zhangd	種子，種		ʈʂ
zhangd	圖章	nzit saok	(ʈʂsʂ
zhangd	理睬		

zhangd ghaob	糧種		ᵀ [ʈ]"
zhangd ndaot	樹種		ᵀ [ʈ(T)"
zhangd zhiex	種畜		ᵀ [ʈ[=
zhangs	依仗	riet njiaot	ʒᵀᵀ([ᵀᵀᵀ
zhangt	舉，扶，抬，掛， 叫喚，吊，放		[ʈᵀ
zhangt at nbex	豎耳朵，狼(隱喻)	zhangt as nbex	[ʈᵀY_(ʈ)ʔ
zhangt faod	帶頭		[ʈᵀᵀᵀ
zhangt sieb	掛念，惦記		[ʈᵀSᵀᵀ
zhangt zhif	喚醒		[ʈᵀ[ʈᵀ
zhangx	堆(火)		[ʈᵀ
zhaod	招收		
zhaod hud	招呼，照管		
zhaos	刺豬	/zhnaos	[ʈᵀᵀ
zhaos	照(攝影)，按照		
zhaos	軟弱，疲倦	/zhnaos	[ʈᵀᵀ
zhaos dlangx zhaos ros	精疲力竭	/zhnaos /zhnaos	[ʈᵀᵀΔᵀ[ʈᵀᵀᵀ。
zhaos ghaib	刺蝟	/zhnaos	[ʈᵀᵀʈ'
zhaos tlak	虛弱乏力		[ʈᵀᵀΔ'ᵀ
zhaot	浸泡籽種		[ʈᵀᵀ
zhaot	飽		[ʈᵀᵀ
zhaox	啼叫(母雞)		[ʈᵀᵀ
zhaox	早熟(糧)，耿直 (人)		[ʈᵀᵀ
zhaox	冬		[ʈᵀᵀ
zhaox ghaib	雞籠		[ʈᵀᵀʈ'
zhas	占，佔領		
zhas	鋤		
zhas	淡，冷淡，淡漠	/zhnas	[ʈᵀᵀ
zhas..... dab	只，僅僅	zhab..... dab	[ʈᵀᵀ... ʈᵀᵀ
zhas daod	鋤刀		
zheb	掛念，惦記		[ʈᵀʔ
zhes	形容狗追野獸的		[ʈᵀʔ

	聲音		
zhet vet	形容狗追野獸的聲音		ㄉㄞˋㄩㄥˋ
zheud zheul	蹲居位	zheux zheul	ㄉㄞˋㄉㄞˋ
zheuk	撩（大針地縫）		ㄉㄞˋ
zheul	燉煮		ㄉㄞˋ
zheul	責罵，責備		ㄉㄞˋ
zheul zheul	發聲不斷		ㄉㄞˋㄉㄞˋ
zheus	少	/zhneus	ㄉㄞˋ
zheut	撮（量詞）	zheuk	ㄉㄞˋ
zheux	肩胛骨		ㄉㄞˋ
zhib	膽囊		ㄉㄞˊ
zhib	砍，割，蛀		ㄉㄞˊ
zhib nghwb	龍膽草		ㄉㄞˊ(ㄉㄞˊ)
zhid	壞，不好，難看		ㄉㄞˊ
zhid dub	孩子常哭鬧，心情不好		ㄉㄞˊㄉㄞˊ
zhid dub zhid zed	愛哭鬧		ㄉㄞˊㄉㄞˊㄉㄞˊ
zhid dub zhid zhangd	愛哭鬧		ㄉㄞˊㄉㄞˊㄉㄞˊ
zhid niex zhid xiaot	荒年		ㄉㄞˊㄋㄞˊㄉㄞˊㄒㄞㄠˊ
zhid qieut	壞處。陡懸		ㄉㄞˊㄑㄞㄟˊ
zhid shied	苦命，體弱多病		ㄉㄞˊㄕㄞˊ
zhid sieb	噁心，心情不暢		ㄉㄞˊㄕㄞˊ
zhiel	眼結膜充血和眼眵多		ㄉㄞˊ
zhiex	牲畜，蠶		ㄉㄞˊ
zhiex aob nbat ghwd	牲口飼料		ㄉㄞˊㄞㄠˊㄋㄞㄝˊㄍㄞㄨㄛˊ
zhiex nbat	牲畜，家畜		ㄉㄞˊ(ㄉㄞˊ)
zhiex raob	桑葉，牲口草		ㄉㄞˊㄕㄞˊ
zhiex raob nbat raob	牲口草料		ㄉㄞˊㄕㄞˊㄕㄞˊ
zhif	覺（指睡覺）	zhil	ㄉㄞˊ

zhif	睡醒，覺醒		ㄘㄩ
zhif hxaif	勤勞忠厚		ㄘㄩㄌㄨ
zhif vaif	靜悄悄地		ㄘㄩㄩㄨ
zhik	煉油		ㄘㄩ
zhik	購置		
zhik	折磨		ㄘㄩ
zhis	覺（指睡覺）	zhil	ㄘㄩ
zhod	虎，寅		ㄘㄨ
zhod hlit	陰曆十月		ㄘㄨ ^o
zhod hhub	寅日		ㄘㄨ ^o ㄘㄨ
zhod lieb	獅		ㄘㄨ ^o ㄌㄨ ^{ac}
zhod xiaot	寅年，屬虎		ㄘㄨ ^o ㄒㄨㄢ
zhod zaix ghak ndlaos	花斑虎	zhod zaix ghas ndlaos	ㄘㄨ ^o ㄗㄞㄗㄨㄢ
zhol zhol	儘管，只管		ㄘㄨㄘㄨ
zhos	賺（錢）		ㄘㄨ
zhot	放，擱，分散		ㄘㄨ ^o
zhot bangx	種牛痘		ㄘㄨ ^o ㄅㄤㄒ
zhot gos	讓，叫		ㄘㄨ ^o ㄍㄨ
zhot lut	放話		ㄘㄨ ^o ㄌㄨ ^u
zhot sieb	放心		ㄘㄨ ^o ㄕㄨ ^{ac}
zhot zhal	饒恕，任隨，放縱	zhot zhat/zhnat	ㄘㄨ ^o ㄗㄞ
zhub zhub	經常，常常，不時地	zhut /zhnut zhut/zhnut	ㄘㄨ ^u ㄘㄨ
zhud	抵得上		ㄘㄨ ^u
zhud guk	等於		ㄘㄨ ^u ㄍㄨ
zhuk	周，圈，劃出	/zhnuk	ㄘㄨ
zhul	願意，允許		ㄘㄨ
zhus	輪，輪次，輪回	/zhnus	ㄘㄨ
zhut	甌子	/jiut	ㄘㄨ / ㄘㄨ ^u
zhut yik	主意	kaos kaod	ㄘㄨ ^u ㄩㄝ
zhux	綢緞		ㄘㄨ
zhux	踩；偵察，探		ㄘㄨ
zhwb	披氈，氈子		ㄘㄨ ^u

zhwb	整，欺侮	dyud cid	𠵼𠵼'
zhwb dib nggaox	專門為姑娘制的披氈	zhwb dib ngaob	𠵼'𠵼'𠵼"
zhwb gaos	無皺紋的披氈	/gnaos	𠵼'𠵼
zhwb ndret	整體有縱皺紋、中間有一道黑橫紋的披氈		𠵼'𠵼'
zhwt	承認	/zhnwt	𠵼'
zhwt hlit	閏月		𠵼'𠵼'
zhwt xiaot	閏年		𠵼'𠵼'
zhyub	鈴		𠵼'
zhyud	主，官長，主人		𠵼'
zhyud gaos	官府	/gnaos	𠵼'𠵼
zhyuk	堆放		𠵼'
zhyut	嗅，聞到		𠵼'
zhyut bid zhos	狐臭，有狐臭氣味	zhyut bib zhob/zhnob	𠵼'
zhyut bok	發臭，有不清新的氣味		𠵼'
zhyut dad	臭，聞到臭味		𠵼'𠵼'
zhyut ghangb	香，聞到香氣		𠵼'𠵼'
zhyut hangt	芳香		𠵼'𠵼'
zhyut hniaod	有毛發燒焦氣味		𠵼'𠵼'
zhyut lyux	腐臭		𠵼'𠵼'
zhyux	管，管教，管理		𠵼'
zib	三		𠵼'
zib	個（男），位（男）		𠵼'
zib	派遣		𠵼'
zib	留		𠵼'
zib	常常，經常	zis	𠵼'
zib	可以，能，達到某種水平		𠵼'
zib jiaof	三十	zib jiaol	𠵼'𠵼'
zib jiaof hmot	除夕夜	zib jiaol hmot	𠵼'𠵼'𠵼'
zid	果子		𠵼'

zid	生氣	ot sieb	Y°S ^{nc}
zid	顏色淺淡		†
zid ad chyuk	楊桃樹，楊桃	zid ab chyuk	†YˉC' ,
zid ad daok	一種野果樹	zid ab daok	†YˉT _u
zid ad dlangb niux	一種灌木	zid ab dlangb niub	†YˉΔ ^o C ^u
zid ad dus	一種灌木	zid as dus/dnus	†Yˉ.T _u
zid ad dus jix	一種灌木	zid as dus /dnus jix	†Yˉ.T _u C ⁿ
zid ad mas niux ad mas nwl	葡萄	zid ab mab niux ab mab nwl	†YˉCˉC ^u YˉCˉ C ₃
zid ad qiaob dlaot	一種野果子	zid ab qiaob dlaot	†YˉC' 'nΔ"
zid bangd	櫻桃，櫻桃樹		†J ^o
zid bangd tik	一种树		†J ^o T' n
zid beuf	一種野果		†J _c
zid bid gangb raob	桑樹，桑椹	zid bib gangb raob	†J ⁿ C ^o 3"
zid bis hleus	一種野果		†J _n l _c
zid bit hlyud	柿子樹，柿子	zid bis hlyus	†J _n l _o 3
zid bol nghwb	橘子樹，橘子	zid bangx nghwb	†J ^o σ(J ^o)
zid cis raf	木瓜藤，木瓜		††' r.3.
zid daob	一種野果		†T"
zid dlaox	野草莓	zis dlaox	†Δ"
zid dlax	桃樹，桃子	zis dlax	†rΔ-
zid dlax riet at cangt	沾核桃子	zis dlax riet at cangt	†rΔ-3 ^{nc} Yˉ†'°
zid dlax vangx	一種桃子	zis dlax vangb	†rΔ-V ^o
zid dlax vaos	大接桃及其果實	zis dlax vaok	†rΔ-V _u
zid dlox ghaib	一種野果		†Δ°J'
zid draof ghaib	一種野果		†T _u J'
zid draof nbat	一種野果		†T _u (Jˉ)
zid draof niux	一種野果		†T _u C ^u
zid drub ad dras	一種野果	zit drut as dras	†T ^u Yˉ.T _u
zid dub	父子		†T ^u
zid ghad ghaib	一種野果		†JˉJ'
zid ghad hlaot	一種野果		†Jˉl _o "
zid ghaod hlaot	苺果		†J ^u l _o "

zid ghaos	難道，莫非		ᳵ᳚᳚
zid ghwb	包穀，玉米	zib ghwb	ᳵ᳚᳚᳚
zid ghwb dangx	晚包穀	zib ghwb dangb/dnangb	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
zid ghwb zhaox	早包穀	zib ghwb zhaob/zhnaob	ᳵ᳚᳚᳚᳚
zid gid dlaob	杏樹，杏子	zid gib dlaob/dlnaob	ᳵ᳚᳚᳚᳚
zid gid dlaob ndrangl	野杏樹，野杏子	zid gib dlaob ndrangl	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid gid nbat	酸木瓜	zid gib nbat	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
zid gik bol	一種野果		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid gik niel	一種野果		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid gis dras	一種野果	zid gis dras/drnas	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid git shat	棗樹，棗子；番茄		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid gof	木薑子樹		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚
zid gof ghaib	小木薑子樹		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid gof niux	大木薑子樹		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid gok	羊奶子樹，羊奶子		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid gok dlix	一種野果		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid hid dlob	一種野果	zid hit dlob	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid hlangb ndok	一種草		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid hngub	一種野果	zid hnggub	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid hniaot vws	一種野果		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid hxaob	花紅，花紅樹		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid kaob zhwb	一種野草		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid keub	李子樹，李子		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid keub laod yangx	一種野李子樹		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid keub nchangd nbat	一種野李子樹		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid kid lib	一種野果		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid langb	正在，一面---一面	zid langd	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid lib	血淋淋的樣子，淚 汪汪的樣子	zit lit	ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚
zid lib ab	透骨草		ᳵ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚

zid lit pyud	石榴樹，石榴	zid lis pyud	ʃL _n ʃ'
zid lub	瞪著眼，豎著耳	zid lud	ʃL̥
zid mit sud	樟腦樹		ʃC ⁿ ʃ
zid mit zed	栗子樹，栗子		ʃC ⁿ ʃ
zid naos	一種野果		ʃC _n
zid ndangl	一種質地堅硬的樹		ʃ(C _n ʃ
zid ndangl raod	一種野果		ʃ(C _n ʃ
zid ndlaos mas	一種野果		ʃ(Δ _n) ₋
zid ndlis	紅子樹，救軍糧	zid hit ndlis	ʃ7 ⁿ (Δ _n
zid ndlis veb	一種野果		ʃ(Δ _n V ^p
zid ngul	楊梅樹，楊梅	zid nggul	ʃG _u
zid npab	一種野果		ʃ(C _n) ⁻
zid rax	梨樹，梨	zis rax	ʃr3-
zid rax ndrangl	一種野梨樹	zis rax ndrangl	ʃr3-(C _n ʃ
zid rax vaos	一種梨樹	zis rax vaos	ʃr3-V _n
zid rax zak	一種嫁接的梨樹	zis rax zak	ʃr3-t ₋
zid riex	一種樹		ʃ3 ^{nc}
zid sheb sheb	一種灌木		ʃʃ ^p ʃ ^p
zid vangx	黃果		ʃV _ʃ
zid zaok	難道，莫非		ʃt _n
zid zheub	一種果子		ʃC ^q
zid zhad zhad	氣忿		
zid zhul zhul	拐棗樹，拐棗		ʃC _u C _u
zid zid	一種小鳥		ʃʃ
ziel	涼，冷		t _{nc}
zies	誣賴		t _{nc}
ziet	滲		t ^{nc}
ziex	錢（十分之一兩）	zieb/znieb	t ^{nc}
zif	張（桌），座（橋）， 把（椅，秤）	zil	t _r
zik laol	連襟（妻姐之夫）		t _r L _n
zik hlak	連襟（妻妹之夫）		t _r l ₋
zik nzas	佐料，調料	zis nzas	t _r (t ₋

zil	野火	zyut/znyut	tʰ/tʰʰ
zis	張(桌), 座(橋), 把(椅, 秤)	zil	tʰ
zit	結(果子)		tʰ
zit	整理, 弄整齊; 插 於		tʰ
zit bex	一種鳥		tʰ ɲʰ
zit bix	白楊樹	zis bix	tʰ ɲʰ
zit bix aob	白楊樹	zis bix aob	tʰ ɲʰ ʸ
zit dleut	核桃樹, 核桃		tʰ Δʰ
zit gaid	咬牙切齒的樣子	zis gaid	tʰ ɲʰ
zit gaox	蝗蟲, 蚱蜢	zis gaox	tʰ ɲʰ
zit gaox at box vaos	一種蚱蜢	zis gaox as box vaol	tʰ ɲʰ ʸ ɲʰ ʰ ʷ ʷ
zit gaox ghet	蝸牛殼	zis gaox ghet	tʰ ɲʰ ɲʰ
zit gaox nghwb	一種草	zis gaox nghwb	tʰ ɲʰ (ɲʰ)
zit gaox zis	一種蚱蜢		tʰ ɲʰ tʰ
zit ghaod	蜻蜓	zis ghaod	tʰ ɲʰ
zit ghaod hlyuk	一種草		tʰ ɲʰ ʷ
zit ghaot	媒人(男)		tʰ ɲʰ
zit gheux	蝸牛	zis gheux	tʰ ɲʰ
zit hxed	茅尖草	zis hxed	tʰ ɲʰ
zit kied	牛蝨子	zis kied	tʰ ɲʰ
zit kied niux	牛蝨子	zis kied niux	tʰ ɲʰ ʰ ʷ
zit nad	大概, 可能		tʰ ʰ
zit sied	花椒樹, 花椒	zis sied	tʰ ʰ ʰ
zit sied naos	野花椒樹	zis sied naos	tʰ ʰ ʰ ʰ
zit trid	棠梨樹	zis trid	tʰ ʰ
zix	等高, 等齊		tʰ
zix zix	與---等高, 和---等齊	zib /znib zib/znib	tʰ tʰ
zod	突然一擊(用鞭、 掌、細條等)	zot	tʰ
zos	頑皮, 調皮	at zaot zaot/znaot	ʸ tʰ tʰ

zos	鍋（熬的糖）	zok	† _o
zos	到達，到，至	/znos	† _o
zos lub zos qieut	說得話至理至	zos lut zos qieut	† _o L ^u † _o Γ ^{'n}
zos ndwt	臨頭	/znos	† _o (T ^ɔ
zot	擰，擠奶，取（從高處往低處），娶		† ^o
zot	根（草、線，麻，繩等）	zok	† _o
zot	繩子突然斷開		† ^o
zox	網，網袋		† ^o
zox	條（路、繩），根（帶、藤），首（歌）	zox , zob/znob	† ^o /† ^o
zox	跟隨，按照		† ^o
zub mub zel mel	既不濕也不乾燥	zub mub zes mes	† ^u ɔ† _ɔ ɔ _ɔ
zud	瞄準，		† ^u
zud	故意，特地		† ^u
zud bas yit	故意		
zuf	合適，湊巧		† _u
zus	堵塞		
zus	充足		
zus zus	整整，足足		
zut	走		
zut	訓練，養成		† ^u
zut nbangb zut dil	動手動腳	zut nbangb zut dit/dnit	† ^u (ɔ ^ɔ † ^u T ⁿ
zut zud	微粒	zus zud	† _u † ^u
zux	養成		† ^u
zux rangf	習慣，規矩，風俗		† ^u ʒɛ
zwd	砌		† ^ɔ
zwl	兇橫，小孩勇敢		† _ɔ
zws	土匪，盜賊	zwb/znwb	† ^ɔ
zwt	層（樓），級（梯子、臺階）	zwk	† _ɔ
zwx ndok	織布機上的卷線軸		† _ɔ (T ⁿ

zyub	唆使	zyut	ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩˋ
zyud	開小差		ㄊㄩˋ
zyud lyud	哨子，哨聲		ㄊㄩˋㄌㄩˋ
zyuf	馱	zyul	ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩㄌ
zyuf	付(連枷)·掛(肉)		ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩㄌ
zyuk	築		ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩㄌ
zyuk	生火		ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩㄌ
zyuk hleud	唆使，挑撥	zyut hleud	ㄊㄨㄛˋㄏㄌㄟㄨㄛˋ
zyul	鏽	zyut/znyut	ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩˋ
zyul	凍裂(手腳)		ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩㄌ
zyul	遇，會，熱鬧		ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩㄌ
zyul laos cus	地方武裝，民團		ㄊㄨㄛˋㄌㄟㄌㄨㄛˋ
zyus	馱		ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩㄌ
zyus	付(連枷)·掛(肉)		ㄊㄨㄛˋ/ㄊㄩㄌ
zyus draox	方桌	/znyus	ㄊㄨㄛˋㄉㄨㄛˋ

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

Yˊt'ndc]Δ"JnllL'J'q̄b°S'ncYˊL'~(Tn'')Lnc.Yˊ~(T̄T'nc

20140216

ㄊㄨㄛˋㄉㄨㄛˋ

C°YˊC°Lll

20140219 hxiak dleuk

二〇一四年二月十九日列印及校對完畢。打算送給老師們審查補充。

Yˊt'ndc]Δ"JnllL'J'q̄b°S'ncYˊL'~(Tn'')Lnc.Yˊ~(T̄T'nc

二〇一四年六月二十六日至七月二日添加上石門坎苗文

Yˊt'ndc]Δ"JnllL'J'q̄b°S'ncYˊL'~(Tn'')Lnc.Yˊ~(T̄T'nc

ㄊㄨㄛˋㄉㄨㄛˋ

2014.07.02.16.

Yˊt'ndc]Δ"JnllL'J'q̄b°S'ncYˊL'~(Tn'')Lnc.Yˊ~(T̄T'nc

ㄊㄨㄛˋㄉㄨㄛˋ

X (p281~287)

原字詞	漢語詞義	石門坎語音	石門坎苗文
xiangb	伸		ɣ ^h
xiangb dlangb ntrwd	引頸而望的樣子		ɣ ^h Δ ^h (ɿ ^h)
xiangt	七		ɣ ^h
xiangt	繁殖，產崽		ɣ ^h
xiangt jiaof	七十		ɣ ^h ɿ ^h
xiaot	年，歲	xiaok , xiaot	ɣ ^h _{ni} / ɣ ^h
xiaot ad chieb	新年；陽曆	xiaot ab chieb	ɣ ^h ɿ ^h -ɿ ^h '=
xiaot ad laol	舊年；夏曆，陰曆	xiaot ak laol	ɣ ^h ɿ ^h -L _{ni}
xiaot nad	今年		ɣ ^h ɿ ^h ̄
xid	刺繡		ɣ ^h
xid tob	褥子	xib tob	ɣ ^h T' ^o
xieb	餅		ɣ ^h ɿ ^h
xieb	編，織，編織		ɣ ^h ɿ ^h
xies	嫌		
xieud	海，湖		ɣ ^h
xieud	高寒地區		ɣ ^h
xieut	摻雜，混合		ɣ ^h ɿ ^h
xieut	狡猾，奸狡		ɣ ^h ɿ ^h
xis	信		(ɿ ^h)
xit	嗎		ɣ ^h
xyud	遠處傳來的聲響		ɣ ^h
xyuk	于夜色行進		ɣ ^h
xyuk nwl	馬前腿內側不長毛的一小片組織，夜眼		ɣ ^h ɿ ^h
xyus	形容大風呼呼的聲響		ɣ ^h

Ab hmaob ndeud ndaok dangl dangs

Y^ht^h'^hɿ^hɿ^hΔ^h"J_{ni}L^hɣ^hɿ^hɿ^hɿ^h"S^hɿ^hY^hɿ^hɿ^h'^h(T_{ni}'^h)"L_{ni}C_{ni}Y^hɿ^hɿ^h(TT'^hɿ^hɿ^h)